
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·胡斯：一位殉道者的生平(john Hus A Brief Story Of The Life Of A) 000001

2. 约翰·胡斯：一位殉道者的生平(john Hus A Brief Story Of The Life Of A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·胡斯：一位殉道者的生平(John Hus A brief story of the life of a) 第1/2页

[dʒɒn] [hʌs]
JOHN HUS
约翰 休斯

约翰·胡斯

[ə; eɪ] [briːf] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf]
A BRIEF STORY OF THE LIFE
一个 简短的 故事 的 这 生活

生平简介

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːtə(r)]
OF A MARTYR
的 一个 烈士

一位殉道者的

[baɪ]
by
经过

经过

['wɪljəm]
WILLIAM DALLMANN
威廉 达尔曼

威廉·达尔曼

['kɔŋkɔːdiə] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
CONCORDIA PUBLISHING HOUSE
康考迪亚 出版 房子

康考迪亚出版社

[seɪnt] ['luːɪs] , [məʊ] . -
SAINT LOUIS , MO . 1915
圣 路易斯 , 密苏里州 . -

密苏里州圣路易斯，1915年

[dʒɒn] [hʌs]
JOHN HUS
约翰 休斯

约翰·胡斯

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

PAGE1 .
PAGE1 .
PAGE1 .

第1页。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [hʌs] - .
The Youth of Hus 12 .
这 青年 的 胡斯 - .

胡斯的青年 12。

- ['ɪnfluəns] [ɒn] [hʌs] - .
Wiclif's Influence on Hus 53 .
- 影响 在 胡斯 - .

威克利夫对胡斯的影响 53.

[hʌs] [ɪz] [ə'pəʊzd] - .
Hus is Opposed 64 .
胡斯 是 反对 - .

胡斯反对64。

[hʌs] [ə'fend] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] - .
Hus Offends the Clergy 65 .
胡斯 冒犯 这 牧师 - .

胡斯冒犯了神职人员 65.

[hʌs] [ə'gen] ['rektə(r)] - .
Hus Again Rector 86 .
胡斯 再次 校长 - .

Hus Again Rector 86。

[hʌs] [ɪz] [ə'kjuːzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] - .
Hus is Accused to the Pope 107 .
胡斯 是 被告 到 这 教皇 - .

胡斯被控告到教皇面前 107。

[hʌs] [ə'pəuz] [ðə; ði] [pəʊp] - .
Hus Opposes the Pope 158 .
胡斯 反对 这 教皇 - .

胡斯反对教皇 158。

[hʌs] [ɪz][,ekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit] - .
Hus is Excommunicated 179 .
胡斯 是 被逐出教会 - .

胡斯被逐出教会 179。

[hʌs] [ɪn]['eksaɪl] - .
Hus in Exile 1810 .
胡斯 在 流亡 - .

流亡中的胡斯 1810。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnstəns] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [kən'viːn] - .
The Council of Constance is Called to Convene 2011 .
这 理事会 的 康斯坦斯 是 称为 到 召开 - .

康斯坦茨大公会议定于2011年召开。

[hʌs] [ə'raivz] [æt; ət] ['kɒnstəns] - .
Hus Arrives at Constance 2212 .
胡斯 到达 在 康斯坦斯 - .

胡斯抵达康斯坦茨 2212。

[hʌs] [ɪn]['prɪz(ə)n] - .
Hus in Prison 2813 .
胡斯 在 监狱 - .

监狱里的胡斯 2813。

[hʌs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - .
Hus Before the Council 3514 .
胡斯 前 这 理事会 - .

胡斯在理事会面前 3514。

[hʌs] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - .
Hus Again Before the Council 3815 .
胡斯 再次 前 这 理事会 - .

胡斯再次出席理事会 3815。

[hʌs] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - .
Hus Once More Before the Council 4016 .
胡斯 一次 更多的 前 这 理事会 - .

胡斯再次出席理事会 4016。

[hʌs] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] - .
Hus Prepares for Death 4517 .
胡斯 准备 为了 死亡 - .

胡斯准备赴死 4517。

[hʌs] [kən'demd] - .
Hus Condemned 4818 .
胡斯 谴责 - .

胡斯被判刑 4818。

[hʌs] [dɪ'greɪdɪd] - .
Hus Degraded 5119 .
胡斯 退化的 - .

Hus Degraded 5119。

[hʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] - .
Hus Made Over to the Emperor 5520 .
胡斯 制成 超过 到 这 皇帝 - .

胡斯移交给皇帝 5520。

[hʌs] [bɜːnd] -
Hus Burned 55
胡斯 烧伤 -

胡斯烧伤了55

[dʒɒn] [hʌs]
JOHN HUS
约翰 休斯

约翰·胡斯

[bɜːnd] [dʒʊ'laɪ] 6th . -
BURNED JULY 6th . 1415
烧伤 七月 6th . -

1415年7月6日焚毁

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [hʌs] .
The Youth of Hus .
这 青年 的 胡斯 .

胡斯的青年时代。

[ai]
I
我

我

[en][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['hæmlət][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['bjuːtɪf(ə)l] [boʊ'hiːmjə][nɪə(r)][ðə; ði]
n a humble hamlet in the southern section of beautiful Bohemia near the
n 一个 谦逊的 村庄 在 这 南部 部分 的 美丽的 波西米亚 靠近 这
[bə'veərɪən]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['pez(ə)nt]['peərənts][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kɔːld]
Bavarian border of poor peasant parents was born a boy and called
巴伐利亚 边界 的 贫穷的 农民 父母 曾是 出生 一个 男生 和 称为
[dʒæn] — [hʌs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [frɒm; frəm] - ,
Jan — Hus was added from Husinec ,
一月 — 胡斯 曾是 额外 从 - ,

在美丽的波西米亚南部靠近巴伐利亚边境的一个不起眼的小村庄里，一个贫穷的农民父母生下了一个男孩，取名为扬（Jan）——胡斯（Hus）取自胡西内茨（Husinec）。

[hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] ; [sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [ɒn][dʒʊ'laɪ][sɪks] ,
his birthplace ; some say he saw the light of day on July 6 ,
他的 出生地 ; 一些 说 他 锯 这 光 的 天 在 七月 6 ,

他的出生地；有人说他出生于7月6日。

- , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
1373 , but that is not certain .
- , 但 那 是 不是 肯定 .

1373年，但这并不确定。

[wen] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [hʌs] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][prɑːg] ,
When about sixteen Hus went to the University of Prag ,
什么时候 关于 十六 胡斯 去 到 这 大学 的 布拉格 ,

大约十六岁时，胡斯去了布拉格大学。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)][baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'viː][ɪn] - .
the first one founded in the German empire by Charles IV in 1348 .
这 第一的 一 创立 在 这 德语 帝国 经过 查尔斯 第四 在 - .

第一所是查理四世于 1348 年在德意志帝国建立的。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [laɪk]['luːθə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] ,
Here he sang for bread in the streets , like Luther after him ,
这里 他 唱 为了 面包 在 这 街道 , 喜欢 路德 后 他 ,

在这里，他像后来的路德一样，在街头唱歌乞讨面包。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['hʌŋgri] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] .
and often had to go to sleep hungry on the bare ground .
和 经常 有 到 去 到 睡觉 饥饿的 在 这 裸 地面 .

他们经常不得不饿着肚子睡在光秃秃的地上。

[weə(r)] [hʌs] [wɒz; wəz] [bɔːn]
WHERE HUS WAS BORN
在哪里 休斯 曾是 出生

胡斯的出生地

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
Though many of the thousands of students from all parts of Europe
尽管 许多 的 这 数千 的 学生 从 全部 部分 的 欧洲
[wɜː(r); wə(r)] ['raudi] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] ,
were rowdies and immoral ,
是 流氓 和 不道德 ,

尽管来自欧洲各地的数千名学生中有很多是粗鲁无礼、道德败坏的人，

[ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] [hʌs] [wɒz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [greɪt] .
the behavior of Hus was excellent and his diligence great .
这 行为 的 胡斯 曾是 出色的 和 他的 勤勉 伟大的 .

胡斯的行为举止非常优秀，而且非常勤奋。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] [spɔːts] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pleɪd] [tʃes] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wʌn]
He took part in the rough sports ; sometimes he played chess and even won
他 采取 部分 在 这 粗糙的 运动的 ; 有时 他 玩 棋 和 甚至 韩元
['mʌni] ['praɪzɪz] .
money prizes .
钱 奖品 .

他参加过一些比较激烈的运动；有时他还下棋，甚至赢过奖金。

[tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] ['iːv(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ]
To the day of his death none of his many bitter enemies even so much
到 这 天 的 他的 死亡 没有任何 的 他的 许多 苦的 敌人 甚至 所以 很多
[æz; əz] [briːðd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] [laɪf] .
as breathed a suspicion on his pure life .
作为 呼吸 一个 怀疑 在 他的 纯的 生活 .

直到他去世的那一天，他众多的死敌中没有一个人对他的清白品行有过丝毫怀疑。

[wen] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪkli] [səʊld] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ɪn] - ,
When pardons for sins were publicly sold during a jubilee in 1393 ,
什么时候 赦免 为了 罪孽 是 公开 卖 期间 一个 禧年 在 - ,

1393年禧年期间，赦罪券被公开出售。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [fɔː(r)] ['peniz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ['hev(ə)nli]
the devout young student gave up his last four pennies to secure this heavenly
这 虔诚的 年轻的 学生 给予 向上 他的 最后的 四 便士 到 安全的 这 天上
['feɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] .
favor from the Pope .
偏爱 从 这 教皇 .

这位虔诚的年轻学生倾尽身上仅剩的四个便士，以求从教皇那里获得这份天赐的恩惠。

[dʒə'rəʊm] [ɒv; əv] [prɑːg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['stjuːd(ə)nt] .
Jerome of Prag was a fellow student .
杰罗姆 的 布拉格 曾是 一个 同伴 学生 .

来自布拉格的杰罗姆是我的同学。

[ɪn] - , [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [hʌs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [ɒv; əv] [aːts] ;
In 1393 , at a very early age , Hus was made a Bachelor of Arts ;
在 - , 在 一个 非常 早期的 年龄 , 胡斯 曾是 制成 一个 学士 的 艺术 ;

1393年，年纪轻轻的胡斯获得了文学学士学位；

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ; [ɪn] - , [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [aːts] ; [laɪk] ['mɛlənˌθɑːn]
in 1394 , a Bachelor of Theology ; in 1396 , a Master of Arts ; like Melanchthon
在 - , 一个 学士 的 神学 ; 在 - , 一个 掌握 的 艺术 ; 喜欢 梅兰希顿
,
,
,

1394年获得神学学士学位；1396年获得文学硕士学位；与梅兰希顿一样，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [æz; əz] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .
he never took his degree as Doctor of Theology .
他 绝不 采取 他的 程度 作为 医生 的 神学 .

他从未获得神学博士学位。

[ɪn] - , [hʌs] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] [priːst] ; [ɪn] - , [ə'pɔɪntɪd] [diːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In 1400 , Hus was ordained a priest ; in 1401 , appointed Dean of the
在 - , 胡斯 曾是 受戒 一个 牧师 ; 在 - , 任命 院长 的 这
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] ;
Philosophical Faculty ;
哲学 学院 ;

1400年，胡斯被任命为神父；1401年，被任命为哲学系主任；

[ɪn] - , ['tʃəʊzn] ['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] — [æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] [eɪdʒ] .
in 1402 , chosen Rector of the University — at an unusually early age .
在 - ， 选定 校长 的 这 大学 — 在 一个 异常地 早期的 年龄 .

1402年，他被选为大学校长——当时他年纪非常小。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['priːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beθlɪhem] ['tʃæp(ə)l] , ['siːtɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ,
In the same year he became preacher at the important Bethlehem chapel , seating about 1 ,
在 这 相同的 年 他 成为 牧师 在 这 重要的 伯利恒 教堂 ， 座位 关于 1 ，

同年，他成为伯利恒重要教堂的牧师，该教堂约有1000名信徒。

- ['wəːʃipə] , ['faʊndɪd] [baɪ][dʒɒn][ɒv; əv] - [ɪn] - ,
000 worshipers , founded by John of Milheim in 1391 ,
- 信徒 ， 创立 经过 约翰 的 - 在 - ，

1391年由米尔海姆的约翰创立，拥有000名信徒。

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [mait] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
that the people might hear the Word of God in their own language .
那 这 人们 可能 听到 这 单词 的 上帝 在 他们的 自己的 语言 .

使人们能够用自己的语言听到上帝的话语。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['priːtʃə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz]['pʊlpɪt]['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ,
From the very first the powerful preacher made his pulpit potent and popular ,
从 这 非常 第一的 这 强大的 牧师 制成 他的 讲坛 强效 和 受欢迎的 ，

从一开始，这位极具影响力的传教士就让他的讲坛拥有了强大的影响力和广泛的人气。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ; [kwiːn] [sə'fiːə; sə'faɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['wɜːʃɪpə] , [meɪd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [kən'fesə(r)] ,
even among the nobility ; Queen Sophia was a frequent worshiper , made him her confessor ,
甚至 之中 这 贵族 ； 女王 索菲亚 曾是 一个 频繁 崇拜者 ， 制成 他 她 忏悔者 ，

即使在贵族阶层中，索菲亚王后也经常来拜他，并让他担任自己的忏悔神父。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [ə'pɔɪntɪd] [kɔːt] ['tʃæplɪn] .
and had him appointed court chaplain .
和 有 他 任命 法庭 牧师 .

并任命他为法庭牧师。

['beθlɪhem] ['tʃæp(ə)l]
BETHLEHEM CHAPEL
伯利恒 教堂

伯利恒教堂

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- ['ɪnfluəns] [ɒn] [hʌs] .
Wiclif's Influence on Hus .
- 影响 在 胡斯 .

威克利夫对胡斯的影响。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [æn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['empərə(r)] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'viː] ,
hen Anne , the daughter of Emperor Charles IV ,
母鸡 安妮 , 这 女儿 的 皇帝 查尔斯 第四 ,

安妮，皇帝查理四世的女儿，

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ventsəl][ɒv; əv][boʊ'hiːmjə][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ziːgismunt] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,
and sister of King Wenzel of Bohemia and of King Sigismund of Hungary ,
和 姐姐 的 国王 温泽尔 的 波西米亚 和 的 国王 西吉斯蒙德 的 匈牙利 ,

她是波西米亚国王文泽尔和匈牙利国王齐格蒙德的妹妹。

[wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
was married to King Richard II of England in 1382 ,
曾是 已婚 到 国王 理查德 二 的 英格兰 在 - ,

1382年嫁给了英格兰国王理查二世。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] [boʊ'hiːmjə][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
there was much travel between Bohemia and England ,
那里 曾是 很多 旅行 之间 波西米亚 和 英格兰 ,

波西米亚和英格兰之间往来频繁。

[ænd; ənd][dʒə'rəʊm][ɒv; əv][prɑːg] [brɔːt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] .
and Jerome of Prag brought the writings of Wiclif from Oxford .
和 杰罗姆 的 布拉格 带来 这 著作 的 威尔克利夫 从 牛津 .

布拉格的杰罗姆从牛津带来了威克利夫的著作。

[ðeɪ] [spred] [laɪk] [waɪld]['faɪə(r)] , ['diːpli] [ɪm'prest] [hʌs] ,
They spread like wild fire , deeply impressed Hus ,
他们 传播 喜欢 荒野 火 , 深 印象深刻 胡斯 ,

它们像野火一样蔓延开来，给胡斯留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['fɒləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] " [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['dɒktə(r)] .
and made him an apt pupil and loyal follower of the great " Evangelical Doctor .
和 制成 他 一个 易于 瞳孔 和 忠诚 追随者 的 这 伟大的 " 福音 医生 .

并使他成为这位伟大的"福音博士"的得意门生和忠实追随者。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['deindʒəz] [ə'hed] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] : " [əʊ] ['wɪklɪf] , ['wɪklɪf] ,
" He saw the dangers ahead and said in a sermon : " O Wiclif , Wiclif ,
" 他 锯 这 危险 前方 和 说 在 一个 讲道 : " 哦 威尔克利夫 , 威尔克利夫 ,

"他预见了前方的危险，并在布道中说道：'哦，威克里夫，威克里夫，

[juː; jʊ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['meni] !
you will trouble the heads of many !
你 将要 麻烦 这 头部 的 许多 !

你将会扰乱许多人的心！

" [kən'vɜːtɪd] [baɪ] ['mɪʃənəriz] [frɒm; frəm] [griːs] , [ðə; ði][bəu'hiːmjənz]['nevə(r)] [felt] [kwaɪt] [səʊ] [dɪ'pendənt] [ɒn] [rəʊm] .
" Converted by missionaries from Greece , the Bohemians never felt quite so dependent on Rome .
" 转换 经过 传教士 从 希腊 , 这 波西米亚人 绝不 毛毡 相当 所以 依赖 在 罗马 .

"受希腊传教士的影响，波西米亚人从未感到自己对罗马有多么依赖。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪb(ə)l][trænz'leɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ;
They had the Bible translated in their own language ;
他们 有 这 圣经 翻译 在 他们的 自己的 语言 ;

他们让人把圣经翻译成了他们自己的语言；

[kwiːn] [æn] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['gɔspəlz] [ɪn]['lætɪn][ænd; ənd]['dʒɜːmən][ænd; ənd][bəʊ'hiːmiən] .
Queen Anne took with her the Gospels in Latin and German and Bohemian .
女王 安妮 采取 和 她 这 福音书 在 拉丁 和 德语 和 波西米亚 .

安妮女王随身携带了拉丁文、德文和波西米亚文的福音书。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['mɪlɪk][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mə'θaɪəs] [ɒv; əv]['jɑːnɔːv][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli]
In addition Milic of Kremsier and Matthias of Janov had but recently
在 添加 米利奇 的 - 和 马蒂亚斯 的 亚诺夫 有 但 最近
['fɪəsli] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][pəʊps][ænd; ənd] ['prelit] [ænd; ənd] [priːsts] .
fiercely denounced the wicked lives of popes and prelates and priests .
激烈地 谴责 这 邪恶 生活 的 教皇 和 主教们 和 神父 .

此外，克雷姆西耶的米利奇和亚诺夫的马蒂亚斯不久前还猛烈抨击了教皇、主教和神父的邪恶生活。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hʌs] [fel] [ə'pɒn]
So it came that the teaching of Wiclif and the preaching of Hus fell upon
所以 它 来了 那 这 教学 的 威尔克利夫 和 这 布道 的 胡斯 跌倒 之上
[ðə; ði][bəʊ'hiːmiən][səʊl][æz; əz][ə'pɒn][ə; eɪ] [prɪ'peəd] [sɔɪl] .
the Bohemian soul as upon a prepared soil .
这 波西米亚 灵魂 作为 之上 一个 准备 土壤 .

于是，威克利夫的教诲和胡斯的布道如同落在预备好的土壤上一样，落到了波西米亚人的灵魂上。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[hʌs] [ɪz] [ə'pəʊzd] .
Hus is Opposed .
胡斯 是 反对 .

胡斯反对。

[əʊ]
O
哦

哦

[en] [meɪ] - , - ,
n May 28 , 1403 ,
n 可能 - , - ,

1403年5月28日

['mɑːstə(r)][dʒɒn] ['hjuːbnər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [rəʊz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
Master John Huebner in the Church of the Black Rose called attention to certain
掌握 约翰 休布纳 在 这 教会 的 这 黑色的 玫瑰 称为 注意力 到 肯定
[kən'demd] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] — ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːdʒd] .
condemned statements of Wiclif — many of which had been forged .
谴责 声明 的 威尔克利夫 — 许多 的 哪个 有 到过 锻造 .

黑玫瑰教会的约翰·休布纳大师指出威克利夫的一些被谴责的言论——其中许多是伪造的。

[hʌs] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði]['fɔːlsifaiə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['riːs(ə)ntli][ðə; ði] [tuː]
Hus cried out the falsifiers ought to be executed the same as recently the two
胡斯 哭 出去 这 造假者 应该 到 是 执行 这 相同的 作为 最近 这 二
[ə'dʌltəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] .
adulterators of food .
掺假者 的 食物 .

胡斯高声喊道，造假者应该像最近处决的两名食品掺假者一样被处决。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stɔːmi] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kerəlɪnəm] ,
After a stormy debate in the great hall of the Carolinum ,
后 一个 暴风雨 辩论 在 这 伟大的 大厅 的 这 卡罗莱纳 ,

在卡罗琳学院大厅里经过一番激烈的辩论之后，

[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]
a majority of the professors forbade the public and private teaching of
一个 多数 的 这 教授们 禁止 这 民众 和 私人的 教学 的
[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['fɔːti] - [faɪv][ɪn][ɔːl] .
these articles , forty - five in all .
这些 文章 , 四十 - 五 在 全部 .

大多数教授禁止公开或私下教授这些文章，总共有 45 篇。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [prə'djuːst] [nəʊ] [ɪ'fekt] ,
The decree produced no effect ,
这 法令 生产 不 影响 ,

该法令并未产生任何效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [hʌs] [gɒt] [pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [sevn][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
and the opponents of Hus got Pope Innocent VII to order the Archbishop
和 这 对手 的 胡斯 得到 教皇 清白的 七 到 命令 这 大主教
[tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] ,
to root out the heresy of Wiclif ,
到 根 出去 这 异端 的 威尔克利夫 ,

胡斯的反对者们促使教皇英诺森七世命令大主教根除威克里夫的异端邪说。

[ɪn] - .
in 1405 .
在 - .

1405年。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[hʌs] [ə'fend] [ðə; ði]['klɜːdʒi] .
Hus Offends the Clergy .
胡斯 冒犯 这 牧师 .

胡斯冒犯了神职人员。

[ai]
I
我

我

[en] - , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - [ə'pɔɪntɪd] [hʌs] [ðə; ði][sɪ'nɒd(ə)l] ['priːtʃə(r)] ,
n 1405 , Archbishop Sbynko appointed Hus the Synodal preacher ,
n - , 大主教 - 任命 胡斯 这 宗教会议 牧师 ,

1405年，斯宾科大主教任命胡斯为宗教会议传道人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɪð] [fɪəs] [ænd; ənd]['faɪəri]['fɜːvə(r)] [sɪ'vɪəli] [skɔːd] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ænd; ənd]
and he often with fierce and fiery fervor severely scored the avarice and
和 他 经常 和 凶猛的 和 火热 热情 严重 得分 这 贪婪 和
[ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
immorality of the clergy .
不道德 的 这 牧师 .

他经常以激烈的热情严厉批评神职人员的贪婪和不道德行为。

[hiː; hi] [held] [sɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪmən] ,
He held sin no more permitted to a clergyman than to a layman ,
他 握住 罪 不 更多的 允许 到 一个 牧师 比 到 一个 外行 ,

他认为，神职人员和普通信徒一样，都不应该犯罪。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mɔː(r)] ['bleɪmwɜːði] — [ə; eɪ][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['nɒv(ə)lti] ,
and indeed more blameworthy — a most astonishing novelty ,
和 的确 更多的 应受谴责的 — 一个 最多 惊人 新奇 ,

而且确实更应受到谴责——这真是一种令人震惊的新现象。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
especially to the priesthood .
尤其 到 这 圣职 .

尤其是对神职人员而言。

[ðeɪ] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'daɪɪŋ] ['heɪtrɪd] .
They honored him with their undying hatred .
他们 荣幸 他 和 他们的 不朽 仇恨 .

他们用永不磨灭的仇恨来敬仰他。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tuː] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] , [dʒeɪmz][ænd; ənd]['kɒnræd][ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
About this time two followers of Wiclif , James and Conrad of Canterbury ,
关于 这 时间 二 追随者 的 威尔克利夫 , 詹姆斯 和 康拉德 的 坎特伯雷 ,

大约在这个时候，威克里夫的两位追随者，坎特伯雷的詹姆斯和康拉德，

[keɪm] [tuː; tə][prɑːg][ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [kɑː'tuːn] [kən'trɑːstɪŋ]
came to Prag and in their house outside the city painted a cartoon contrasting
来了 到 布拉格 和 在 他们的 房子 外部 这 城市 绘 一个 卡通片 对比
[ðə; ði] ['ləʊli] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [pəʊp] .
the lowly Christ and the proud pope .
这 卑微的 基督 和 这 自豪的 教皇 .

他们来到布拉格，在城外的家中画了一幅漫画，将卑微的基督与骄傲的教皇进行对比。

[kraʊdz] [went] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Crowds went to view it ,
人群 去 到 看法 它 ,

人群蜂拥而至观看。

[ænd; ənd] [hʌs] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and Hus recommended it from the pulpit as a true representation of
和 胡斯 受到推崇的 它 从 这 讲坛 作为 一个 真的 表示 的
[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [kraɪst] [ænd; ənd] ['æntikraɪst] .
the opposition between Christ and Antichrist .
这 反对 之间 基督 和 敌基督 .

胡斯在讲坛上推荐它，认为它是基督与敌基督之间对立的真实写照。

['leɪtə(r)]['luːθə(r)] ['edɪtɪd] ['sɪmələ(r)] [kɑː'tuːnz] — " ['pæʃənəl] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ['æntikraɪst] .
Later Luther edited similar cartoons — " Passional of Christ and Antichrist .
之后 路德 编辑 相似的 卡通 — " 热情洋溢 的 基督 和 敌基督 .

后来路德编辑了类似的漫画——《基督受难记》和《敌基督受难记》。

" [wen] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - [ɪn] ['brændənbɜːg] [ə; eɪ] [red]
" When amid the wreckage of a church at Wilsnack in Brandenburg a red
" 什么时候 之中 这 残骸 的 一个 教会 在 - 在 勃兰登堡 一个 红色的
['weɪfə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
wafer was found ,
晶圆 曾是 成立 ,

“在勃兰登堡州威尔斯纳克一座教堂的废墟中，人们发现了一块红色的圣饼。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] , [prɪ'zɜːvd] [θruː] [ˌθɜː'tiːn] ['sentʃəriz] [ɔː(r)]
it was proclaimed the blood of Christ , preserved through thirteen centuries or
它 曾是 宣布 这 血 的 基督 , 保存完好 通过 十三 几个世纪 或者
[sent][də'rekt][frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,
sent direct from heaven ,
发送 直接的 从 天堂 ,

它被宣称为基督的宝血，保存了十三个世纪之久，或是直接从天上降下的。

[hæd; həd][bæp'taɪzd][ænd; ənd] ['redən] [ðə; ði] [waɪt] ['weɪfə(r)] , [ɔː(r)][həʊst] .
had baptized and reddened the white wafer , or host .
有 受洗 和 发红 这 白色的 晶圆 , 或者 主持人 .

已经将白色的圣饼（或称圣体）施洗并染红。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [druː] ['meni] ['pɪlgrɪmz] [frɒm; frəm]['iːv(ə)n] ['dɪstənt] ['kʌntriz] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv]
The miracle drew many pilgrims from even distant countries to be cured of
这 奇迹 画 许多 朝圣者 从 甚至 遥远 国家 到 是 治愈 的
[ðeə(r)][ɪn'kjʊərəbl] [dɪ'ziːzɪz] ;
their incurable diseases ;
他们的 不治之症 疾病 ;

这一奇迹吸引了许多来自遥远国家的朝圣者前来，希望治愈他们的不治之症；

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [left] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪəs] [priːsts] .
of course , they left much money to the pious priests .
的 课程 , 他们 左边 很多 钱 到 这 虔诚的 神父 .

当然，他们也给虔诚的牧师们留下了很多钱。

[hʌs] [kən'demd] [ðɪs] [kɔːs] [frɔːd] , [ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [zbɪnɪk] , [ɔː(r)] - , [fə'bæd; fə'beɪd]
Hus condemned this coarse fraud , and Archbishop Zbynek , or Sbynko , forbade
胡斯 谴责 这 粗 欺诈罪 , 和 大主教 兹比内克 , 或者 - , 禁止
[ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] .
the pilgrimages from his diocese .
这 朝圣 从 他的 教区 .

胡斯谴责了这种粗俗的欺诈行为，大主教兹比涅克（或斯宾科）禁止在他的教区进行朝圣活动。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][step] , [hʌs] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'sɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [niːd] [nɒt]
In order to justify his step , Hus wrote a book asserting a Christian need not
在 命令 到 证明合法 他的 步 , 胡斯 写道 一个 书 断言 一个 基督教 需要 不是
[siːk] [fɔː(r); fə(r)]
seek for
寻找 为了

为了证明自己做法的合理性，胡斯写了一本书，声称基督徒无需寻求……

[saɪnz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] [bʌt; bət] [niːd] ['əʊnli][həʊld][baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .
signs and miracles but need only hold by the Holy Scriptures .
标志 和 奇迹 但 需要 仅有的 抓住 经过 这 圣 经文 .

神迹奇事，但只需坚守圣经即可。

[hɜːt] [ɪn] [praɪd] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] , [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['klɜːdʒi] [lɒdʒd] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [hʌs] [æz; əz]
Hurt in pride and pocket , the enraged clergy lodged complaints against Hus as
伤害 在 自豪 和 口袋 , 这 愤怒 牧师 已提交 投诉 反对 胡斯 作为
[ə; eɪ] [pe'stɪfərəs] ['herətɪk] ,
a pestiferous heretic ,
一个 害虫 异教徒 ,

教士们既颜面扫地又腰缠万贯，愤怒不已，他们控告胡斯是令人厌恶的异端分子。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sə'prest] ; [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][sɪ'nɒd(ə)l] ['priːtʃə(r)]
who had to be suppressed ; he lost his position as the Synodal preacher
WHO 有 到 是 被抑制 ; 他 丢失的 他的 位置 作为 这 宗教会议 牧师
[ɪn] - .
in 1408 .
在 - .

他必须被镇压；他在 1408 年失去了宗教会议牧师的职位。

[viː] .
V .
V .

五、

[hʌs] [ə'gen] ['rektə(r)] .
Hus Again Rector .
胡斯 再次 校长 .

再次担任校长。

[es]
S
S

S

['ɪns] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets][ɒv; əv]['raɪv(ə)l][pəʊps][məʊst] ['lʌstɪli] ['peltɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)]
ince 1378 , there were two sets of rival popes most lustily pelting one another
自 - , 那里 是 二 套 的 竞争对手 教皇 最多 热情地 投掷 一 其他
[wɪð] ['peɪpl] ['kɜːsɪz] .
with papal curses .
和 教皇 诅咒 .

自 1378 年以来，出现了两对敌对的教皇，他们互相用教皇的诅咒进行猛烈攻击。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['piːzə][ɪn] - [di'pəuz] [pəʊps] ['benɪˌdɪkt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
The Council of Pisa in 1409 deposed popes Benedict XIII and Gregory XII
这 理事会 的 比萨 在 - 被罢免 教皇 本尼迪克特 十三 和 格雷戈里 十二
[æz; əz]['herətɪks][ænd; ənd][siz'mætik, skiz-][ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lektɪd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][viː] ,
as heretics and schismatics and then elected Alexander V ,
作为 异端 和 分裂分子 和 然后 当选 亚历山大 V ,

1409 年比萨宗教会议废黜了教皇本笃十三世和格里高利十二世，称其为异端和分裂分子，然后选举亚历山大五世为教皇。

[huː] [daɪd][ɒn] [meɪ] - , - , [məʊst] ['prɒbəbli] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] " [di'ɑːvəloʊ][ˌkɑːrdɪ'neɪli] " ['kɑːsə] ,
who died on May 11 , 1410 , most probably poisoned by " Diavolo Cardinale " Cossa ,
WHO 死亡 在 可能 - , - , 最多 大概 中毒 经过 " 魔鬼 红衣主教 " 科萨 ,

他于1410年5月11日去世，很可能是被“魔鬼红衣主教”科萨毒死的。

[huː] [ðen] [bɪ'keɪm] [pəʊp][dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
who then became Pope John XXIII .
WHO 然后 成为 教皇 约翰 二十三 .

他后来成为教皇约翰二十三世。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [pəʊps][ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] [faɪt] .
Now there were three popes and a three - cornered fight .
现在 那里 是 三 教皇 和 一个 三 - 被逼到绝境 斗争 .

现在出现了三位教皇，一场三角争夺战就此展开。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
To make the good old times still more interesting ,
到 制作 这 好的 老的 时代 仍然 更多的 有趣的 ,

为了让美好的旧时光更加有趣，

[θriː] ['raɪvlz] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
three rivals struggled for the crown of the Holy Roman Empire .
三 竞争对手 挣扎 为了 这 王冠 的 这 圣 罗马 帝国 .

三位竞争者争夺神圣罗马帝国的王位。

[pəʊp] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][viː]
POPE ALEXANDER V
教皇 亚历山大 V

教皇亚历山大五世

[ðəʊ] [kɪŋ] ['ventsəl][di'mɑːnd, -'mænd] [strɪkt] [njuː'træləti] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - ['saɪdɪd] [wɪð] ['gregəri]
Though King Wenzel demanded strict neutrality , Archbishop Sbynko sided with Gregory
尽管 国王 温泽尔 要求 严格的 中立 , 大主教 - 侧面 和 格雷戈里
[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ,
XII ,
十二 ,

尽管温泽尔国王要求严格保持中立，但斯宾科大主教却站在了格里高利十二世一边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ðə; ði][bəʊ'hiːmiən] " ['neɪʃ(ə)n] " ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [hʌs]
and at the University the Bohemian " nation " under the lead of Hus
和 在 这 大学 这 波西米亚 " 国家 " 在下面 这 带领 的 胡斯
[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['njuːtrəl] .
was the only one to remain neutral .
曾是 这 仅有的 一 到 保持 中性的 .

在大学里，以胡斯为首的波西米亚“民族”是唯一保持中立的团体。

['ventsəl]
Wenzel
温泽尔

温泽尔

[wɒz; wəz]['bɪtə(r)][ænd; ənd][ɒn][dʒæn] . - , - ,
was bitter and on Jan . 18 , 1409 ,
曾是 苦的 和 在 一月 . - , - ,

十分苦涩，1409年1月18日，

[dɪ'kriːd] [ðə; ði][bəʊ'hiːmiən] " ['neɪʃ(ə)n] " [θriː] [vəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['dʒɜːmən] " ['neɪʃnz] " [wʌn]
decreed the Bohemian " nation " three votes and the three German " nations " one
颁布 这 波西米亚 " 国家 " 三 投票 和 这 三 德语 " 国家 " 一
[vəʊt] [ɪn] [ɔːl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ə'feəz] .
vote in all University affairs .
投票 在 全部 大学 事务 .

规定波西米亚“民族”在大学所有事务中拥有三票，三个德国“民族”拥有一票。

[ɪ'niːəs] ['sɪlviəs] , ['leɪtə(r)] [pəʊp] ['paɪəs][ˌaɪ 'aɪ] , ['estɪmeɪts] [ðæt] - ['dʒɜːmən] [prə'fesər] [ænd; ənd]
Aeneas Sylvius , later Pope Pius II , estimates that 200 German professors and
埃涅阿斯 西尔维斯 , 之后 教皇 庇护 二 , 估算 那 - 德语 教授们 和
['stjʊdnts] [ɒn] [meɪ] - , - ,
students on May 16 , 1409 ,
学生 在 可能 - , - ,

后来的教皇庇护二世埃涅阿斯·西尔维乌斯估计，1409年5月16日，有200名德国教授和学生......

[left] [prɑːg][ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laɪpzɪg] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv]
left Prag and founded the University of Leipzig and spread the news of
左边 布拉格 和 创立 这 大学 的 莱比锡 和 传播 这 消息 的
[ðə; ði][bəʊ'hiːmiən] ['herəsiz] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [hʌs] .
the Bohemian heresies and hatred of Hus .
这 波西米亚 异端 和 仇恨 的 胡斯 .

他离开布拉格，创办了莱比锡大学，并传播了波西米亚异端邪说和对胡斯的仇恨。

[æt; ət][prɑːg] [hʌs] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)]
At Prag Hus was now at the height of his influence , enjoying the favor
在 布拉格 胡斯 曾是 现在 在 这 高度 的 他的 影响 , 享受 这 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ;
of the Court ;
的 这 法庭 ;

在布拉格，胡斯正处于其影响力的巅峰时期，深受宫廷宠信；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪ'lektɪd] ['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
he was again elected Rector of the University .
他 曾是 再次 当选 校长 的 这 大学 .

他再次当选为大学校长。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[hʌs] [ɪz] [ə'kjuːzd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊp] .
Hus is Accused to the Pope .
胡斯 是 被告 到 这 教皇 .

胡斯被控告到教皇那里。

[en]
N
N

N

[aʊ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] - [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['raɪv(ə)l][pəʊp] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][viː] ,
ow Archbishop Sbynko went over to the rival pope , Alexander V ,
现在 大主教 - 去 超过 到 这 竞争对手 教皇 , 亚历山大 V ,

现在，斯宾科大主教倒戈投靠了敌对教皇亚历山大五世。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][boʊ'hiːmjə][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
and convinced him that all the troubles in Bohemia were due to the
和 确信 他 那 全部 这 麻烦 在 波西米亚 是 到期的 到 这
['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] [spred] [baɪ] [hʌs] .
teachings of Wiclif spread by Hus .
教义 的 威尔克利夫 传播 经过 胡斯 .

并让他相信波西米亚的所有麻烦都是由于胡斯传播的威克利夫的教义造成的。

[ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] , [hiː; hi] [sed] ,
These teachings , he said ,
这些 教义 , 他 说 ,

他说，这些教义

[meɪd] [ðə; ði]['klɜːdʒi] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
made the clergy disobedient and led them to ignore the authority of the
制成 这 牧师 忤 和 引领 他们 到 忽略 这 权威 的 这
['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] ,
Roman Church ,
罗马 教会 ,

导致神职人员不服从，并使他们无视罗马教会的权威。

[meɪd] [ðə; ði]['leɪəti] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
made the laity think it was for them to lead the clergy ,
制成 这 俗人 思考 它 曾是 为了 他们 到 带领 这 牧师 ,

让信徒们认为领导神职人员是他们的责任，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
encouraged the King to lay hands on the property of the Church .
鼓励 这 国王 到 躺 双手 在 这 财产 的 这 教会 .

鼓励国王接管教会的财产。

[kɪŋ] ['ventsəl] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə]
KING WENZEL OF BOHEMIA
国王 温泽尔 的 波西米亚

波西米亚国王温泽尔

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][viː] [sent] [ə; eɪ] [bʊl] [ɒn]
As a result Alexander V sent a bull on
作为 一个 结果 亚历山大 V 发送 一个 公牛 在

结果，亚历山大五世派了一头公牛

[dek] . - , - ,
Dec . 20 , 1409 ,
12月 . - , - ,

1409年12月20日

[ˈɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [tuː; tə] [səˈpres] [ɔːl] [bʊks] [ɒv; əv] [ˈwɪklɪf] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈpriːtʃɪŋ]
ordering the Archbishop to suppress all books of Wiclif and all preaching
订购 这 大主教 到 压制 全部 图书 的 威尔克利夫 和 全部 布道
[ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈpleɪsɪz] ;
except at the usual places ;
除了 在 这 通常 地方 ;

命令大主教禁止所有威克里夫的书籍和所有布道，除非在通常的场所；

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈsaɪləns] [hʌs] [ɪn] [ˈbeθlɪhem] [ˈtʃæp(ə)l] .
this last was to silence Hus in Bethlehem Chapel .
这 最后的 曾是 到 沉默 胡斯 在 伯利恒 教堂 .

最后一件事是让胡斯在伯利恒教堂闭嘴。

[ɒn] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [bɜːnd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmænjʊskrɪpts][ɒv; əv] [ˈwɪklɪf] ,
On July 16 , 1410 , the Archbishop burned two hundred manuscripts of Wiclif ,
在 七月 - , - , 这 大主教 烧伤 二 百 手稿 的 威尔克利夫 ,

1410年7月16日，大主教烧毁了威克利夫的200份手稿。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈkɒstli] [ˈbaɪndɪŋ] ; [tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][,ekskəˈmjuːnikeit, -kit, -keit] [hʌs]
many of them in costly binding ; two days later he excommunicated Hus
许多 的 他们 在 昂贵 结合 ; 二 天 之后 他 被逐出教会 胡斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] .
and his followers .
和 他的 追随者 .

其中许多是用昂贵的材料装订的；两天后，他将胡斯及其追随者逐出了教会。

[pəʊp] [dʒɒn] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
POPE JOHN XXIII
教皇 约翰 二十三

教宗若望二十三世

[ðɪs] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [senˈseɪʃ(ə)n][ɔːl][ˈəʊvə(r)] , [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ˈsɪəriəs] [ˈraɪəts]
This caused an indescribable sensation all over , in some places serious riots
这 导致 一个 无法形容 感觉 全部 超过 , 在 一些 地方 严肃的 骚乱
[rɪˈzʌltɪd] .
resulted .
结果 .

这在各地引起了难以言喻的轰动，一些地方甚至引发了严重的骚乱。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekskəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The publishers of the excommunication were in danger of their lives .
这 出版商 的 这 逐出教会 是 在 危险 的 他们的 生活 .

发布开除教籍公告的人危及了生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [tuː; tə] [peɪ] [ˈdæmɪdʒɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [ˈmænjʊskrɪpts]
The King compelled the Archbishop to pay damages to those whose manuscripts
这 国王 被迫 这 大主教 到 支付 损害 到 那些 谁 手稿
[hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .
had been burned .
有 到过 烧伤 .

国王强迫大主教赔偿那些手稿被焚毁的人。

[hʌs] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ˈwɪklɪf] [ɪn][ˈpʌblɪk] [dɪˈbeɪts] .
Hus defended the writings of Wiclif in public debates .
胡斯 辩护 这 著作 的 威尔克利夫 在 民众 辩论 .

胡斯在公开辩论中捍卫了威克里夫的著作。

[ðə; ði] - [ɪn] [ˈɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .
The Wiclifites in England were delighted .
这 - 在 英格兰 是 高兴极了 .

英国的威克利夫信徒们欣喜若狂。

[hʌs] [rəʊt] [ðem; ðəm] : " [ðə; ði] [həʊl] [bəʊ'hiːmiən] ['piːp(ə)l] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] ,
Hus wrote them : " The whole Bohemian people thirst for the truth ,
胡斯 写道 他们 : " 这 所有的 波西米亚 人们 口渴 为了 这 真相 ,

胡斯写道："整个波西米亚人民都渴望真理，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] ,
it will have nothing but the Gospel and the Epistles ,
它 将要 有 没有什么 但 这 福音 和 这 书信 ,

它里面除了福音书和书信之外，什么也没有。

[ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] ['kɑːs(ə)l] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [truːθ]
and wherever in a city or village or castle a preacher of the holy truth
和 无论 在 一个 城市 或者 村庄 或者 城堡 一个 牧师 的 这 圣 真相
[ə'pɪəz] ,
appears ,
出现 ,

无论在城市、乡村还是城堡，只要有宣扬神圣真理的传道者出现，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [striːm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt] [kraʊdz] .
the people stream together in great crowds .
这 人们 溪流 一起 在 伟大的 人群 .

人们熙熙攘攘地涌向一起。

['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ðə; ði] ['bærənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] ['piːp(ə)l] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd]
Our king , all his court , the barons , and the plain people favor the word
我们的 国王 , 全部 他的 法庭 , 这 男爵们 , 和 这 清楚的 人们 偏爱 这 单词
[ɒv; əv] [kraɪst] .
of Christ .
的 基督 .

我们的国王、他的朝臣、贵族和平民百姓都喜爱基督的教诲。

" [hʌs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['beθlɪhem] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] ['evə(r)] ['bəʊldə(r)] [təʊnz] .
" Hus continued to preach in the Bethlehem Chapel in ever bolder tones .
" 胡斯 持续 到 布道 在 这 伯利恒 教堂 在 曾经 更大胆 音调 .

"胡斯继续在伯利恒教堂布道，语气越来越大胆。"

[hiː; hi] [sed] : " [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [gɒd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [men] [ɪn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
He said : " We must obey God rather than men in things which are
他 说 : " 我们 必须 服从 上帝 相当 比 男人 在 事物 哪个 是
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
necessary for salvation .
必要的 为了 救恩 .

他说："在关乎救赎的事情上，我们必须服从上帝，而不是服从人。"

" [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hʌs] [pleɪst] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒnʃəns] .
" Against the authority of the Church Hus placed the individual conscience .
" 反对 这 权威 的 这 教会 胡斯 放置 这 个人 良心 .

"反对教会权威，将个人良知置于首位。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [step] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpl] ['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .
The decisive step of a breach with the Papal system had been taken .
这 决定性 步 的 一个 违反 和 这 教皇 系统 有 到过 已采取 .

与教皇制度决裂的决定性一步已经迈出。

[hʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'piːtɪdli] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [pəʊp] ,
Hus , the King , and the Queen repeatedly appealed to the new Pope ,
胡斯 , 这 国王 , 和 这 女王 反复 上诉 到 这 新的 教皇 ,

国王和王后多次向新教皇提出请求。

[bʌt; bət][dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [twaɪs] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [pəʊp] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [viː] ;
but John XXIII twice confirmed the sentence of Pope Alexander V ;
但 约翰 二十三 两次 确认的 这 句子 的 教皇 亚历山大 V ;

但约翰二十三世两次确认了教皇亚历山大五世的判决；

[hʌs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] ['herətɪk] [ænd; ənd] [prɑːɡ] [pleɪst] ['ʌndə(r)] ['ɪntədɪkt] .
Hus was declared a heretic and Prag placed under interdict .
胡斯 曾是 声明 一个 异教徒 和 布拉格 放置 在下面 禁令 .

胡斯被宣布为异端，布拉格被禁止进入犹太教。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] ['ɒtəʊ] [kə'lɑːnə] ,
This was done on the advice of Cardinal Otto Colonna ,
这 曾是 完毕 在 这 建议 的 红衣主教 奥托 科隆纳 ,

这是根据奥托·科隆纳枢机主教的建议而采取的行动。

['leɪtə(r)] [pəʊp] ['mɑːtɪn] [viː] . [hʌs] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pəʊp] .
later Pope Martin V . Hus was summoned to appear before the Pope .
之后 教皇 马丁 V . 胡斯 曾是 被召唤 到 出现 前 这 教皇 .

后来，教皇马丁五世·胡斯被召到教皇面前。

[hʌs] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit] [ɪn] ['februəri] - ,
Hus did not appear ; he was pronounced excommunicated in February 1411 ,
胡斯 做过 不是 出现 ; 他 曾是 发音 被逐出教会 在 二月 - ,
['pʌblɪʃt] [ɪn] [prɑːɡ] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .
published in Prag on March 15 , 1411 .
已发布 在 布拉格 在 行进 - , - .

胡斯没有出庭；他于 1411 年 2 月被宣布开除教籍，该消息于 1411 年 3 月 15 日在布拉格公布。

[ðə; ði] [bəʊld] ['priːtʃə(r)] [sed] :
The bold preacher said :
这 大胆的 牧师 说 :

这位大胆的传教士说道：

" [ai] [ə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɡɒd] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [nəʊ] ,
" I avow it to be my purpose to defend the truth which God has enabled me to know ,
" 我 承认 它 到 是 我的 目的 到 保卫 这 真相 哪个 上帝 有 已启用 我 到 知道 ,

我郑重声明，我的宗旨是捍卫上帝让我认识到的真理。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ,
and especially the truth of the Holy Scriptures , even to death ,
和 尤其 这 真相 的 这 圣 经文 , 甚至 到 死亡 ,

尤其要坚守圣经真理，甚至至死不渝。

[sɪns] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [stændz] [ænd; ənd] [ɪz] [fər'evə(r)] ['maɪti] [ænd; ənd] [ə'baidz] [ɪ'tɜːnəli] ;
since I know that the truth stands and is forever mighty and abides eternally ;
自从 我 知道 那 这 真相 站立 和 是 永远 强大的 和 遵守 永恒 ;

因为我知道真理屹立不倒，永远强大，永存不灭；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
and with Him there is no respect of persons .
和 和 他 那里 是 不 尊重 的 人 .

在他那里，没有人会偏袒任何人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] ['terɪfaɪ] [ˌem 'iː] ,
And if the fear of death should terrify me ,
和 如果 这 害怕 的 死亡 应该 恐惧 我 ,

如果我对死亡的恐惧让我感到恐惧，

[stɪl] [ai] [həʊp] [ɪn] [maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd]
still I hope in my God and in the assistance of the Holy Spirit that the Lord
仍然 我 希望 在 我的 上帝 和 在 这 协助 的 这 圣 精神 那 这 主
[wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɜːmnəs] .
will give me firmness .
将要 给 我 硬度 .

但我仍仰望我的上帝，并仰赖圣灵的帮助，相信主会赐给我坚定的力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [hiː; hi] [wɪl] [kraʊn] [ˌem 'iː] [wɪð] ['mɑːtədəm] .
And if I have found favor in His sight He will crown me with martyrdom .
和 如果 我 有 成立 偏爱 在 他的 视线 他 将要 王冠 我 和 殉道 .

如果我蒙祂恩宠，祂必以殉道为我加冕。

" [ɪn] [dʒuːn] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntədɪkt] .
" In June the King's commission requested the removal of the interdict .
" 在 六月 这 国王学院 委员会 请求 这 移动 的 这 禁令 .

“6月，国王的委员会要求解除禁令。”

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [daɪd] ; [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['pɔɪz(ə)nd] [hɪm'self] .
On September 28 , the Archbishop died ; they say he poisoned himself .
在 九月 - , 这 大主教 死亡 ; 他们 说 他 中毒 他自己 .

9月28日，大主教去世；据说他是服毒自杀的。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hʌs] , [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] .
In the attempt to sacrifice Hus , he sacrificed himself .
在 这 试图 到 牺牲 胡斯 , 他 牺牲 他自己 .

为了牺牲胡斯，他牺牲了自己。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[hʌs] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [pəʊp] .
Hus Opposes the Pope .
胡斯 反对 这 教皇 .

胡斯反对教皇。

[əʊ]
O
哦

哦

[en] [dek] . [ˌtuː'tuː] , - , [pəʊp] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'kriːd] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] [kɪŋ] ['læd.ɪs.lɑːs]
n Dec . 2 , 1411 , Pope John XXIII decreed a crusade against King Ladislas
n 12月 . 2 , - , 教皇 约翰 二十三 颁布 一个 运动 反对 国王 拉迪斯拉斯
[ɒv; əv] ['neɪplz] ,
of Naples ,
的 那不勒斯 ,

1411年12月2日，教皇约翰二十三世下令对那不勒斯国王拉迪斯拉斯发动十字军东征。

[huː] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [pəʊp] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , " [ðə; ði] ['herətɪk] , [blæs'fiːmə(r)] ,
who favored the rival Pope Gregory XII , " the heretic , blasphemer ,
WHO 受青睐 这 竞争对手 教皇 格雷戈里 十二 , " 这 异教徒 , 亵渎者 ,
[skɪz'mætɪk; sɪz'mætɪk] , " [æz; əz] [dʒɒn] [kɔːld] [hɪm] ,
schismatic , " as John called him ,
分裂的 , " 作为 约翰 称为 他 ,

他支持竞争对手教皇格里高利十二世，约翰称他为“异端、亵渎神明者、分裂分子”。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [ɔː(r)] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [sɪnz] ,
and offered a plenary indulgence , or forgiveness of sins ,
和 提供 一个 全体会议 放纵 , 或者 饶恕 的 罪孽 ,

并提供全赦免，即赦免罪过。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [wʊd] [ɡɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
to all who would give money for the war .
到 全部 WHO 会 给 钱 为了 这 战争 .

致所有愿意为战争捐款的人。

[tiːm] , [ðə; ði] ['peɪpl] ['pedlə(r)] , [laɪk] ['tɛtsəl] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] , [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
Tiem , the papal pedler , like Tetzel a century later , caused trouble .
时间 , 这 教皇 小贩 , 喜欢 特策尔 一个 世纪 之后 , 导致 麻烦 .

教皇的推销员蒂姆，就像一个世纪后的特策尔一样，惹出了麻烦。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][prɑːɡ][ænd; ənd] [wɪð] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
He came to Prag and with beating of drums ordered the people into the churches ,
他 来了 到 布拉格 和 和 殴打 的 鼓 订购 这 人们 进入 这 教堂 ,

他来到布拉格，敲着鼓，命令人们进入教堂。

[weə(r)] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]['bɒksɪz][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kən'feʃənl] [wɒz; wəz][ə'bjuːzd] [tuː; tə][ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
where contribution boxes had been placed ; even the confessional was abused to extort money from the people .
在哪里 贡献 盒子 有 到过 放置 ; 甚至 这 忏悔 曾是 受虐 到 勒索 钱 从 这 人们 .

捐款箱被放置在某个地方；甚至连忏悔室也被滥用，用来勒索民众的钱财。

[ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hʌs] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'ɡenst] [ðɪs] ['ʃeɪmləs] ['bɪznəs] .
In the University and in the Church Hus protested against this shameless business .
在 这 大学 和 在 这 教会 胡斯 抗议 反对 这 不要脸 商业 .

大学和教堂里都爆发了抗议，谴责这种无耻行径。

[ɒn] [dʒuːn]['sɛvən] , - ,
On June 7 , 1412 ,
在 六月 7 , - ,

1412年6月7日，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɛrəlɪnəm] .
there was a great disputation on the subject in the large hall of the Carolinum .
那里 曾是 一个 伟大的 争论 在 这 主题 在 这 大的 大厅 的 这 卡罗莱纳 .

在卡罗琳学院的大厅里，就此问题展开了激烈的辩论。

[hʌs] [held] [nəʊ] [pəʊp] [ɔː(r)] ['bɪʃəp] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
Hus held no pope or bishop had the right to draw the sword in the name
胡斯 握住 不 教皇 或者 主教 有 这 正确的 到 画 这 剑 在 这 姓名

胡斯认为，任何教皇或主教都无权以教皇或主教的名义拔剑。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɜːs] [hɪm] .
of the Church , he must pray for his enemies and bless them that curse him .
的 这 教会 , 他 必须 祈祷 为了 他的 敌人 和 保佑 他们 那 诅咒 他 .

作为教会的一员，他必须为他的敌人祈祷，祝福那些诅咒他的人。

[mæn] [gets] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [sɪnz] [θruː] ['riːəl] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] , [nɒt] [θruː]
Man gets forgiveness of sins through real sorrow and repentance , not through
男人 获得 饶恕 的 罪孽 通过 真实的 悲哀 和 悔改 , 不是 通过
['mʌni] .
money .
钱 .

人要获得罪过的赦免，靠的是真正的悲伤和忏悔，而不是金钱。

[ən'les] [wʌn] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] , [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] .
Unless one be of the elect , the indulgence will do him no good .
除非 一 是 的 这 选 , 这 放纵 将要 做 他 不 好的 .

除非是天选之人，否则这种恩赐对他毫无益处。

[ɪf] [ðə; ði] [poʊps] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] .
If the Pope's bulls are against the Bible , they are to be resisted .
如果 这 教皇的 公牛 是 反对 这 圣经 , 他们 是 到 是 抵抗 .

如果教皇的诏书与《圣经》相悖，就应该抵制。

[dʒə'rəʊm] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['skɑːlərz] ['eskɔːtid] [hɪm] [həʊm]
Jerome also made a stormy speech , and the younger scholars escorted him home
杰罗姆 还 制成 一个 暴风雨 演讲 , 和 这 年轻 学者们 护送 他 家
[ɪn] ['traɪʌmf] .
in triumph .
在 胜利 .

杰罗姆也发表了慷慨激昂的演讲，年轻的学者们护送他凯旋而归。

[ɒn] [dʒuːn] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌp'rɔːriəs] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊd] [bɜːnd] [ðə; ði]
On June 24 , there was an uproarious procession , and a crowd burned the
在 六月 - , 那里 曾是 一个 哄然 游行 , 和 一个 人群 烧伤 这
[poʊps] [bʊl] .
Pope's bull .
教皇的 公牛 .

6月24日，现场爆发了一场骚乱的游行，人群焚烧了教皇的诏书。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['θret(ə)nd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] .
The King threatened death for speaking against the indulgence .
这 国王 威胁 死亡 为了 请讲 反对 这 放纵 .

国王威胁要处死那些反对放纵的人。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , [θriː] [jʌŋ] [men] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ə; eɪ] [laɪ] .
On Sunday , July 10 , three young men in church called the indulgence a lie .
在 星期日 , 七月 - , 三 年轻的 男人 在 教会 称为 这 放纵 一个 说谎 .

7 月 10 日星期日，教堂里的三名年轻人称赎罪券是谎言。

[hʌs] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Hus and thousands of students pleaded for them .
胡斯 和 数千 的 学生 恳求 为了 他们 .

胡斯和成千上万的学生为他们求情。

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [meɪd] [feə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [bʌt; bət] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men]
The magistrates made fair promises , but on Monday the three young men
这 地方法官 制成 公平的 承诺 , 但 在 周一 这 三 年轻的 男人
[wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] .
were executed .
是 执行 .

地方法官们做出了美好的承诺，但周一，这三名年轻人被处决了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] ['beθlɪhem] ['tʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [seɪnts] .
They were buried in Bethlehem Chapel , which the people now called the " Church of the Three Saints .
他们 是 埋葬 在 伯利恒 教堂 , 哪个 这 人们 现在 称为 这 " 教会 的 这 三 圣徒队 .

他们被埋葬在伯利恒教堂，人们现在称之为"三圣教堂"。

" [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts] [fɜːst] ['mɑːtəz] .
" The Reformation had won its first martyrs .
" 这 宗教改革 有 韩元 它是第一的 殉道者 .

"宗教改革赢得了它的第一批殉道者。"

[kɪŋ] ['ventsəl] [naʊ] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] - ['tiːtʃɪŋ] .
King Wenzel now forbade the preaching of Wiclif's teaching .
国王 温泽尔 现在 禁止 这 布道 的 - 教学 .

温泽尔王下令禁止宣扬威克里夫的教义。

[hʌs] [di'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] [ə'genst] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Hus demanded it be proven against the Bible ,
胡斯 要求 它 是 已证实 反对 这 圣经 ,

胡斯要求用《圣经》来证明它是正确的。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
and proceeded to prove it in accordance with the Bible .
和 继续 到 证明 它 在 根据 和 这 圣经 .

然后他按照《圣经》的教导证明了这一点。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[hʌs] [ɪz][,ekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit] .
Hus is Excommunicated .
胡斯 是 被逐出教会 .

胡斯被逐出教会。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['raɪəts][æt; ət][prɑːg] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [boʊ'hiːmjə] ,
he riots at Prag caused a disagreeable sensation in all Bohemia ,
他 骚乱 在 布拉格 导致 一个 令人不快的 感觉 在 全部 波西米亚 ,

布拉格的骚乱在整个波西米亚引起了不愉快的震动。

[bʌt; bət][ɔːl] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn] .
but all efforts for peace were vain .
但 全部 努力 为了 和平 是 徒劳 .

但所有争取和平的努力都徒劳无功。

[pəʊp] [dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hʌs] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['kɑːdɪn(ə)l] - ,
Pope John XXIII turned the case of Hus over to Cardinal Annibaldi ,
教皇 约翰 二十三 转向 这 案件 的 胡斯 超过 到 红衣主教 - ,

教宗若望二十三世将胡斯的案件移交给了安尼巴尔迪枢机主教。

[huː] ['prɒmptli] [prə'naʊnst] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ə'genst] [hʌs] :
who promptly pronounced the greater excommunication against Hus :
WHO 及时 发音 这 更大的 逐出教会 反对 胡斯 :

他随即宣布对胡斯处以更严厉的绝罚：

[ɪf] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
if within twenty days he did not submit to the Church ,
如果 之内 二十 天 他 做过 不是 提交 到 这 教会 ,

如果二十天内他仍不服从教会，

[nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm] [ɔ:(r)] [rɪ'si:v] [hɪm] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ;
none were to speak to him or receive him into their houses ;
没有任何 是 到 说话 到 他 或者 收到 他 进入 他们的 房屋 ;

任何人都不许与他说话，也不许接待他到家中；

[ɔ:l] [tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [si:s] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] ,
all church services were to cease when he was present ,
全部 教会 服务 是 到 停止 什么时候 他 曾是 展示 ,

他到场时，所有教会活动都必须停止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [ɔ:l] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] [ɔ:l] [boʊ'hi:mjə] [ɒn] [ɔ:l] ['sʌndez] .
and the sentence was to be read in all churches in all Bohemia on all Sundays .
和 这 句子 曾是 到 是 读 在 全部 教堂 在 全部 波西米亚 在 全部 星期日 .

判决书须在每个星期日于波西米亚所有教堂宣读。

[ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'kri:] ['ɔ:dəd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [si:z] [hʌs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɜ:nd] ;
A second decree ordered all the faithful to seize Hus and deliver him to be burned ;
一个 第二 法令 订购 全部 这 忠实 到 抢占 胡斯 和 递送 他 到 是 烧伤 ;

第二道法令命令所有信徒抓住胡斯，把他交给火刑处死；

['beθlɪhem] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['levəl] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
Bethlehem Chapel was to be leveled with the ground .
伯利恒 教堂 曾是 到 是 平整 和 这 地面 .

伯利恒教堂将被夷为平地。

[æz; əz] ['bɪʃəp] ['rɒbət] ['grɑ:sɪt,ɛst] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [hʌs] [naʊ] [ə'pi:ld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
As Bishop Robert Grosseteste of Lincoln before him , Hus now appealed from the Pope to Jesus Christ ,
作为 主教 罗伯特 格罗斯泰斯特 的 林肯 前 他 , 胡斯 现在 上诉 从 这 教皇 到 耶稣 基督 ,

就像之前的林肯主教罗伯特·格罗斯泰斯特一样，胡斯现在也从教皇那里向耶稣基督提出上诉。

[ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
the Supreme Head of the Church .
这 最高 头 的 这 教会 .

教会的最高首脑。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gru:] ['greɪtə(r)] .
The excitement grew greater .
这 激动 生长 更大的 .

兴奋之情愈发高涨。

['blʌdi] ['kɒnflɪkts] [lu:m] [ə'hed] .
Bloody conflicts loomed ahead .
血腥 冲突 迫近 前方 .

血腥冲突迫在眉睫。

[ɒn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɪ'kwest] [hʌs] [left] [prɑ:g] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - .
On the royal request Hus left Prag in the autumn of 1412 .
在 这 皇家 要求 胡斯 左边 布拉格 在 这 秋天 的 - .

1412年秋天，胡斯应国王之邀离开布拉格。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[hʌs] [ɪn]['eksaɪl] .
Hus in Exile .
胡斯 在 流亡 .

流亡中的胡斯。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es]['leɪtə(r)]['luːθə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɑːbuək] ,
s later Luther in the Wartburg ,
s 之后 路德 在 这 瓦特堡 ,

后来路德在瓦特堡，

[səʊ] [hʌs] [naʊ] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ʌsti] ,
so Hus now found shelter in the castle of the Lord of Usti ,
所以 胡斯 现在 成立 庇护所 在 这 城堡 的 这 主 的 乌斯蒂 ,

于是，胡斯在乌斯提领主的城堡里找到了避难所。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wɪð] ['henri] [ɒv; əv] [leɪzən] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - .
and later with Henry of Lazan in his castle of Cracowec .
和 之后 和 亨利 的 拉赞 在 他的 城堡 的 - .

后来又去了拉赞的亨利位于克拉科韦茨的城堡。

[hʌs] [hæd; həd][ə; eɪ][reə(r)][gɪft][ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] [priːtʃ] , [ɪn] ['sɪti] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,
Hus had a rare gift of persuasion , and wherever he preached , in city or country ,
胡斯 有 一个 稀有的 礼物 的 劝说 , 和 无论 他 布道 , 在 城市 或者 国家 ,

胡斯拥有罕见的劝说天赋，无论他在城市还是乡村布道，

['evribɒdi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;
everybody became his follower ; he was the pastor of his people ;
大家 成为 他的 追随者 ; 他 曾是 这 牧师 的 他的 人们 ;

所有人都成了他的追随者；他是他人民的牧师；

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'lærəti] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
his immense popularity clings to his memory to the present day .
他的 巨大 人气 黏附 到 他的 记忆 到 这 展示 天 .

他极高的人气至今仍为人津津乐道。

[bɪ'saɪdz] [mʌtʃ] ['priːtʃɪŋ] , [ðə; ði]['eksaɪl][dɪd] [mʌtʃ] ['raɪtɪŋ] .
Besides much preaching , the exile did much writing .
除了 很多 布道 , 这 流亡 做过 很多 写作 .

除了布道之外，这位流亡者还写了很多书。

[hiː; hi] [rɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [bəʊ'hiːmiən][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri]
He revised a Bohemian translation of the Bible of the fourteenth century
他 修改 一个 波西米亚 翻译 的 这 圣经 的 这 第十四 世纪

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
and thereby greatly improved the popular language ,
和 从而 非常 改进 这 受欢迎的 语言 ,

他修订了十四世纪波西米亚语版的《圣经》，从而大大提高了通俗语言的水平。

[mʌtʃ] [laɪk] ['luːθə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːmən] ['baɪb(ə)l] .
much like Luther with his German Bible .
很多 喜欢 路德 和 他的 德语 圣经 .

就像路德对待他的德语圣经一样。

[hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊ'hiːmiən] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒrən] , [dɪs'fɪgərɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] .
He guarded the purity of his Bohemian language against the foreign , disfiguring influences .
他 守卫 这 纯度 的 他的 波西米亚 语言 反对 这 外国的 , 毁容 影响 .

他竭力保护波西米亚语言的纯正性，使其免受外来、扭曲的影响。

[hiː; hi] ['leɪbəd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [fɪkst] [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] ,
He labored to establish fixed rules of grammar and invented a new system of spelling ,
他 辛勤劳作 到 建立 固定的 规则 的 语法 和 发明 一个 新的 系统 的 拼写 ,

他致力于建立固定的语法规则，并发明了一种新的拼写系统。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [tə'deɪ] !
which is in general use today !
哪个 是 在 一般的 使用 今天 !

目前普遍采用这种方法!

[hiː; hi] [rəʊt] ['lɛtəz] , [trækts] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [hɪmz] .
He wrote letters , tracts , poems , and hymns .
他 写道 信件 , 小册子 , 诗歌 , 和 赞美诗 .

他写过信件、小册子、诗歌和赞美诗。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːk] [wɒz; wəz] " [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , " [beɪst] [ɒn] ['wɪklɪf] , ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] ['letə(r)] .
His chief work was " On the Church , " based on Wiclif , often to the word and letter .
他的 首席 工作 曾是 " 在 这 教会 , " 基于 在 威尔克利夫 , 经常 到 这 单词 和 信 .

他的主要著作是《论教会》，以威克里夫为依据，常常严格按照字面意思和字母写成。

['kɒnstəns] [ɒn] [ðə; ði] [raɪn]
CONSTANCE ON THE RHINE
恒常 在 这 莱茵河

莱茵河畔康斯坦斯

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [prɑːg] [kən'tɪnjuːd] .
The excitement in Prag continued .
这 激动 在 布拉格 持续 .

布拉格的兴奋气氛仍在继续。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'viːnd] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] [fɔː(r); fə(r)]
The King convened the Estates of the realm for
这 国王 召集 这 庄园 的 这 领域 为了

国王召集了全国各级议会。

['krɪsməs] , - .
Christmas , 1412 .
圣诞节 , - .

1412年圣诞节。

[ðiːz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪnəd; 'sɪnɒd] , [wɪtʃ] [met] ['fɛb] . [ˌtuː'tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['pæləs]
These called for a Synod , which met Feb . 2 , in the Archbishop's palace
这些 称为 为了 一个 宗教会议 , 哪个 遇见 二月 . 2 , 在 这 大主教的 宫殿
[æt; ət][prɑːg] ;
at Prag ;
在 布拉格 ;

这些呼吁召开宗教会议，会议于 2 月 2 日在布拉格大主教宫举行；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
it was a failure .
它 曾是 一个 失败 .

这是一次失败。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn]['eɪprəl] , - .
The King had a Commission continue the work of peace in April , 1414 .
这 国王 有 一个 委员会 继续 这 工作 的 和平 在 四月 , - .

1414 年 4 月，国王任命了一个委员会继续开展和平工作。

[ðə; ði] ['peɪpɪst] [held] [ðə; ði] [pəʊp] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
The papists held the Pope the Head of the Church , the Cardinals the body of
这 天主教徒 握住 这 教皇 这 头 的 这 教会 , 这 红雀队 这 身体 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

天主教徒认为教皇是教会的首脑，枢机主教是教会的肢体。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əu'bei] .
and all commands of this Church are to be obeyed .
和 全部 命令 的 这 教会 是 到 是 服从 .

教会的所有命令都必须遵守。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hʌs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] ['mɒnstrəsli] ['wɪkɪd]
Of course , Hus and his followers could not accept such monstrously wicked
的 课程 , 胡斯 和 他的 追随者 可以 不是 接受 这样的 极其可怕 邪恶
['tiːtʃɪŋ] .
teaching .
教学 .

当然，胡斯和他的追随者不可能接受如此邪恶至极的教义。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hʌs] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi]
Hus held it the duty of kings to restrain the wickedness of the clergy
胡斯 握住 它 这 责任 的 国王 到 抑制 这 邪恶 的 这 牧师
[ænd; ənd] [ruːt] [aʊt] ['saɪməni] .
and root out simony .
和 根 出去 买卖圣职 .

胡斯认为，国王有责任约束教士的邪恶行为，根除买卖圣职的行为。

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [kən'viːn] .
The Council of Constance is Called to Convene .
这 理事会 的 康斯坦斯 是 称为 到 召开 .

康斯坦茨会议召开。

[keɪ]
K
K

K

[ɪŋ] ['zi:gismunt] [ænd; ənd] [pəʊp] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ,
ing Sigismund and Pope John XXIII ,
ing 西吉斯蒙德 和 教皇 约翰 二十三 ,

西吉斯蒙德和教皇约翰二十三世，

[ðə; ði] [tuː] ['vaɪlɪst] [men] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
the two vilest men then living on the face of the earth ,
这 二 最卑鄙的 男人 然后 活的 在 这 脸 的 这 地球 ,

当时地球上最卑鄙的两个人，

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ]
were the rulers of the Christian world , and they agreed to call a
是 这 统治者 的 这 基督教 世界 , 和 他们 同意 到 称呼 一个
['dʒen(ə)rəl] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] ['kɒnstəns] ,
General Council at Constance ,
一般的 理事会 在 康斯坦斯 ,

他们是基督教世界的统治者，他们同意在康斯坦茨召开一次大公会议。

[ɪn] ['bɑːdn] , [nɪə(r)] ['swɪtsələnd] , [fɔː(r); fə(r)] [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [end] [ðə; ði]
in Baden , near Switzerland , for Nov . 1 , 1414 , in order to end the
在 巴登 , 靠近 瑞士 , 为了 十一月 . 1 , - , 在 命令 到 结尾 这
['skɪzəm] ,
Schism ,
分裂 ,

1414年11月1日，在瑞士附近的巴登，为了结束教会大分裂，举行了一次宗教会议。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['sɔːli] ['niːdɪd] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
to begin the sorely needed reform of the Church ,
到 开始 这 非常 需要 改革 的 这 教会 ,

开始进行教会亟需的改革，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] [ænd; ənd] [hʌs] .
and to settle the heresies of Wiclif and Hus .
和 到 定居 这 异端 的 威尔克利夫 和 胡斯 .

并解决威克利夫和胡斯的异端邪说。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['zi:gismunt]
THE EMPEROR SIGISMUND
这 皇帝 西吉斯蒙德

西吉斯蒙德皇帝

[eə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldləs] ['brʌðə(r)] [wɛnzəlz] [bəʊ'hiːmiən] [kraʊn] , [kɪŋ] ['zi:gismunt] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri]
Heir to his childless brother Wenzel's Bohemian crown , King Sigismund of Hungary
继承人 到 他的 无子女 兄弟 温泽尔 波西米亚 王冠 , 国王 西吉斯蒙德 的 匈牙利

匈牙利国王西吉斯蒙德，是其无嗣的兄长温泽尔波西米亚王位的继承人。

[wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] ['herəsi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
was naturally anxious to have the stain of heresy removed from the
曾是 自然 焦虑的 到 有 这 弄脏 的 异端 已移除 从 这
[feə(r)] [lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
fair land that was now the talk of the world ,
公平的 土地 那 曾是 现在 这 讲话 的 这 世界 ,

他自然急于清除这片美丽土地上异端邪说的污点，因为这片土地如今已成为全世界的焦点。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [θriː] [bəʊ'hiːmiən] ['nəʊblmən] [tuː; tə] [prə'tekt] [hʌs] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]
and he ordered three Bohemian noblemen to protect Hus on his way to
和 他 订购 三 波西米亚 贵族 到 保护 胡斯 在 他的 方式 到
['kɒnstəns] ,
Constance ,
康斯坦斯 ,

他命令三名波西米亚贵族护送胡斯前往康斯坦茨。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][boʊ'hiːmjə] .
during his stay at the Council , and on his return to Bohemia .
期间 他的 停留 在 这 理事会 , 和 在 他的 返回 到 波西米亚 .

在他参加议会期间以及返回波西米亚期间。

['iːv(ə)n] - , [wʌn][ɒv; əv] [sɪɡɪsməndz] ['envɔɪ] , [wɔːnd] [hʌs] , " ['mɑːstə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt]
Even Divucek , one of Sigismund's envoys , warned Hus , " Master , be sure that
甚至 - , 一 的 西吉斯蒙德的 使节 , 警告 胡斯 , " 掌握 , 是 当然 那
[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [kən'demd] .
thou wilt be condemned .
你 枯萎 是 谴责 .

就连西吉斯蒙德的使者之一迪武切克也警告胡斯："主人，你必定会被定罪。"

" ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [hʌs] [pʊt][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
" Thinking he was going to his death , Hus put his house in order ,
" 思维 他 曾是 去 到 他的 死亡 , 胡斯 放 他的 房子 在 命令 ,

"胡斯认为自己即将死去，于是安排好了自己的家务。"

[ɡɒt][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒksi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]
got a certificate of orthodoxy from his bishop , and bade farewell to
得到 一个 证书 的 正统 从 他的 主教 , 和 巴德 告别 到
[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] — " [bɪ'lʌvɪd] ,
his people — " Beloved ,
他的 人们 — " 心爱 ,

他从主教那里得到了正统信仰证明，并向他的人民告别——"亲爱的，

[ɪf] [maɪ] [deθ] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] ['ɡlɔːri] ,
if my death ought to contribute to the Master's glory ,
如果 我的 死亡 应该 到 贡献 到 这 硕士学位 荣耀 ,

如果我的死能为主人的荣耀做出贡献，

[preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔːl] [maɪ]
pray that it may come quickly and that He may enable me to support all my
祈祷 那 它 可能 来 迅速地 和 那 他 可能 使能够 我 到 支持 全部 我的
[kə'læmitiz] [wɪð] ['kɒnstənsi] .
calamities with constancy .
灾难 和 恒常 .

祈求祂早日降临，并赐予我力量，使我能以坚韧不拔的精神面对一切灾难。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [ˌnevə'mɔː(r)] [bɪ'həʊld][maɪ] [feɪs] [æt; ət][prɑːɡ] .
You will probably nevermore behold my face at Prag .
你 将要 大概 永不再 看哪 我的 脸 在 布拉格 .

你可能再也不会在布拉格见到我的脸了。

" [hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][ɑːk'toʊbər] . - , [æz; əz]['bəʊldli][æz; əz]['leɪtə(r)]['luːθə(r)][tuː; tə] [wərmz] .
" He set out on Oct . 11 , as boldly as later Luther to Worms .
" 他 放 出去 在 十月 . - , 作为 大胆地 作为 之后 路德 到 蠕虫 .

"他于 10 月 11 日出发，就像后来的路德前往沃尔姆斯一样大胆。"

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[hʌs] [ə'raivz] [æt; ət] ['kɒnstəns] .
Hus Arrives at Constance .
胡斯 到达 在 康斯坦斯 .

胡斯抵达康斯坦茨。

[əʊ]
O
哦

哦

[en][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hʌs] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['welkəm] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd][æt; ət] - ['iːv(ə)n]
n his journey Hus was everywhere welcomed heartily and at Biberach even
n 他的 旅行 胡斯 曾是 到处 欢迎 衷心地 和 在 - 甚至
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

胡斯在旅途中处处受到热烈欢迎，在比伯拉赫更是受到了凯旋般的欢迎。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['kɒnstəns] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] ,
He reached Constance , a beautiful city of fifty thousand inhabitants ,
他 达到 康斯坦斯 , 一个 美丽的 城市 的 五十 千 居民 ,

他抵达了康斯坦茨，这是一座拥有五万人口的美丽城市。

[ɒn][noʊ'vɛmbər] . [θriː] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['lɒdʒɪŋz] [wɪð] ['fiːdə] , " [ə; eɪ]['sekənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [sə'rɛptə] ,
on Nov . 3 , and found lodgings with Fida , " a second widow of Sarepta ,
在 十一月 . 3 , 和 成立 住宿 和 菲达 , " 一个 第二 寡妇 的 萨雷普塔 ,

11月3日，他找到了住处，寄宿在菲达家中，“菲达是萨雷普塔的第二个遗孀”，

" [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ˌes 'tiː] . , — [naʊ] [hʌs] [ˌes 'tiː] . — [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃnɛts] [geɪt] ,
" in St . Paul St . , — now Hus St . — near the Schnetz Gate ,
" 在 英石 . 保罗 英石 . , — 现在 胡斯 英石 . — 靠近 这 施内茨 门 ,

在圣保罗街（现胡斯街）靠近施内茨门的地方

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][pəʊp][dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
not far from the abode of Pope John XXIII .
不是 远的 从 这 住所 的 教皇 约翰 二十三 .

离教皇约翰二十三世的住所不远。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk][ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəs] [seɪf] - [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['ziːgismunt] —
On the same day came the historic and notorious safe - conduct of Sigismund —
在 这 相同的 天 来了 这 历史性 和 臭名昭著 安全的 - 执行 的 西吉斯蒙德 —
" [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)][dʒɒn] [hʌs] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" The honorable Master John Hus we have taken under the protection and
" 这 光荣的 掌握 约翰 胡斯 我们 有 已采取 在下面 这 保护 和
['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['empaɪə(r)] .
guardianship of ourselves and of the Holy Empire .
监护 的 我们自己 和 的 这 圣 帝国 .

同一天，历史性的、臭名昭著的西吉斯蒙德安全通行证也出炉了——“尊敬的约翰·胡斯大师，我们已将其置于我们自己和神圣帝国的保护和监护之下。

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪn][ə'pɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][pɑːs] , [tuː; tə][stɒp] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]
We enjoin upon you to allow him to pass , to stop , to remain and
我们 责成 之上 你 到 允许 他 到 经过 , 到 停止 , 到 保持 和
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
to return ,
到 返回 ,

我们要求你们允许他通过、停留、逗留和返回。

['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɪndrəns] [wɒt'evə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , [æz; əz][ɪn]['djuːti] [baʊnd] ,
freely and without any hindrance whatever ; and you will , as in duty bound ,
自由 和 没有 任何 障碍 任何 ; 和 你 将要 , 作为 在 责任 边界 ,

自由自在，不受任何阻碍；而且你将像履行职责一样，

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['niːdɪd] , [sɪ'kjʊə(r)]
provide for him and for his , whenever it shall be needed , secure
提供 为了 他 和 为了 他的 , 每当 它 将 是 需要 , 安全的
[ænd; ənd] [seɪf] [kən'dʌkt] ,
and safe conduct ,
和 安全的 执行 ,

为他及其家人提供必要的安全保障，并在需要时确保他们的安全。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mædʒəsti] .
to the honor and dignity of our Majesty .
到 这 荣誉 和 尊严 的 我们的 威严 .

为了维护陛下的荣誉和尊严。

" ['deɪtɪd] [æt; ət] ['spaɪər] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
" Dated at Speyer , October 18 , 1414 .
" 日期 在 斯佩耶尔 , 十月 - , - .

“日期为1414年10月18日，地点为施佩耶尔。”

[haʊs] [wɪð] ['tæblət] [weə(r)] [hʌs] [lɒdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃnɛts] [geɪt] .
HOUSE WITH TABLET WHERE HUS LODGED AND THE SCHNETZ GATE .
房子 和 药片 在哪里 休斯 已提交 和 这 施内茨 门 .

带有石碑的房子，胡斯曾居住于此，以及施内茨大门。

[dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [wɪð] [ˌpaɪ'rætɪkl] [pɒm'pɒsəti] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['peɪpl] [prə'tekʃ(ə)n] : " ['iːv(ə)n] [ɪf] [hʌs]
John XXIII with piratical pomposity promised the papal protection : " Even if Hus
约翰 二十三 和 海盗 华丽 承诺 这 教皇 保护 : " 甚至 如果 胡斯
[hæd; həd] [kɪld] [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] ,
had killed my own brother ,
有 被杀 我的 自己的 兄弟 ,

约翰二十三世以海盗般的傲慢承诺教皇的保护：“即使胡斯杀死了我的亲兄弟，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['kɒnstəns] .
he shall be safe in Constance .
他 将 是 安全的 在 康斯坦斯 .

他在康斯坦茨会很安全。

" [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ziːgismunt] [keɪm] ['twenti] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti]
" With the Emperor Sigismund came twenty princes and one hundred and forty
" 和 这 皇帝 西吉斯蒙德 来了 二十 王子们 和 一 百 和 四十
[kaʊnts] .
counts .
计数 .

“随西吉斯蒙德皇帝而来的有二十位王子和一百四十位伯爵。”

[ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['paɪrət] ;
The Pope had been a pirate ;
这 教皇 有 到过 一个 海盗 ;

教皇曾是海盗；

[æt; ət] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plʌndə] [ænd; ənd] [ə'prest] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊld]
at Bologna he had plundered and oppressed his people and sold
在 博洛尼亚 他 有 掠夺 和 受压迫者 他的 人们 和 卖
['laɪsnsɪz] [tuː; tə] ['juːʒərə(r)] ,
licenses to usurers ,
许可证 到 高利贷者 ,

在博洛尼亚，他掠夺和压迫自己的人民，并将许可证卖给高利贷者。

['gæmbəlz] , [ænd; ənd] ['prɒstɪˌtuːts] ; [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [θɪnd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)]
gamblers , and prostitutes ; his cruelty thinned the population ; in the first year
赌徒 ， 和 妓女 ； 他的 残酷 变薄 这 人口 ； 在 这 第一的 年
[æz; əz]
as
作为

赌徒和妓女；他的残暴导致人口锐减；在第一年……

['legət] [æt; ət] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [hiː; hi] ['aʊtreɪdʒd] [tuː] ['hʌndrəd] ['meidnz] , [waɪvz] , [ɔː(r)] ['widəuz] ,
legate at Bologna he outraged two hundred maidens , wives , or widows ,
使节 在 博洛尼亚 他 义愤填膺 二 百 少女们 ， 妻子们 ， 或者 寡妇 ，
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [nʌnz] ;
and a multitude of nuns ;
和 一个 民众 的 修女 ；

他在博洛尼亚担任使节期间，猥亵了200名少女、妻子或寡妇，以及众多修女；

[æt; ət] [liːst] [səʊ] ['kæθlɪk] [hɪ'stɔːriənz] [seɪ] .
at least so Catholic historians say .
在 至少 所以 天主教 历史学家 说 .

至少天主教历史学家是这么说的。

[wɪð] [ðɪs] ['həʊli] ['fɑːðə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['twenti] - [naɪn] ['kɑːrdɪnlz] , ['sev(ə)n]
With this holy father there came to the Council twenty - nine cardinals , seven
和 这 圣 父亲 那里 来了 到 这 理事会 二十 - 九 红雀队 ， 七
['peɪtriːˌɑːks] ,
patriarchs ,
族长 ，

与这位圣父一同来到大公会议的还有二十九位枢机主教和七位宗主教。

['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ɑːtʃ'bɪʃəps] , [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [priːsts] , [tuː] ['hʌndrəd]
over three hundred bishops and archbishops , four thousand priests , two hundred
超过 三 百 主教们 和 大主教们 ， 四 千 神父 ， 二 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'fesər] ,
and fifty university professors ,
和 五十 大学 教授们 ，

三百多位主教和大主教，四千名神父，两百五十位大学教授，

[bɪ'saɪdz] [griːks] [ænd; ənd] [tɜːrks] , [ɑːr'miːniənz] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] , ['æfrɪkənz] [ænd; ənd] [ˌiːθi'əʊpiənz] ,
besides Greeks and Turks , Armenians and Russians , Africans and Ethiopians ,
除了 希腊人 和 土耳其人 ， 亚美尼亚人 和 俄罗斯人 ， 非洲人 和 埃塞俄比亚人 ，

除了希腊人和土耳其人、亚美尼亚人和俄罗斯人、非洲人和埃塞俄比亚人之外，

[ɪn] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['sɪksti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['strendʒər] , [ænd; ənd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd]
in all from sixty to a hundred thousand strangers , and thirty thousand
在 全部 从 六十 到 一个 百 千 陌生人 ， 和 三十 千
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

总共有六万到十万陌生人，以及三万匹马。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðiːz] ['gɒdli] ['fɑːðəz] [ə'mɪd] [ðeə(r)] [greɪv] ['leibə] [ðeə(r)] [keɪm] [ˌsev(ə)n'tiːn]
In order to amuse these godly fathers amid their grave labors there came seventeen
在 命令 到 娱乐 这些 敬虔的 父亲们 之中 他们的 严重 劳动 那里 来了 十七
['hʌndrəd] ['ɑːtɪsts] ,
hundred artists ,
百 艺术家 ，

为了在这些虔诚的父亲们辛勤劳作之余逗他们开心，一千七百名艺术家前来演出。

['dɑːnsəz] , ['æktəz] , ['dʒʌgləz] , [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] — ['prɔstɪˌtuːts] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['pʌblɪk] [wʌnz] ,
dancers , actors , jugglers , musicians and — prostitutes , seven hundred public ones ,
舞者 , 演员 , 杂耍演员 , 音乐家 和 — 妓女 , 七 百 民众 一个 ,
[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [wʌnz] .
not counting the private ones .
不是 计数 这 私人的 一个 .

舞者、演员、杂耍演员、音乐家，还有——妓女，700名公开的妓女，还不包括私下的妓女。

[hʌs] [rəʊt] : " [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [məʊst]['həʊli]
Hus wrote : " Would that you could see this Council , which is called most holy
胡斯 写道 : " 会 那 你 可以 看 这 理事会 , 哪个 是 称为 最多 圣
[ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ;
and infallible ;
和 绝对正确 ;

胡斯写道：“但愿你们能够看到这个被称为最神圣、最无误的会议；

['truːli][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] ,
truly you would see great wickedness ,
真的 你 会 看 伟大的 邪恶 ,

你将会亲眼目睹极大的邪恶，

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ] [ðæt] ['kɒnstəns] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] [biː; bi]
so that I have been told by Suabians that Constance could not in thirty years be
所以 那 我 有 到过 讲述 经过 苏比亚人 那 康斯坦斯 可以 不是 在 三十 年 是
[pɜːrdʒd][ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
purged of the sins which the Council has committed in the city .
已清除 的 这 罪孽 哪个 这 理事会 有 坚定的 在 这 城市 .

因此，苏阿比亚人告诉我，康斯坦斯即使过了三十年也无法洗清市政委员会在该城犯下的罪行。

" [ðiːz] [men][ɒv; əv][sɪn] , [huː] [kɪst] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][pəʊp][dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
" These men of sin , who kissed the toe of Pope John XXIII , a man of
" 这些 男人 的 罪 , WHO 亲吻 这 脚趾 的 教皇 约翰 二十三 , 一个 男人 的
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,

“这些罪人，竟然亲吻了教皇约翰二十三世——一个罪人——的脚趾，

[bɜːnd] [ðə; ði] ['seɪntli] [hʌs] ; [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] ['laikən] [ðem; ðəm][tuː; tə]
burned the saintly Hus ; no wonder he likened them to
烧伤 这 圣洁的 胡斯 ; 不 想知道 他 类似 他们 到

焚烧了圣人胡斯；难怪他将他们比作

[ðə; ði] ['skɑːlət] [hɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
the scarlet whore of the Revelation .
这 猩红 妓女 的 这 启示 .

《启示录》中的朱红色妓女。

[æt; ət][wʌn][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['kaʊns(ə)l] [ðiːz] ['lɜːnɪd] ['fɑːðəz] [juːst]
At one stage of the holy and infallible Council these learned fathers used
在 一 阶段 的 这 圣 和 绝对正确 理事会 这些 学习 父亲们 用过的
['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [straɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz]['rɑːðə(r)] ['straɪkɪŋ] :
arguments that strike us as rather striking :
论点 那 罢工 我们 作为 相当 引人注目 :

在神圣而无误的大公会议的某个阶段，这些博学的教父们使用了在我们看来相当引人注目的论点：

[ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] [ə'sɔːltɪd] [æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ; [ə; eɪ] ['peɪtriɑːk] [hɪt][ə; eɪ][prəʊ'tɒnəˌtərɪ] ;
a cardinal assaulted an archbishop ; a patriarch hit a protonotary ;
一个 红衣主教 袭击 一个 大主教 ; 一个 族长 打 一个 首席公证人 ;

一位红衣主教袭击了一位大主教；一位宗主教殴打了一位首席公证员；

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['prelət] [hə:l] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ;
a Spanish prelate hurled an Englishman into the mud ;
一个 西班牙语 主教 投掷 一个 英国人 进入 这 泥 ;

一名西班牙主教将一名英国人扔进了泥潭;

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ɑːmz] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [pjeə] - , [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [ɒv; əv] [kæm'breɪ] .
the English were caught in arms to assault Pierre d'Ailly , the Cardinal of Cambray .
这 英语 是 捕捉 在 武器 到 突击 皮埃尔 - , 这 红衣主教 的 坎布雷 .

英国人被抓获，准备袭击康布雷红衣主教皮埃尔·达伊。

[æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['mɪlɪtənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
As members of the Church militant they were certainly fighting a good fight .
作为 成员 的 这 教会 好战分子 他们 是 当然 斗争 一个 好的 斗争 .

作为教会的战斗成员，他们无疑是在进行一场正义的战斗。

['ziːgismunt] [bɜːnt] [hʌs] [æz; əz] [ə; eɪ] - ,
Sigismund burnt Hus as a Wiclifite ,
西吉斯蒙德 烧焦的 胡斯 作为 一个 - ,

西吉斯蒙德将胡斯视为维克里夫派而烧死,

[ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['hʌsaɪt] [ænd; ənd] ['herətɪk] .
the next year the Council called the Emperor a Wiclifite and Hussite and heretic .
这 下一个 年 这 理事会 称为 这 皇帝 一个 - 和 胡斯派 和 异教徒 .

第二年，议会称皇帝为威克利夫派、胡斯派和异端。

[pəʊp] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [kən'demd] [hʌs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['herətɪk] ,
Pope John XXIII condemned Hus as a heretic ,
教皇 约翰 二十三 谴责 胡斯 作为 一个 异教徒 ,

教宗若望二十三世谴责胡斯为异端。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)n] [wɪð] [hʌs] .
soon after he was a prisoner in the same prison with Hus .
很快 后 他 曾是 一个 囚犯 在 这 相同的 监狱 和 胡斯 .

不久之后，他与胡斯被关进了同一所监狱。

[drə'mætɪk] !
Dramatic !
戏剧性 !

戏剧性!

[pjeə] -
PIERRE D'AILLY
皮埃尔 -

皮埃尔·达伊利

[dʒɒn] ['gɜːrsən] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ænd; ənd] " ['dɒktə(r)] - ,
John Gerson , the celebrated Chancellor of the great University of Paris and " Doctor Christianissimus ,
约翰 格尔森 , 这 著名 校长 的 这 伟大的 大学 的 巴黎 和 " 医生 - ,

约翰·格森，这位著名的巴黎大学校长和“基督教博士”,

" [ænd; ənd] [pjeə] - , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːdɪn(ə)l] [ɒv; əv] [kæm'breɪ] , [ə'kjuːzd] [hʌs] [ɒv; əv] ['herəsi] ;
" and Pierre d'Ailly , the great Cardinal of Cambray , accused Hus of heresy ;
" 和 皮埃尔 - , 这 伟大的 红衣主教 的 坎布雷 , 被告 胡斯 的 异端 ;

“而伟大的康布雷红衣主教皮埃尔·达伊利指控胡斯犯有异端罪;

['leɪtə(r)][ɒn] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['herəsi] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊns(ə)l] .
later on themselves were accused of heresy by the same Council .
之后 在 他们自己 是 被告 的 异端 经过 这 相同的 理事会 .

后来，他们自己也被同一个宗教会议指控为异端。

['gɜ:rsən] [dɪ'kleəd] [hʌs] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['sentənst] [hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ə'tɜ:ni] [bi:n] [dɪ'naɪd] [hɪm] ,
Gerson declared Hus had never been sentenced had not an attorney been denied him ,
格尔森 声明 胡斯 有 绝不 到过 判刑 有 不是 一个 律师 到过 否认 他 ,

格森宣称，如果不是因为胡斯被剥夺了获得律师的权利，他根本不会被判刑。

[ænd; ənd][hɪm'self] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][traɪd] [baɪ][dʒu:z][ænd; ənd]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
and himself would rather be tried by Jews and infidels than before the commission .
和 他自己 会 相当 是 尝试 经过 犹太人 和 异教徒 比 前 这 委员会 .

他宁愿接受犹太人和异教徒的审判，也不愿接受委员会的审判。

[sʌtʃ]
Such
这样的

这样的

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz] [hʌs] .
were the men that were to try a man such as Hus .
是 这 男人 那 是 到 尝试 一个 男人 这样的 作为 胡斯 .

这些人将要审判像胡斯这样的人。

[æz; əz] [pɔ:l] [pri:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['haɪəd] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pæləs] [ɒv; əv]['nɪərəʊ] ,
As Paul preached in his own hired house under the very palace of Nero ,
作为 保罗 布道 在 他的 自己的 雇用 房子 在下面 这 非常 宫殿 的 尼禄 ,

保罗在尼禄宫殿下他租来的房子里传道时，

[səʊ] [hʌs] [pri:tʃ] [kraɪst] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [frendz] [meɪn'teɪnd] ['deɪli] ['wɜ:ʃɪp] ,
so Hus preached Christ to all who came to his humble house and with a few friends maintained daily worship ,
所以 胡斯 布道 基督 到 全部 WHO 来了 到 他的 谦逊的 房子 和 和 一个 很少 朋友们 维持 日常的 崇拜 ,

于是，胡斯向所有来到他简陋家中的人传讲基督，并与几个朋友一起坚持每日的敬拜。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [poʊps] ['pæləs] .
close to the Pope's palace .
关闭 到 这 教皇的 宫殿 .

靠近教皇宫。

['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['empərəz] [ænd; ənd] [pəʊps] , ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['prelit] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['jʊərəp] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['kɒnstəns] ,
Greater than emperors and popes , princes and prelates from all Europe that crowded Constance ,
更大的 比 皇帝们 和 教皇 , 王子们 和 主教们 从 全部 欧洲 那 挤 康斯坦斯 ,

比挤满康斯坦茨的来自全欧洲的皇帝、教皇、王子和主教们还要伟大，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][bəʊ'hi:miən] [hʌs] ;
was the humble Bohemian Hus ;
曾是 这 谦逊的 波西米亚 胡斯 ;

是谦逊的波西米亚人胡斯；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tə'deɪ] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ʃed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [neɪm] .
they are seen today mainly in the light shed from his shining name .
他们 是 已见 今天 主要 在 这 光 棚 从 他的 灼灼 姓名 .

如今，人们主要通过他光辉的名字所散发的光芒来认识他们。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[hʌs] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Hus in Prison .
胡斯 在 监狱 .

胡斯在监狱里。

[diː]
D
D

D

[ɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪf] - [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['peɪpl] [prə'tekʃ(ə)n] ,
espite the royal safe - conduct and the promised papal protection ,
尽管 这 皇家 安全的 - 执行 和 这 承诺 教皇 保护 ,

尽管有皇室通行证和教皇承诺的保护，

[hʌs] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [-] ['pæləs] [ɒn][noʊ'vɛmbər] . - .
Hus was flung into prison in a prelate's palace on Nov . 28 .
胡斯 曾是 扔 进入 监狱 在 一个 主教的 宫殿 在 十一月 . - .

11月28日，胡斯被关押在一位主教的宫殿里。

[dʒɒn][ɒv; əv] - [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪpl] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['həʊli]
John of Chlum forced his way into the papal apartments and charged the holy
约翰 的 - 强制 他的 方式 进入 这 教皇 公寓 和 带电 这 圣
[eks] - ['paɪrət] [paʊp] [dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'fæləbl] [feɪs] [wɪð] ['hævɪŋ] ['brəʊkən][hɪz; ɪz]
ex - pirate Pope John XXIII to his infallible face with having broken his
前任 - 海盗 教皇 约翰 二十三 到 他的 绝对正确 脸 和 拥有 破碎的 他的
['seɪkrɪd] ['peɪpl] ['prɒmɪs] ,
sacred papal promise ,
神圣 教皇 承诺 ,

约翰·德·克鲁姆强行闯入教皇寓所，当着圣洁的前海盗教皇约翰二十三世的面，指控他违背了神圣的教皇誓言。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]
and then fixed on the doors of the Cathedral a solemn protest against the
和 然后 固定的 在 这 门 的 这 大教堂 一个 庄严 反对 反对 这
['peɪpl] ['pɜːfədi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪf] - [kən'dʌkt] .
papal perfidy and the shameless violation of the royal safe - conduct .
教皇 背信弃义 和 这 不要脸 违反 的 这 皇家 安全的 - 执行 .

然后，在教堂大门上张贴了一张庄严的告示，抗议教皇的背信弃义和对皇家安全通行证的无耻践踏。

[hʌs] ['taʊə(r)]
HUS TOWER
休斯 塔

胡斯塔

[ɒn] [dek] . [sɪks] , [hʌs] [wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnɪkən]
On Dec . 6 , Hus was dragged to the Dominican
在 12月 . 6 , 胡斯 曾是 拖拽 到 这 多米尼加

12月6日，胡斯被拖往多米尼加共和国。

['kɒnvənt] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn] [leɪk] ['kɒnstəns] ,
convent on an island in Lake Constance ,
修道院 在 一个 岛 在 湖 康斯坦斯 ,

博登湖岛上的修道院

[ænd; ənd] [stʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,
and stuck into a dark hole at the opening of a sewer ,
和 卡住 进入 一个 黑暗的 洞 在 这 开幕 的 一个 下水道 ,

然后被卡在了下水道口的一个黑洞里，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]
where he was struck down by a violent fever , so that his life was
在哪里 他 曾是 击 向下 经过 一个 暴力 发烧 , 所以 那 他的 生活 曾是
[di'spɛə] [ɒv; əv] ,
despaired of ,
绝望的 的 ,

他在那里突发高烧，生命垂危。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
and the Pope sent his own physician .
和 这 教皇 发送 他的 自己的 医生 .

教皇派了自己的医生。

[kraʊnd] [ɪn] ['ɑːkən] [ɒn][noʊ'vɛmbər] . [eit] , [æz; əz]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
Crowned in Aachen on Nov . 8 , as Emperor of Germany ,
加冕 在 亚琛 在 十一月 . 8 , 作为 皇帝 的 德国 ,

11月8日在亚琛加冕，成为德意志皇帝。

['ziːgismunt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kɒnstəns] [ɒn] ['krɪsməs] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl][rəʊbz]
Sigismund arrived in Constance on Christmas and seated himself in his imperial robes
西吉斯蒙德 到达的 在 康斯坦斯 在 圣诞节 和 坐着 他自己 在 他的 帝国 长袍
[ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪs] .
on his throne in the cathedral during the imposing religious service .
在 他的 王座 在 这 大教堂 期间 这 气势磅礴 宗教 服务 .

圣诞节期间，西吉斯蒙德抵达康斯坦茨，身着帝王长袍，在庄严的宗教仪式中坐在大教堂的宝座上。

[ðə; ði]['empərə(r)] [riːd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [frɒm; frəm] [luːk] [ˌtuː'tuː] :
The Emperor read the Gospel for the day from Luke 2 :
这 皇帝 读 这 福音 为了 这 天 从 卢克 2 :

皇帝诵读了路加福音第二章中的经文：

[wʌn] — " [ðeə(r)] [went] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm] ['siːzə(r)] [ɔː'gʌstəs] .
1 — " There went out a decree from Caesar Augustus .
1 — " 那里 去 出去 一个 法令 从 凯撒 奥古斯都 .

1——"凯撒奥古斯都颁布了一道诏令。

" [ðə; ði] [pəʊp] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd]
" The Pope trembled as he saw before him the successor to the throne and
" 这 教皇 颤抖 作为 他 锯 前 他 这 接班人 到 这 王座 和
['paʊə(r)][ɒv; əv]['siːzə(r)] .
power of Caesar .
力量 的 凯撒 .

教皇看到眼前这位凯撒王位和权力的继承人，不禁浑身颤抖。

[nɪə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][sæt][ðə; ði] ['emprəs] ; [bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði]['mɑːrkˌgræf][ɒv; əv] ['brændənbəːg]
Near the Emperor sat the Empress ; beside him stood the Markgraf of Brandenburg
靠近 这 皇帝 卫星 这 皇后 ; 旁 他 站立 这 马克格拉夫 的 勃兰登堡
[wɪð] [ðə; ði]['septə(r)] ;
with the scepter ;
和 这 权杖 ;

皇帝身旁坐着皇后；勃兰登堡伯爵手持权杖站在他旁边；

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] , [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , [held] [ə'lɒft][ə; eɪ] [drɔːn] [sɒːd] ;
the Duke of Saxony , as marshal of the realm , held aloft a drawn sword ;
这 公爵 的 萨克森 , 作为 元帅 的 这 领域 , 握住 高空 一个 绘制 剑 ;

萨克森公爵作为王国元帅，高举出鞘的宝剑；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [kaʊnt] ['sɪli] ,
between the Pope and the Emperor stood his father - in - law , Count Cilley ,
之间 这 教皇 和 这 皇帝 站立 他的 父亲 - 在 - 法律 , 数数 西利 ,
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [gləʊb] ;
holding the golden globe ;
保持 这 金的 地球 ;

在教皇和皇帝之间站着他的岳父西利伯爵，手里拿着金地球仪；

[ðə; ði] [pəʊp] ['hændɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə; eɪ] [sɒːd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [dɪ'fens]
the Pope handed the Emperor a sword with the charge to use it in defence
这 教皇 递交 这 皇帝 一个 剑 和 这 收费 到 使用 它 在 防御
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,

教皇将一把剑交给皇帝，嘱咐他用这把剑保卫教会。

[wɪtʃ] ['ziːgismunt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] .
which Sigismund promised to do .
哪个 西吉斯蒙德 承诺 到 做 .

西吉斯蒙德承诺会这样做。

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [seɪf] - [kən'dʌkt]
When the Emperor heard his safe - conduct
什么时候 这 皇帝 听到 他的 安全的 - 执行

皇帝听闻他的安全通行证后

[hæd; həd] [biːn] [dɪs'greɪsfəli] ['brəʊkən] , [hiː; hi] ['blʌstə] .
had been disgracefully broken , he blustered .
有 到过 可耻地 破碎的 , 他 虚张声势 .

他气势汹汹地说，自己已经被彻底打垮了。

[ðə; ði] [pəʊp] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]
The Pope insisted the Emperor had no right to interfere in the treatment of
这 教皇 坚持 这 皇帝 有 不 正确的 到 干扰 在 这 治疗 的
[ə; eɪ] ['pestɪlənt] ['herətɪk] .
a pestilent heretic .
一个 瘟疫 异教徒 .

教皇坚持认为，皇帝无权干涉对一个被视为异端邪说的瘟疫的治疗。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [wɜːd] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [hʌs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
The Emperor broke his sacred word and sacrificed Hus to his enemies .
这 皇帝 打破 他的 神圣 单词 和 牺牲 胡斯 到 他的 敌人 .

皇帝违背了神圣的誓言，将胡斯献祭给了敌人。

[ðɪs] ['tretʃəri] [kɒst] [hɪm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [boʊ'hiːmjə] .
This treachery cost him the kingdom of Bohemia .
这 背信弃义 成本 他 这 王国 的 波西米亚 .

这次背叛使他失去了波西米亚王国。

[ðə; ði] ['həʊli] ['sɪnəd; 'sɪnɒd] [dɪ'fendɪd] ['ziːgismunt] , [dɪkl'eəɪŋ] " [nəʊ] [feɪθ] [wɒt'evə(r)] , ['aɪðə(r)] [baɪ]
The Holy Synod defended Sigismund , declaring " no faith whatever , either by
这 圣 宗教会议 辩护 西吉斯蒙德 , 声明 " 不 信仰 任何 , 任何一个 经过
['nætʃ(ə)rəl] , ['hjuːmən] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] [raɪt] ,
natural , human or divine right ,
自然的 , 人类 或者 神圣的 正确的 ,

圣主教公会为西吉斯蒙德辩护，宣称“没有任何信仰，无论是自然权利、人道权利还是神权权利，可以凌驾于他人之上”。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['herətɪk] .
ought to be observed toward a heretic .
应该 到 是 观察到 朝向 一个 异教徒 .

应当以礼相待异端。

" [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [njuː] [jɪə(r)] , - , [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðə(r)] ,
" On the same day , New Year , 1415 , the Emperor also sacrificed the Holy Father ,
" 在 这 相同的 天 , 新的 年 , - , 这 皇帝 还 牺牲 这 圣 父亲 ,
[dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
John XXIII .
约翰 二十三 .

"同一天，即1415年新年，皇帝还杀害了教皇约翰二十三世。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [hʌs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['kɒnvənt] [nɪə(r)] [ðə; ði]
About the first of March Hus was taken to the Franciscan convent near the
关于 这 第一的 的 行进 胡斯 曾是 已采取 到 这 方济会 修道院 靠近 这
[pəʊps] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [fed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊps] ['kɪtʃɪn] ,
Pope's dwelling and fed from the Pope's kitchen ,
教皇的 住宅 和 美联储 从 这 教皇的 厨房 ,

大约在三月初，胡斯被带到教皇住所附近的方济各会修道院，并在教皇的厨房里用餐。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [stɑːvd] ; [ɒn] [mɑːtʃ] - , [ðə; ði] [pəʊp] [fled] ,
that is , he was almost starved ; on March 20 , the Pope fled ,
那 是 , 他 曾是 几乎 饥饿 ; 在 行进 - , 这 教皇 逃亡 ,

也就是说，他几乎饿死了；3月20日，教皇逃亡了。

[ænd; ənd] [hʌs] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
and Hus had to go without food for three days .
和 胡斯 有 到 去 没有 食物 为了 三 天 .

胡斯被迫三天没吃饭。

['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - [ɒn] [ðə; ði] [raɪn]
CASTLE OF GOTTLIEBEN ON THE RHINE
城堡 的 - 在 这 莱茵河

莱茵河畔戈特利本城堡

[dɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [rɪ'liːs] [hʌs] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [fled] ?
Did the Emperor release Hus , now that the Pope was fled ?
做过 这 皇帝 发布 胡斯 , 现在 那 这 教皇 曾是 逃亡 ?

既然教皇已经逃亡，皇帝是否释放了胡斯?

[ɒn] [mɑːtʃ] - , [ðə; ði] ['empərə(r)] [tɜːnd] [hʌs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] ,
On March 25 , the Emperor turned Hus over to the Bishop of Constance ,
在 行进 - , 这 皇帝 转向 胡斯 超过 到 这 主教 的 康斯坦斯 ,

3月25日，皇帝将胡斯移交给康斯坦茨主教。

[huː] [ɪm'prɪznd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [səʊ] [ləʊ] [hʌs] [kʊd; kəd]
who imprisoned him in his Castle of Gottlieben in a chamber so low Hus could
WHO 被监禁 他 在 他的 城堡 的 - 在 一个 房间 所以 低的 胡斯 可以
[nɒt] [stænd] ['ʌpraɪt] .
not stand upright .
不是 站立 直立 .

他将他囚禁在戈特利本城堡里，囚禁的房间非常低，以至于胡斯无法直立行走。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hændkʌft] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [naɪt] , ['pɔːli; 'pʊəli] [fed]
He was handcuffed by day and chained to the wall by night , poorly fed
他 曾是 手铐 经过 天 和 连锁 到 这 墙 经过 夜晚 , 差 美联储
,
,
,

他白天被戴上手铐，晚上被铁链锁在墙上，吃不饱饭。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
and separated from his
和 分开 从 他的

与他分离

[frendz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)nti] - [θriː] [deɪz] !
friends ; and this went on for seventy - three days !
朋友们 ; 和 这 去 在 为了 七十 - 三 天 !

朋友们；就这样持续了七十三天！

" [ðə; ði] ['həʊli] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['kaʊns(ə)l] , " [æz; əz] [ðə; ði] [pəʊp] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The holy and infallible Council , " as the Pope called it ,
" 这 圣 和 绝对正确 理事会 , " 作为 这 教皇 称为 它 ,

正如教宗所称的“神圣而无误的大公会议”，

[brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [pəʊp] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['tʃɑːdʒɪz] — [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [pəʊp] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [viː] , [reɪp] ,
brought against the infallible Pope seventy - two charges — the murder of Pope Alexander V , rape ,
带来 反对 这 绝对正确 教皇 七十 - 二 收费 — 这 谋杀 的 教皇 亚历山大 V , 强奸 ,

针对这位无误教皇的七十二项指控——谋杀教皇亚历山大五世、强奸、

[ə'dʌltəri] , ['sɒdəmi] , ['ɪnsest] , ['saɪməni] , [kə'rʌpʃ(ə)n] , ['pɔɪzənɪŋ] , [di'naiŋ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
adultery , sodomy , incest , simony , corruption , poisoning , denying the resurrection and eternal life , etc . , etc .
通奸 , 鸡奸 , 乱伦 , 买卖圣职 , 腐败 , 中毒 , 否认 这 复活 和 永恒 生活 , ETC . , ETC .

通奸、鸡奸、乱伦、买卖圣职、腐败、投毒、否认复活和永生等等。

[ðəʊ] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] ['pɜːsənəli] , [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv] ['æntɪˌɒk] [kwəʊtid] ['greɪʃiən] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [pəʊp] ,
Though hostile to the Pope personally , the Patriarch of Antioch quoted Gratian that if a Pope ,
尽管 敌对的 到 这 教皇 亲自 , 这 族长 的 安提阿 引 格拉蒂安 那 如果 一个 教皇 ,

尽管安提阿宗主教本人对教皇抱有敌意，但他引用格拉提安的话说，如果一位教皇……

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] , [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [kraʊdz] [ɒv; əv] [men] ['ɪntuː] [hel] ,
by his misconduct and negligence , should lead crowds of men into hell ,
经过 他的 不当行为 和 疏忽 , 应该 带领 人群 的 男人 进入 地狱 ,

他的不当行为和疏忽大意，应该将众多的人引向地狱。

[nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [gɒd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] .
no one but God would be entitled to find fault with him .
不 一 但 上帝 会 是 标题 到 寻找 过错 和 他 .

除了上帝之外，任何人都没有资格指责他。

[ðə; ði] [pəʊp] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,
The Pope promised to resign ,
这 教皇 承诺 到 辞职 ,

教皇承诺辞职。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['dʒɔɪfəli] [kɪst] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
and the Emperor joyfully kissed the toe of John XXIII and thanked him in the name of the Council .
和 这 皇帝 欣喜地 亲吻 这 脚趾 的 约翰 二十三 和 谢谢 他 在 这 姓名 的 这 理事会 .

皇帝欣喜地亲吻了约翰二十三世的脚趾，并代表枢密院向他表示感谢。

['mɒnjumənt] [tuː; tə] [pəʊp] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
MONUMENT TO POPE JOHN XXIII
纪念碑 到 教皇 约翰 二十三

教宗若望二十三世纪念碑

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [pruːvd] [ænd; ənd][ɒn] [meɪ] - , - ,
The Council considered the charges proved and on May 25 , 1415 ,
这 理事会 经过考虑的 这 收费 已证实 和 在 可能 - , - ,

委员会审议了已证实的指控，并于1415年5月25日作出如下决定：

[di'pəuz] [hɪm][æz; əz] " [ðə; ði] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] , [ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv]['saɪmənɪst] , [ðə; ði]
deposed him as " the supporter of iniquity , the defender of simonists , the
被罢免 他 作为 " 这 支持者 的 罪恶 , 这 防守队员 的 西蒙主义者 , 这
['enəmi] [ɒv; əv][ɔːl]['vɜːtʃuː] ,
enemy of all virtue ,
敌人 的 全部 美德 ,

罢免他，称他为"罪恶的支持者、利己主义者的辩护者、一切美德的敌人"。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [lə'sɪviəsnəs] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] [ɪn'kɑːnət] .
the slave of lasciviousness , a devil incarnate .
这 奴隶 的 淫荡 , 一个 魔鬼 体现 .

淫欲的奴隶，魔鬼的化身。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
" The Bishop of Salisbury thought he ought to be burnt at the stake .
" 这 主教 的 索尔兹伯里 想法 他 应该 到 是 烧焦的 在 这 赌注 .

索尔兹伯里主教认为他应该被绑在火刑柱上烧死。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['preʃəs] ['prelət] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]
And yet this precious prelate was made a cardinal and after his death
和 然而 这 宝贵的 主教 曾是 制成 一个 红衣主教 和 后 他的 死亡
[æt; ət] ['flɒrəns] [ɒn][noʊ'vɛmbər] .
at Florence on Nov .
在 佛罗伦萨 在 十一月 .

然而，这位珍贵的教士却被册封为红衣主教，并在11月于佛罗伦萨去世。

- , - , [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['mɒnjumənt] [baɪ][ˌdoʊnə'tɛloʊ][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]
23 , 1419 , an exquisite monument by Donatello was erected in 1427 to his
- , - , 一个 精美的 纪念碑 经过 多纳泰罗 曾是 竖立 在 - 到 他的
['seɪntli] ['meməri] .
saintly memory .
圣洁的 记忆 .

1419 年 1 月 23 日，多纳泰罗设计了一座精美的纪念碑，于 1427 年建成，以纪念这位圣人。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [di'pəuz] [dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [hʌs] [rəʊt] : " ['kʌrɪdʒ] , [frendz] !
When the Council deposed John XXIII , Hus wrote : " Courage , friends !
什么时候 这 理事会 被罢免 约翰 二十三 , 胡斯 写道 : " 勇气 , 朋友们 !

当宗教会议废黜约翰二十三世时，胡斯写道："朋友们，勇敢些！"

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [gɪv] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [ɪz] [gɒd] [ɒn] [ɜːθ] ;
You can now give answer to those who declare that the Pope is God on earth ;
你 能 现在 给 回答 到 那些 WHO 宣布 那 这 教皇 是 上帝 在 地球 ;

现在你可以回应那些宣称教皇是人间之神的人了；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
that he is the head and heart of the Church ;
那 他 是 这 头 和 心 的 这 教会 ;

他是教会的头和心；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['eksələns] ['ɪʃuː] ; [ðæt]
that he is the fountain from which all virtue and excellence issue ; that
那 他 是 这 喷泉 从 哪个 全部 美德 和 卓越 问题 ; 那
[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn] ,
he is the sun ,
他 是 这 太阳 ,

他是所有美德和卓越的源泉；他是太阳。

[ðə; ði][ʃʊə(r)][ə'saɪləm] [weə(r)] [ɔːl] ['krɪstʃənz] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd]['refjuːdʒ] .
the sure asylum where all Christians ought to find refuge .
这 当然 庇护所 在哪里 全部 基督徒 应该 到 寻找 避难所 .

那是所有基督徒都应该寻求庇护的可靠避难所。

[bɪ'həʊld] [ðɪs] ['ɜːθli] [gɒd] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz] !
Behold this earthly god bound in chains !
看哪 这 尘世的 上帝 边界 在 链条 !

看哪，这位尘世之神竟被锁链束缚!

" [ɒn] [dʒuːn] [θriː] , [pəʊp] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)n] [wɪð] [hʌs] !
" On June 3 , Pope John XXIII was a prisoner in the same prison with Hus !
" 在 六月 3 , 教皇 约翰 二十三 曾是 一个 囚犯 在 这 相同的 监狱 和 胡斯 !

“6月3日，教皇约翰二十三世与胡斯被关押在同一所监狱!

[ɒn] [meɪ] [fɔːr] , - ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] [æz; əz] [hə'retɪk(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [kən'demd] ,
On May 4 , Wiclif's writings were ordered to be burnt as heretical ; his memory was condemned ,
在 可能 4 , - 著作 是 订购 到 是 烧焦的 作为 异端 ; 他的 记忆 曾是 谴责 ,

5月4日，威克利夫的著作被下令焚毁，罪名是异端邪说；他的名誉也遭到了谴责。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [tuː; tə] [dɪg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [kɑːst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['kənsə,kreitid] [graʊnd] .
and it was decreed to dig out his bones and cast them out of consecrated ground .
和 它 曾是 颁布 到 挖 出去 他的 骨头 和 投掷 他们 出去 的 已祝圣的 地面 .

于是下令将他的骸骨挖出，扔出圣地。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hʌs] .
It does not need a prophet to foretell the end of Hus .
它 做 不是 需要 一个 先知 到 预言 这 结尾 的 胡斯 .

无需先知预言胡斯的末日。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hʌs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɜːnd] ['ɔːlsəʊ] .
It needed only to show Hus was a follower of Wiclif , and he would be burned also .
它 需要 仅有的 到 展示 胡斯 曾是 一个 追随者 的 威尔克利夫 , 和 他 会 是 烧伤 还 .

只要证明胡斯是威克利夫的追随者，他也会被烧死。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[hʌs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
Hus Before the Council .
胡斯 前 这 理事会 .

胡斯在理事会面前。

[tiː]
T
T

T

[hɒk] [ðə; ði][bəu'hi:mjənz][ænd; ənd] [mə'reɪvjən] ['ɜːnɪstli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːʃ]
hough the Bohemians and Moravians earnestly protested against the harsh
霍夫 这 波西米亚人 和 摩拉维亚人 切实 抗议 反对 这 残酷的

尽管波希米亚人和摩拉维亚人强烈抗议这种严酷的政策。

['triːtmənt] [ɒv; əv] [hʌs] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'liːst] .
treatment of Hus and demanded his release , he was not released .
治疗 的 胡斯 和 要求 他的 发布 , 他 曾是 不是 发布 .

胡斯受到了不公正的待遇，并要求释放他，但他没有被释放。

[ɒn] [dʒuːn][faɪv] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['klɔɪstə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
On June 5 , he was brought to the Franciscan cloister , between the
在 六月 5 , 他 曾是 带来 到 这 方济会 修道院 , 之间 这
[kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [tʃɜːtʃ] ,
Cathedral and St . Stephen's Church ,
大教堂 和 英石 . 斯蒂芬的 教会 ,

6月5日，他被带到位于大教堂和圣斯蒂芬教堂之间的方济各会修道院。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][lɑːst] [deɪz] [ɒn] [ɜːθ] .
where he spent his last days on earth .
在哪里 他 花费 他的 最后的 天 在 地球 .

他生命的最后时光是在那里度过的。

[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['kɒnstəns]
CATHEDRAL OF CONSTANCE
大教堂 的 恒常

康斯坦茨大教堂

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
In the afternoon , bearing his chains , he was brought before the Council .
在 这 下午 , 轴承 他的 链条 , 他 曾是 带来 前 这 理事会 .

下午，他戴着镣铐被带到议会面前。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə]
He admitted the authorship of his books and declared himself ready to
他 承认 这 作者身份 的 他的 图书 和 声明 他自己 准备好 到
[rɪ'trækt] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] [rɒŋ] .
retract every expression that could be proved wrong .
缩回 每一个 表达 那 可以 是 已证实 错误的 .

他承认自己是这些书的作者，并表示愿意收回所有可能被证明是错误的言论。

[ðə; ði][fɜːst]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [ðen] [riːd] .
The first article was then read .
这 第一的 文章 曾是 然后 读 .

然后，我阅读了第一篇文章。

[wen] [hʌs] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['beləu] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
When Hus tried to reply , he was bellowed into silence .
什么时候 胡斯 尝试 到 回复 , 他 曾是 咆哮 进入 沉默 .

胡斯试图回答，却被吼得说不出话来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ðeɪ] [sed] , ['saɪləns] [gɪvz] [kən'sent] .
When he was silent , they said , Silence gives consent .
什么时候 他 曾是 沉默的 , 他们 说 , 沉默 给予 同意 .

当他沉默不语时，他们说：沉默即是同意。

['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['hiːðn] ['dʒʌdʒɪz] ;
Socrates was allowed to make a long defence before his heathen judges ;
苏格拉底 曾是 允许 到 制作 一个 长的 防御 前 他的 异教徒 法官 ;

苏格拉底被允许在异教法官面前进行长时间的辩护；

[hʌs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['æŋgri]['autkrai, ˌaut'krai][baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl]
Hus was overwhelmed with angry outcries by the representatives of all
胡斯 曾是 不堪重负 和 生气的 抗议 经过 这 代表 的 全部
['krɪsndəm] !
Christendom !
基督教世界 !

胡斯遭到了基督教世界各界代表的愤怒抗议！

['luːθə(r)] [k'ɒmɛntɪd] : " [ɔːl] [wɜːkt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][laɪk][waɪld] [bɔːrz] .
Luther commented : " All worked themselves into a rage like wild boars .
路德 评论 : " 全部 工作 他们自己 进入 一个 愤怒 喜欢 荒野 野猪 .

路德评论道："所有人都像野猪一样暴怒起来。"

[ðə; ði] ['brɪslz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bæks] [stʊd] [ɒn][end] ;
The bristles of their backs stood on end ;
这 刷毛 的 他们的 背部 站立 在 结尾 ;

它们背上的鬃毛都竖了起来；

[ðeɪ] [bent] [ðeə(r)] [braʊz] [ænd; ənd] [næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] [ə'genst] [dʒɒn] [hʌs] .
they bent their brows and gnashed their teeth against John Hus .
他们 弯曲 他们的 眉毛 和 咬牙切齿 他们的 牙齿 反对 约翰 胡斯 .

他们皱着眉头，咬牙切齿地指责约翰·胡斯。

" [hʌs] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] : " [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['feənəs]
" Hus protested : " I supposed that there would have been more fairness
" 胡斯 抗议 : " 我 据称 那 那里 会 有 到过 更多的 公平
, ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
, kindness , and order in the Council .
, 仁慈 , 和 命令 在 这 理事会 .

胡斯抗议道："我原以为议会里会更加公平、仁慈、有序。"

" [hʌs] [ɑːskt] [weər'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜː] .
" Hus asked wherein he had erred .
" 胡斯 问 其中 他 有 犯错 .

胡斯问他错在哪里了。

" [rɪ'kænt] [fɜːst] , [ænd; ənd]
" Recant first , and
" 反悔 第一的 , 和

"先收回之前的言论，然后……"

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] !
then you will be informed !
然后 你 将要 是 知情的 !

届时您将收到通知！

" [ðʌs] [endid] [ðə; ði] [fɜːst] ['hɪərɪŋ] .
" Thus ended the first hearing .
" 因此 结束 这 第一的 听力 .

第一次听证会到此结束。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[hʌs] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
Hus Again Before the Council .
胡斯 再次 前 这 理事会 .

胡斯再次出席理事会。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen][ə; eɪ]['sɪnəd; 'sɪnɒd] [wʊd] [kən'dem] - ['raɪtɪŋz] [ɪn] [meɪ] , - , [æn; ən] ['ɜːθkweɪk]
hen a synod would condemn Wiclif's writings in May , 1382 , an earthquake
母鸡 一个 宗教会议 会 谴责 - 著作 在 可能 , - , 一个 地震
[dɪ'leɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
delayed the decision ,
延迟 这 决定 ,

1382年5月，宗教会议原本打算谴责威克里夫的著作，但一场地震推迟了这一决定。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒn][dʒuːn]['sɛvən] , - , [wʊd] [kən'dem] [hʌs] ,
and when the Council on June 7 , 1415 , would condemn Hus ,
和 什么时候 这 理事会 在 六月 7 , - , 会 谴责 胡斯 ,

1415年6月7日，宗教会议谴责胡斯时，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .
a total eclipse of the sun delayed the proceeding .
一个 全部的 蚀 的 这 太阳 延迟 这 进行中 .

日全食导致会议进程延误。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [hʌs] [wɒz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [ɪn] ,
At one o'clock the sky was clear and Hus was again brought in ,
在 一 点钟 这 天空 曾是 清除 和 胡斯 曾是 再次 带来 在 ,

一点钟时分，天空晴朗，胡斯再次被带了进来。

[ə'gen] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [gɑːd] .
again in chains , and under guard .
再次 在 链条 , 和 在下面 警卫 .

再次被戴上镣铐，并被看守。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt] .
He was accused of denying the presence of Christ's body in the sacrament .
他 曾是 被告 的 否认 这 在场 的 基督的 身体 在 这 圣餐 .

他被指控否认基督的身体在圣餐中存在。

[hʌs] [rɪ'peld] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪməs] [pjeə] - [ɒv; əv]
Hus repelled the charge and stuck to it against the famous Pierre d'Ailly of
胡斯 排斥 这 收费 和 卡住 到 它 反对 这 著名的 皮埃尔 - 的
[kæm'breɪ] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['prelit] ,
Cambray and many other French and Italian prelates ,
坎布雷 和 许多 其他 法语 和 意大利语 主教们 ,

胡斯驳斥了这一指控，并坚持对抗著名的康布雷的皮埃尔·达伊利以及许多其他法国和意大利主教。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['staʊtli] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] : " [ðɪs] [mæn] , [səʊ]
and he did it so stoutly that the British objected : " This man , so
和 他 做过 它 所以 坚定地 那 这 英国 反对 : " 这 男人 , 所以
[fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [siː] ,
far as we see ,
远的 作为 我们 看 ,

他如此坚定地这样做，以至于英国人提出了反对意见：“就我们所见，这个人，

[hæz; həz] [raɪt] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sækrəmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
has right views as to the sacrament of the altar .
有 正确的 浏览 作为 到 这 圣餐 的 这 坛 .

对圣坛圣事有正确的认识。

" ['vaɪələnt][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ə'rəʊz] .
" Violent disputes arose .
" 暴力 争议 出现 .

“爆发了激烈的争执。”

[æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæptɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wen] [pɔːl] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['fækʃənz]
As the Roman captain had to interfere when Paul stood before the factions
作为 这 罗马 队长 有 到 干扰 什么时候 保罗 站立 前 这 派系

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sænhidrin] ,
of the Jewish Sanhedrin ,
的 这 犹太人 犹太最高法院 ,

当保罗站在犹太公会各派势力面前时，罗马千夫长不得不出面干预。

[səʊ][ðə; ði]['empərə(r)] ['ziːgismunt] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd]
so the Emperor Sigismund had now to exercise his authority and command
所以 这 皇帝 西吉斯蒙德 有 现在 到 锻炼 他的 权威 和 命令

[ænd; ənd] [kəm'pel]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['revərənd] ['həʊli]['kaʊns(ə)l] .
and compel order in the grave and reverend holy Council .
和 迫使 命令 在 这 严重 和 牧师 圣 理事会 .

因此，皇帝西吉斯蒙德现在必须行使他的权威和命令，在庄严肃穆的神圣议会中维持秩序。

[hʌs] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] [kən'dem]
Hus could not with a good conscience condemn
胡斯 可以 不是 和 一个 好的 良心 谴责

胡斯无法昧着良心谴责

[ɔːl][ɒv; əv] - ['raɪtɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pruːvn; 'prəʊvn] [ə'genst] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] ,
all of Wiclif's writings until they were proven against Holy Scriptures ,
全部 的 - 著作 直到 他们 是 已证实 反对 圣 经文 ,

威克里夫的所有著作，直到被证明与圣经相悖为止。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪnləs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
and such was his admiration of the stainless life of the man ,
和 这样的 曾是 他的 钦佩 的 这 防锈的 生活 的 这 男人 ,

他如此钦佩这个人纯洁无瑕的一生。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [mait] [biː; bi] [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
that he wished his soul might be where Wiclif's was .
那 他 希望 他的 灵魂 可能 是 在哪里 - 曾是 .

他希望自己的灵魂能与威克利夫的灵魂同在。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
THE INTERIOR OF THE CATHEDRAL
这 内部的 的 这 大教堂

大教堂内部

[rɪ'njuːd] [dʒɪəz][ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .
Renewed jeers and derision .
更新 嘲笑 和 嘲笑 .

嘲笑和讥讽再次响起。

[pjeə] - [əd'vaɪzd] [hʌs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ; [ðə; ði]['empərə(r)] ['laɪkwaɪz] ,
Pierre d'Ailly advised Hus to submit to the Council ; the Emperor likewise ,
皮埃尔 - 建议 胡斯 到 提交 到 这 理事会 ; 这 皇帝 同样地 ,

皮埃尔·达伊利建议胡斯向枢密院服从；皇帝也持相同观点。

[sɪns] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [prə'tekt] [ə; eɪ]['herətɪk] ; ['rɑːðə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz]['faɪə(r)]
since he would not protect a heretic ; rather would he with his own hands fire
自从 他 会 不是 保护 一个 异教徒 ; 相当 会 他 和 他的 自己的 双手 火

[ðə; ði] [steɪk] .
the stake .
这 赌注 .

因为他不会包庇异端；相反，他会亲手将异端分子送上火刑柱。

" [ai] [kɔ:l] [gɒd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] . . . [ðæt] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'tent] —
" I call God to witness . . . that I came here of my own accord with this intent —
" 我 称呼 上帝 到 证人 . . . 那 我 来了 这里 的 我的 自己的 符合 和 这 意图 —
[ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'i:] ['betə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ai] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [v'ju:z] .
that if any one could give me better instruction I would unhesitatingly change my views .
那 如果 任何 一 可以 给 我 更好的 操作说明 我 会 毫不犹豫 改变 我的 浏览 .

“我向上帝发誓……我自愿来到这里，目的就是——如果有人能给我更好的指导，我会毫不犹豫地改变我的观点。”

" ['ɛks'vi:] .
" XV .
" 十五 .

“十五、

[hʌs] [wʌns] [mɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
Hus Once More Before the Council .
胡斯 一次 更多的 前 这 理事会 .

胡斯再次出席议会。

[ai]
I
我

我

[en] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['hɪərɪŋ] , [ɒn] [dʒu:n] [eit] , ['θɜ:ti] - [naɪn] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ə'genst] [hʌs] ,
n the final hearing , on June 8 , thirty - nine articles from his books were brought against Hus ,
n 这 最终的 听力 , 在 六月 8 , 三十 - 九 文章 从 他的 图书 是 带来 反对 胡斯 ,

在6月8日的最后一次听证会上，胡斯被指控违反了他著作中的39篇文章。

['twenti] - [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] " [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
twenty - six of them from his " On the Church .
二十 - 六 的 他们 从 他的 " 在 这 教会 .

其中二十六条出自他的《论教会》。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['ti:tʃɪŋ] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪ'lektɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪd] [wʌn] [ə; eɪ] [tru:] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
" He was charged with teaching that only the electing grace of God made one a true member of the Church ,
" 他 曾是 带电 和 教学 那 仅有的 这 选举 优雅 的 上帝 制成 一 一个 真的 成员 的 这 教会 ,

“他被指控宣扬只有上帝的拣选恩典才能使人成为教会的真正成员。”

[nɒt] ['eni] ['aʊtwəd] [saɪn] [ɔ:(r)] [haɪ] ['ɒfɪs] .
not any outward sign or high office .
不是 任何 向外 符号 或者 高的 办公室 .

没有任何外在的标志或高官厚禄。

[ðɪs] [gɑ:dz] [tru:θ] [wɒz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] [fɔ:ls] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
This God's truth was condemned as false by the Council .
这 神的 真相 曾是 谴责 作为 错误的 经过 这 理事会 .

教会会议谴责上帝的这一真理是虚假的。

[hʌs] [held] [ðə; ði] [pəʊp] [ə; eɪ] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['əʊnli]
Hus held the Pope a vicar of Christ only
胡斯 握住 这 教皇 一个 牧师 的 基督 仅有的

胡斯认为教皇只是基督的代理人。

[æz; əz][hiː; hi] ['imiteit] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['wɪkɪdli] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt]
as he imitates Christ in his living ; if he lives wickedly , he is the agent
作为 他 模仿 基督 在 他的 活的 ; 如果 他 生活 邪恶地 , 他 是 这 代理人
[ɒv; əv] ['æntikraɪst] .
of Antichrist .
的 敌基督 .

如果他效法基督的生活方式；如果他作恶，他就是敌基督的代理人。

[ðə; ði] ['prelit] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [lɑːft] .
The prelates looked at one another , shook their heads and laughed .
这 主教们 看起来 在 一 其他 , 摇晃 他们的 头部 和 笑了 .

主教们互相看了一眼，摇了摇头，笑了。

[ɪf] [hʌs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
If Hus was to be burned for only saying that ,
如果 胡斯 曾是 到 是 烧伤 为了 仅有的 说 那 ,

如果胡斯仅仅因为说了那句话就要被烧死，

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəli] [im'prizən] [ðə; ði][pəʊp] ?
what did they deserve for actually imprisoning the Pope ?
什么 做过 他们 应得 为了 实际上 监禁 这 教皇 ?

他们竟然囚禁了教皇，他们应该受到怎样的惩罚？

[hʌs] [held] [ðə; ði] [poʊps] ['tempərəl] ['paʊə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ([fɔːdʒd]) [dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Hus held the Pope's temporal power came from the (forged) donation of the
胡斯 握住 这 教皇的 颞 力量 来了 从 这 (锻造) 捐款 的 这
['empərə(r)] ['kɒnstənˌtaɪn] ,
Emperor Constantine ,
皇帝 康斯坦丁 ,

胡斯认为教皇的世俗权力来源于君士坦丁大帝的（伪造的）捐赠。

[nɒt][frɒm; frəm] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['staʊtli] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːdɪn(ə)l][ɒv; əv]
not from Christ , and stoutly stuck to it against the great Cardinal of
不是 从 基督 , 和 坚定地 卡住 到 它 反对 这 伟大的 红衣主教 的
[kæm'breɪ] .
Cambray .
坎布雷 .

并非来自基督，并且坚定地反对伟大的康布雷红衣主教。

[hʌs] [hæd; həd]['spəʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['pleɪnli] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['prelit]
Hus had spoken and written plainly against the wicked lives of prelates
胡斯 有 说 和 书面 显然 反对 这 邪恶 生活 的 主教们
[ænd; ənd] [pəʊps] ,
and popes ,
和 教皇 ,

胡斯曾公开谴责主教和教皇的邪恶生活，并为此撰文直言不讳。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] , [ɔːl'ðəʊ] - [ænd; ənd]['gɜːrsən]
and for this he was to be burned , although d'Ailly and Gerson
和 为了 这 他 曾是 到 是 烧伤 , 虽然 - 和 格尔森
['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
also had done so ,
还 有 完毕 所以 ,

为此他将被处以火刑，尽管达伊利和格森也同样被处以火刑。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [di'pəuz] [ə; eɪ] [vaɪl] [retʃ] , [pəʊp] [dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
and this very Council had deposed a vile wretch , Pope John XXIII .
和 这 非常 理事会 有 被罢免 一个 卑鄙的 可怜虫 , 教皇 约翰 二十三 .

而正是这个会议废黜了一个卑鄙无耻的家伙——教皇约翰二十三世。

[ə'nʌðə(r)] ['herəsi] [ɒv; əv] [hʌs] [wɒz; wəz] [ðɪs] : " [ə; eɪ] ['herətɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːst] [ɪn'strʌktɪd] ['kaɪndli] ,
Another heresy of Hus was this : " A heretic ought to be first instructed kindly ,
其他 异端 的 胡斯 曾是 这 : " 一个 异教徒 应该 到 是 第一的 指示 亲切地 ,

胡斯的另一个异端邪说是：“首先应该以仁慈的方式教导异端分子，

['dʒʌstli] , [ænd; ənd] ['hʌmbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] , " [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bɜːnd] .
justly , and humbly from the Sacred Scriptures , " then he may be burned .
公正地 , 和 谦卑地 从 这 神圣 经文 , " 然后 他 可能 是 烧伤 .

公正、谦卑地从圣经中说，“那么他可以被烧死。”

" [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [sɒːd] ['eni] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] ,
" All those who give up to the civil sword any innocent man ,
" 全部 那些 WHO 给 向上 到 这 民用 剑 任何 清白的 男人 ,

“凡是向内战的刀剑献祭无辜者的人，

[æz; əz] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [f'æɹɪs,iːz] [dɪd] [kraɪst] , " [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] .
as the scribes and Pharisees did Christ , " are like the Pharisees .
作为 这 抄写员 和 法利赛人 做过 基督 , " 是 喜欢 这 法利赛人 .

就像文士和法利赛人对待基督一样，“他们就像法利赛人一样”。

[hʌs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [baɪ] [broʊzɪk]
HUS BEFORE THE COUNCIL , BY BROZIK
休斯 前 这 理事会 , 经过 布罗齐克

布罗齐克在议会面前

[ðə; ði] ['prelit] [felt] [ðə; ði] [θrʌst] .
The Prelates felt the thrust .
这 主教们 毛毡 这 推力 .

主教们感受到了这股冲击。

" [juː; jʊ] [miːn]
" You mean
" 你 意思是

“你的意思是

[tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['dignitəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] !
to condemn the dignitaries of the Church !
到 谴责 这 达官显贵 的 这 教会 !

谴责教会的显贵！

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] [hʌs] .
" For this they would burn Hus .
" 为了 这 他们 会 烧伤 胡斯 .

为此，他们会烧死胡斯。

[hʌs] [sed] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [duː; də] [gʊd] .
Hus said an evil nature cannot do good .
胡斯 说 一个 邪恶的 自然 不能 做 好的 .

胡斯说，邪恶的本性不可能做好事。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [mæn] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ɔː(r)] [sliːp] ,
In a state of grace , however , the man , whether he eat or drink or sleep ,
在 一个 状态 的 优雅 , 然而 , 这 男人 , 无论 他 吃 或者 喝 或者 睡觉 ,

然而，在恩典的状态下，这个人无论吃喝睡觉，

[dʌz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] .
does everything to the glory of God .
做 一切 到 这 荣耀 的 上帝 .

所做的一切都是为了荣耀上帝。

[ðɪs] [pleɪn] [truːθ] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [dæmd] [æz; əz] ['herəsi] !
This plain truth of God was damned as heresy !
这 清楚的 真相 的 上帝 曾是 该死的 作为 异端 !

上帝的这一显而易见的真理竟然被视为异端邪说!

[hʌs] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['kɔːlɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
Hus was charged with calling an unjust excommunication a benediction .
胡斯 曾是 带电 和 呼叫 一个 不公正 逐出教会 一个 祝福 .

胡斯被指控将不公正的逐出教会称为祝福。

" [ɪn] [truːθ] , [ai] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['skrɪptʃə(r)] , - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɜːs] ,
" In truth , I say the same thing now , according to that Scripture , ' They shall curse ,
" 在 真相 , 我 说 这 相同的 事物 现在 , 根据 到 那 圣经 , - 他们 将 诅咒 ,

“说实话，我现在也照着经上的话来说：‘他们必咒诅，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [bles] - .
but Thou shalt bless ' .
但 你 应 保佑 - .

但你必赐福。

" [ə'nʌðə(r)] ['herəsi] [ræn] [ðʌs] : " [ɪf] [pəʊp] , ['bɪʃəp] [ɔː(r)] ['prelət] [biː; bi] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] [sɪn] ,
" Another heresy ran thus : " If pope , bishop or prelate be in mortal sin ,
" 其他 异端 跑 因此 : " 如果 教皇 , 主教 或者 主教 是 在 凡人 罪 ,

另一种异端邪说是这样的：“如果教皇、主教或高级教士犯了死罪，

[ðen] [ɪz] [hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pəʊp] , ['bɪʃəp] [ɔː(r)] ['prelət] .
then is he no longer pope , bishop or prelate .
然后 是 他 不 更长 教皇 , 主教 或者 主教 .

那么他就不再是教皇、主教或高级教士了。

" [hʌs] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['pɔɪntɪdli] : " [ɪf] [dʒɒn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [pəʊp] ,
" Hus defended it by asking pointedly : " If John XXIII was a true pope ,
" 胡斯 辩护 它 经过 问 尖锐地 : " 如果 约翰 二十三 曾是 一个 真的 教皇 ,

胡斯辩解道：“如果约翰二十三世是一位真正的教皇，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [dɪ'pəʊz] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ?
why did you depose him from his office ?
为什么 做过 你 免职 他 从 他的 办公室 ?

你为什么要罢免他的职务?

" [hʌs] [sed] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [æn; ən] ['ɜːθli] [hed] , [ə; eɪ] [pəʊp] ; [kraɪst] ,
" Hus said the Church did not need an earthly head , a pope ; Christ ,
" 胡斯 说 这 教会 做过 不是 需要 一个 尘世的 头 , 一个 教皇 ; 基督 ,

胡斯说，教会不需要世俗的领袖，不需要教皇；基督，

[ðə; ði] [truː] [hed] , [kæn; kən] [ruːl] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pəʊps] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
the true head , can rule His church better without the popes , who were
这 真的 头 , 能 规则 他的 教会 更好的 没有 这 教皇 , WHO 是

['ɒf(ə)n] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .
often monsters of iniquity .
经常 怪物 的 罪恶 .

真正的元首，没有那些常常是罪恶滔天的教皇，就能更好地治理祂的教会。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] !
Shouts of derision !
喊叫 的 嘲笑 !

一片嘲笑声!

[hʌs] ['kɑːmli] ['ædɪd] [ðə; ði] ['telɪŋ] [pɔɪnt] :
Hus calmly added the telling point :
胡斯 平静地 额外 这 讲述 观点 :

胡斯冷静地补充了关键一点：

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] [ruːld]
" Surely the Church in the times of the Apostles was infinitely better ruled
" 一定 这 教会 在 这 时代 的 这 使徒们 曾是 无限地 更好的 裁决
[ðæn; ðən] [naʊ] .
than now .
比 现在 .

“使徒时代的教会的治理肯定比现在好得多。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [hed] [æt; ət][ɔːl] .
At present we have no such head at all .
在 展示 我们 有 不 这样的 头 在 全部 .

目前我们根本没有这样的负责人。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [di'raid] .
" He could not be answered , and so he was derided .
" 他 可以 不是 是 回答 , 和 所以 他 曾是 嘲笑 .

“没有人能回答他的问题，所以他遭到了嘲笑。”

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [kə'rektli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] .
An Englishman correctly pointed out that this was the teaching of Wiclif .
一个 英国人 正确 尖 出去 那 这 曾是 这 教学 的 威尔克利夫 .

一位英国人正确地指出，这正是威克里夫的教导。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['æmpl] [tuː; tə] [dæm] [hʌs] [æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk] .
That was ample to damn Hus as a heretic .
那 曾是 充足 到 该死 胡斯 作为 一个 异教徒 .

仅凭这一点就足以认定胡斯是异端。

[pjeə] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ['ziːgismunt] : " ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [beɪst]
Pierre d'Ailly said to the Emperor Sigismund : " Almost all the articles are based
皮埃尔 - 说 到 这 皇帝 西吉斯蒙德 : " 几乎 全部 这 文章 是 基于
[ɒn] ['wɪklɪf] ,
on Wiclif ,
在 威尔克利夫 ,

皮埃尔·达伊利对皇帝西吉斯蒙德说：“几乎所有的条款都是基于威克利夫的著作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·胡斯：一位殉道者的生平(John Hus A brief story of the life of a)

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [dʒɒn] [stəʊks] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [hʌs] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]
so that the Englishman John Stokes was right in saying Hus had no right to
所以 那 这 英国人 约翰 斯托克斯 曾是 正确的 在 说 胡斯 有 不 正确的 到
[bəʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
boast of these teachings as his property ,
夸 的 这些 教义 作为 他的 财产 ,

因此，英国人约翰·斯托克斯说得对，胡斯无权将这些教义据为己有。

[sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'mɒnstrəbli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['wɪklɪf] .
since they all demonstrably belonged to Wiclif .
自从 他们 全部 明显地 属于 到 威尔克利夫 .

因为它们显然都属于威克利夫。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪm'bɪtə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'genst] [hʌs] ,
" In order to embitter the Emperor against Hus ,
" 在 命令 到 苦涩 这 皇帝 反对 胡斯 ,

“为了激起皇帝对胡斯的怨恨，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] .
they tried to show his teachings to be dangerous to the civil government .
他们 尝试 到 展示 他的 教义 到 是 危险的 到 这 民用 政府 .

他们试图证明他的教义对世俗政府构成威胁。

['faɪnəli] - [əd'vaɪzd] [hʌs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
Finally d'Ailly advised Hus to submit to the Council .
最后 - 建议 胡斯 到 提交 到 这 理事会 .

最后，达伊利建议胡斯向理事会提交报告。

[hʌs] [ə'gen] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] .
Hus again said he was open to conviction .
胡斯 再次 说 他 曾是 打开 到 定罪 .

胡斯再次表示他愿意接受定罪。

[hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] .
He only asked for a hearing to explain and prove his doctrines .
他 仅有的 问 为了 一个 听力 到 解释 和 证明 他的 教义 .

他只是要求举行听证会，以便解释和证明他的理论。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l] [pruːfs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi]
If his reasons and Bible proofs were not sufficient , he would be ready
如果 他的 原因 和 圣经 证明 是 不是 充足的 , 他 会 是 准备好
[tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['betə(r)] .
to be taught better .
到 是 教授 更好的 .

如果他的理由和圣经证据还不够充分，他愿意接受更好的教导。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [θriː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv]
The Cardinal said : " You have only to perform the three conditions required of
这 红衣主教 说 : " 你 有 仅有的 到 履行 这 三 状况 必需的 的
[juː; jʊ] — [tuː; tə] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)]['erə(r)z] ,
you — to confess your errors ,
你 — 到 承认 你的 错误 ,

红衣主教说：“你们只需要满足三个条件——承认你们的错误，

[tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz]
to promise not to teach them hereafter , and to renounce all the articles
到 承诺 不是 到 教 他们 此后 ， 和 到 放弃 全部 这 文章
[tʃɑːdʒd] [əˈgenst] [juː; jʊ] .
charged against you .
带电 反对 你 .

承诺以后不再教导他们，并放弃所有指控你的条款。

" [ˈziːgismunt] [ˈɔːlsəʊ] [əˈgen] [ɜːrdʒd] [hʌs] [tuː; tə] [səbˈmɪt] ,
" Sigismund also again urged Hus to submit ,
" 西吉斯蒙德 还 再次 敦促 胡斯 到 提交 ，

西吉斯蒙德再次敦促胡斯提交，

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ɪˈfekt] : " [rɪˈkænt] [naʊ] , [ɔː(r)] [daɪ] .
and said , in effect : " Recant now , or die .
和 说 ， 在 影响 ： " 反悔 现在 ， 或者 死 .

并实质上说道：“现在就收回你的言论，否则就死。”

" [hʌs] [ˈhʌmbli] [bʌt; bət] [ˈfɜːmli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəns] ;
" Hus humbly but firmly refused to do anything against his conscience ;
" 胡斯 谦卑地 但 牢牢 拒绝 到 做 任何事物 反对 他的 良心 ；

胡斯谦逊而坚定地拒绝做任何违背自己良心的事；

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [wɜːd] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [səbˈmɪt] .
he asked for proof from God's word , then he would submit .
他 问 为了 证明 从 神的 单词 ， 然后 他 会 提交 .

他要求从神的话语中寻找证据，然后才会屈服。

" [ai] [stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ; [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn]
" I stand before the judgment of God ; He will judge me and you in
" 我 站立 前 这 判断 的 上帝 ； 他 将要 法官 我 和 你 在
[ˈraɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ，

“我站在上帝的审判台前；他必按公义审判你我，

[æz; əz] [wiː; wi] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
as we deserve it .
作为 我们 应得 它 .

我们理应如此。

" [æz; əz] [hʌs] [wɒz; wəz] [led] [bæk] [tuː; tə] [ˈprɪz(ə)n] , [dʒɒn] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [bəʊˈhiːmiən] [ˈnəʊblmən] ,
" As Hus was led back to prison , John of Chlum , a Bohemian nobleman ,
" 作为 胡斯 曾是 引领 后退 到 监狱 ， 约翰 的 - ， 一个 波西米亚 贵族 ，

“当胡斯被押回监狱时，一位名叫约翰·德·克鲁姆的波西米亚贵族……”

[ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] [frʌndzbɝg] [ˈkʌmfət] [ˈluːθə(r)] [æt; ət] [wərmz] .
shook hands with him , just as Frundsberg comforted Luther at Worms .
摇晃 双手 和 他 ， 只是 作为 弗伦茨贝格 安慰 路德 在 蠕虫 .

他与他握手，就像弗伦茨贝格在沃尔姆斯安慰路德一样。

[ˈziːgismunt] [ˈhaʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈprelit] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hʌs] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
Sigismund hounded on the prelates to make an end of Hus , even if he
西吉斯蒙德 被追捕 在 这 主教们 到 制作 一个 结尾 的 胡斯 ， 甚至 如果 他
[riˈkænt] .
recanted .
反悔 .

即使胡斯后来收回了之前的言论，西吉斯蒙德仍然不断向主教们施压，要求除掉他。

[ðɪs] [lɒst] [hɪm] [ðə; ði] [bəʊˈhiːmiən] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .
This lost him the Bohemian crown for ever .
这 丢失的 他 这 波西米亚 王冠 为了 曾经 .

这使他永远失去了波西米亚王位。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[hʌs] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
Hus **Prepares** **for** **Death** **.**
胡斯 准备 为了 死亡 .

胡斯准备迎接死亡。

[eɪtʃ]
H
H

H

[ˌjuː 'es][hæd; həd][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][end] .
us **had** **about** **a** **month** **after** **the** **trial** **to** **await** **the** **end** **.**
我们 有 关于 一个 月 后 这 审判 到 等待 这 结尾 .

审判结束后，我们大约有一个月的时间等待结果。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] - [fɔː'bəudiŋ] , [ænd; ənd] [rəʊt] ['bɪtəli] : " [pʊt]
He **remembered** **his** **and** **his** **friends** **'** **forebodings** **,** **and** **wrote** **bitterly** **:** **"** **Put**
他 记得 他的 和 他的 朋友们 - 不祥的预感 , 和 写道 苦涩地 : " 放
[nɒt][jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn] ['prɪnsɪz] .
not **your** **trust** **in** **princes** **.**
不是 你的 相信 在 王子们 .

他想起自己和朋友们的不祥预感，愤慨地写道：“不要信赖君王。”

[ai] [θɔːt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɔː] [ænd; ənd] [truːθ] ;
I **thought** **the** **Emperor** **had** **some** **regard** **for** **law** **and** **truth** **;**
我 想法 这 皇帝 有 一些 看待 为了 法律 和 真相 ;

我原以为皇帝对法律和真理还有些敬畏之心；

[naʊ] [ai] [pə'siːv] [ðæt] [ðiːz] [weɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
now **I** **perceive** **that** **these** **weigh** **little** **with** **him** **.**
现在 我 感知 那 这些 称重 小的 和 他 .

现在我明白了，这些对他来说无关紧要。

['truːli] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['ziːgismunt] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['ædvəs(ə)riz] : [hiː; hi]
Truly **did** **they** **say** **that** **Sigismund** **would** **deliver** **me** **up** **to** **my** **adversaries** **:** **he**
真的 做过 他们 说 那 西吉斯蒙德 会 递送 我 向上 到 我的 对手 : 他
[hæz; həz] [kən'demd]
has **condemned**
有 谴责

他们果然说西吉斯蒙德会把我交给我的敌人：他已经定罪了。

[ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] .
me **before** **they** **did** **.**
我 前 他们 做过 .

我比他们先一步。

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn]
Would **that** **he** **could** **have** **shown** **me** **as** **much** **moderation** **as** **the** **heathen**
会 那 他 可以 有 所示 我 作为 很多 适度 作为 这 异教徒
['pailət] .
Pilate **.**
普拉提 .

但愿他能像异教徒彼拉多那样对我宽容一些。

" [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌfeə'wel] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [flɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['beθlɪhem]
" He wrote a touching farewell letter to his beloved flock in the Bethlehem
" 他 写道 一个 接触 告别 信 到 他的 心爱 群 在 这 伯利恒
['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [æt; ət] [prɑːg] .
Chapel and another to the University at Prag .
教堂 和 其他 到 这 大学 在 布拉格 .

"他给伯利恒教堂里他挚爱的信众写了一封感人的告别信，又给布拉格大学写了一封。

['ɑːftə(r)] [hʌs] [hæd; həd] [left] [prɑːg] ,
After Hus had left Prag ,
后 胡斯 有 左边 布拉格 ,

胡斯离开布拉格之后，

- [ɒv; əv] [maɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [bred] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪ]
Jacobellus of Mies began to give the cup as well as the bread to the lay
- 的 米斯 开始 到 给 这 杯子 作为 出色地 作为 这 面包 到 这 躺
[kə'mjuːnikənt] .
communicants .
传播者 .

米斯的雅各贝鲁斯开始向平信徒分发圣餐杯和圣餐饼。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kaʊns(ə)l] [ɒn] [dʒuːn] - ,
The General Council on June 15 ,
这 一般的 理事会 在 六月 - ,

总理事会于6月15日召开会议。

[əd'mɪtɪd] [kraɪst] [hæd; həd] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bred]
admitted Christ had instituted the Lord's Supper in the two species of bread
承认 基督 有 已设立 这 主场 晚餐 在 这 二 物种 的 面包
[ænd; ənd] [waɪn] ,
and wine ,
和 葡萄酒 ,

承认基督设立了圣餐礼，即饼和酒这两种形式。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kriːd] [tuː; tə] [bɜːn] [æz; əz] ['herətɪks] [ɔːl] [huː] [dɪd] [æz; əz] [kraɪst] [kə'mɑːnd] .
yet it decreed to burn as heretics all who did as Christ commanded .
然而 它 颁布 到 烧伤 作为 异端 全部 WHO 做过 作为 基督 命令 .

然而，它却下令将所有遵行基督命令的人都当作异端烧死。

[hʌs] [ɒn] [dʒuːn] - , [raɪts] [tuː; tə] ['gæləs] ( ) , ['priːtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['beθlɪhem] ['tʃæp(ə)l] : "
Hus on June 21 , writes to Gallus (Havlik) , preacher at the Bethlehem Chapel : "
胡斯 在 六月 - , 写 到 加勒斯 (哈夫利克) , 牧师 在 这 伯利恒 教堂 : "
[wɒt] ['wɪkɪdnəs] !
What wickedness !
什么 邪恶 !

6 月 21 日，胡斯写信给伯利恒教堂的牧师加卢斯（哈夫利克）："多么邪恶啊！"

[bɪ'həʊld] , [ðeɪ] [kən'dem] [kraɪsts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz] ['herəsi] !
Behold , they condemn Christ's institutions as heresy !
看哪 , 他们 谴责 基督的 机构 作为 异端 !

看哪，他们竟将基督的制度斥为异端！

" [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒuːn] [ðeɪ] [meɪd] ['meni] ['efəts] [tuː; tə] [get] [hʌs] [tuː; tə] [rɪ'kænt] ;
" Till the end of June they made many efforts to get Hus to recant ;
" 直到 这 结尾 的 六月 他们 制成 许多 努力 到 得到 胡斯 到 反悔 ;

"直到六月底，他们做了许多努力，试图让胡斯收回成命；

[hiː; hi] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːzd] : " [ai] ['kænɒt] [rɪ'kænt] ; [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'kænt] ['meni]
he firmly refused : " I cannot recant ; in the first place , I would thereby recant many
他 牢牢 拒绝 : " 我 不能 反悔 ; 在 这 第一的 地方 , 我 会 从而 反悔 许多
[truːðz] ,
truths ,
真相 ,

他断然拒绝："我不能收回我的话；首先，这样做就等于收回了很多真理，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ai] [wʊd] [kə'mɪt] ['pɜːdʒəri][ænd; ənd] [ɡɪv] [ə'fens] [tuː; tə]['paɪəs]
and in the second place , I would commit perjury and give offence to pious
和 在 这 第二 地方 , 我 会 犯罪 伪证 和 给 罪行 到 虔诚的
[səʊlz] .
souls .
灵魂 .

其次，我会犯伪证罪，冒犯虔诚的灵魂。

[ai][stænd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] , [tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv] [ə'piːld] ,
I stand at the judgment - seat of Christ , to whom I have appealed ,
我 站立 在 这 判断 - 座位 的 基督 , 到 谁 我 有 上诉 ,

我站在基督的审判台前，我已经向他申诉。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ] ['evri] [mæn] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːls] ['wɪtnəs] ,
knowing that He will judge every man , not according to false witness ,
会心 那 他 将要 法官 每一个 男人 , 不是 根据 到 错误的 证人 ,

我知道祂会审判每个人，而不是根据虚假的见证。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌnz]
but according to the truth and each one's
但 根据 到 这 真相 和 每个 一个人的

但根据真相和每个人的说法

[dɪ'zɜːts] .
deserts .
沙漠 .

沙漠。

" [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [men] [hʌs] [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns]
" Against the authority of men Hus asserted the authority of his conscience
" 反对 这 权威 的 男人 胡斯 断言 这 权威 的 他的 良心
[ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .
enlightened by the Holy Scriptures .
开明 经过 这 圣 经文 .

"胡斯反对人的权威，坚持以圣经启迪的良知为权威。"

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][wʌn] , [hʌs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][rɪ'kænt][hɪz; ɪz] ['herəsiz] .
On July 1 , Hus was brought out again to recant his heresies .
在 七月 1 , 胡斯 曾是 带来 出去 再次 到 反悔 他的 异端 .

7月1日，胡斯再次被带出来，忏悔他的异端邪说。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] : " [ai] , [dʒɒn] [hʌs] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə][sɪn] [ə'genst] [ɡɒd] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ]
He replied in writing : " I , John Hus , fearing to sin against God , and fearing
他 回复 在 写作 : " 我 , 约翰 胡斯 , 害怕 到 罪 反对 上帝 , 和 害怕
[tuː; tə] [kə'mɪt] ['pɜːdʒəri] ,
to commit perjury ,
到 犯罪 伪证 ,

他以书面形式回复道："我，约翰·胡斯，害怕得罪上帝，也害怕作伪证，

[ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əb'dʒʊə(r)] . . . ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
am not willing to abjure . . . any of them .
是 不是 愿意的 到 放弃 . . . 任何 的 他们 .

我不愿放弃……其中任何一项。

" [ɒn][dʒʊ'laɪ][faɪv] ,
" On July 5 ,
" 在 七月 5 ,

“7月5日，

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [meɪd]
a deputation of some of the most eminent members of the Council made
一个 代表团 的 一些 的 这 最多 杰出 成员 的 这 理事会 制成
[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] [tu:; tə][get] [hʌs] [tu:; tə][rɪ'kænt] .
a final effort to get Hus to recant .
一个 最终的 努力 到 得到 胡斯 到 反悔 .

一些最杰出的理事会成员组成的代表团做了最后的努力，试图让胡斯收回他之前的说法。

['ventsəl][ɒv; əv]['du:bə] [sed] : " [bɪ'həʊld]['mɑ:stə(r)][dʒɒn] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['leɪmən] [ænd; ənd] ['kænɒt] [gɪv]
Wenzel of Duba said : " Behold Master John , I am a layman and cannot give
温泽尔 的 杜巴 说 : " 看哪 掌握 约翰 , 我 是 一个 外行 和 不能 给
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

杜巴的温泽尔说：“约翰大师，我只是个外行，不能给人建议。”

[kən'sɪdə(r)] [ðen] [ɪf] [ðaʊ] [fi:l] [ðaɪ'self] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ]
Consider then if thou feelest thyself guilty of any of the things of which thou
考虑 然后 如果 你 感觉最 你自己 有罪的 的 任何 的 这 事物 的 哪个 你
[ɑ:t] [ə'kju:zd] .
art accused .
艺术 被告 .

那么，请你仔细想想，你是否觉得自己犯了被指控的任何罪行。

[ɪf] [səʊ] , [du:; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ək'sept] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][rɪ'kænt] .
If so , do not hesitate to accept instruction and recant .
如果 所以 , 做 不是 犹豫 到 接受 操作说明 和 反悔 .

如果真是如此，请毫不犹豫地接受指示并收回之前的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [fi:l] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [ə'genst]
But if thou dost not feel guilty of these things that are brought forward against
但 如果 你 朋友 不是 感觉 有罪的 的 这些 事物 那 是 带来 向前 反对
[ði:] ,
thee ,
你 ,

但如果你对这些指控不感到愧疚，

[bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['kɒnʃəns] , [du:; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðaɪ] ['kɒnʃəns] , [nɔ:(r)][laɪ] [bɪ'fɔ:(r)]
be guided by thy conscience , do nothing against thy conscience , nor lie before
是 引导 经过 你的 良心 , 做 没有什么 反对 你的 良心 , 也不 说谎 前
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ;
the face of God ;
这 脸 的 上帝 ;

要遵从你的良心，不要做违背良心的事，也不要向上帝撒谎；

['rɑ:ðə(r)][həʊld]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] .
rather hold unto death to the truth as thou hast understood it .
相当 抓住 到 死亡 到 这 真相 作为 你 哈斯特 理解 它 .

宁可死守你所理解的真理。

" [hʌs] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn] [tɪəz] :
" Hus answered in tears :
" 胡斯 回答 在 眼泪 :

胡斯含泪回答道：

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ai] [njuː] [ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] [priːtʃ] ['eniθɪŋ]
" Be it known to you that if I knew I had written or preached anything
" 是 它 已知 到 你 那 如果 我 知道 我 有 书面 或者 布道 任何事物
[ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['həʊli]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
against the law and holy Mother Church ,
反对 这 法律 和 圣 母亲 教会 ,

"你们要知道，如果我知道我写过或宣讲过任何违反法律和神圣教会的言论，

[ai] [wʊd] ['hʌmbli] [rɪ'kænt] ; [meɪ] [gɒd] [biː; bi] [maɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪəd]
I would humbly recant ; may God be my witness to this ; but I always desired
我 会 谦卑地 反悔 ; 可能 上帝 是 我的 证人 到 这 ; 但 我 总是 想要的

我愿谦卑地收回我的话；愿上帝为我作证；但我一直渴望

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['dɒktrɪnz] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['kredəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ai]
that they should show me doctrines better and more credible than those I
那 他们 应该 展示 我 教义 更好的 和 更多的 可信的 比 那些 我
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːt] .
have written and taught .
有 书面 和 教授 .

他们应该向我展示比我所撰写和教授的教义更好、更可信的教义。

[ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['glædli] [rɪ'kænt] .
If such be shown me , I will gladly recant .
如果 这样的 是 所示 我 , 我 将要 乐意 反悔 .

如果有人能向我证明这一点，我将欣然收回之前的说法。

" [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [sniə] : " [wɪlt] [ðaʊ] [ðen] [biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l] ?
" A bishop sneered : " Wilt thou then be wiser than the whole Council ?
" 一个 主教 冷笑 : " 枯萎 你 然后 是 更明智 比 这 所有的 理事会 ?

一位主教冷笑道："难道你比整个议会都更聪明吗？"

" ['mɑːstə(r)] [hʌs] [rɪ'plaɪd] : " [ai][duː; də][nɒt] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl]
" Master Hus replied : " I do not claim to be wiser than the whole
" 掌握 胡斯 回复 : " 我 做 不是 宣称 到 是 更明智 比 这 所有的
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

胡斯大师回答说："我并不自诩比整个议会都更有智慧，

[bʌt; bət] , [ai] [beg] [juː; jʊ] ,
but , I beg you ,
但 , 我 求 你 ,

但是，我恳求你，

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [mæn][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
give me the least man at the Council that he may instruct me out of the
给 我 这 至少 男人 在 这 理事会 那 他 可能 指示 我 出去 的 这
[wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
word of God ,
单词 的 上帝 ,

请把议会中最卑微的人赐给我，让他用神的话语教导我。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][rɪ'kænt][æt; ət][wʌns] . "
and I am ready to recant at once . "
和 我 是 准备好 到 反悔 在 一次 . "

我随时准备收回之前的话。

" [bɪ'həʊld] , [haʊ] ['ɒbstɪnət] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['herəsi] !
" Behold , how obstinate he is in his heresy !
" 看哪 , 如何 顽固 他 是 在 他的 异端 !

"瞧，他在异端邪说上是多么顽固啊！"

" [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
" XVII .
" 十七 .

“十七.

[hʌs] [kən'demd] .
Hus Condemned .
胡斯 谴责 .

胡斯被谴责。

[əʊ]
O
哦

哦

[en] ['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [greɪt] ['skruːplz] [ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [djuːk]
n Saturday , July 6 , the Council had great scruples in condemning the Duke
n 周六 , 七月 6 , 这 理事会 有 伟大的 顾虑 在 谴责 这 公爵
[ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
of Burgundy ,
的 勃艮第 ,

7月6日星期六，枢密院在谴责勃艮第公爵时非常犹豫不决。

[ə; eɪ][self] - [kən'fest] [wʊd] - [biː; bi] [ə'sæsɪn] ,
a self - confessed would - be assassin ,
一个 自己 - 坦白 会 - 是 刺客 ,

一个自称想成为刺客的人

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['skruːplz] [ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪmləs] ['pætriət] [rɪ'fɔːmə(r)]
but it had absolutely no scruples in condemning the blameless patriot reformer
但 它 有 绝对地 不 顾虑 在 谴责 这 无责 爱国者 改革者
[ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] .
of Bohemia .
的 波西米亚 .

但它却毫不犹豫地谴责了波西米亚那位无辜的爱国改革家。

" [drest] [ɪn] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvə(r)] ['gɜːdl] ,
" Dressed in black with a handsome silver girdle ,
" 穿着 在 黑色的 和 一个 英俊的 银 腰带 ,

“身着黑色长袍，系着一条漂亮的银色腰带，

[ænd; ənd][wɔː(r)][hɪz; ɪz] [rəʊbz] [æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪstə; mə'dʒɪstə] " — [hʌs] [wɒz; wəz][led]['ɑːftə(r)] [mæs]
and wore his robes as a Magister " — Hus was led after Mass
和 穿着 他的 长袍 作为 一个 大师 " — 胡斯 曾是 引领 后 大量的
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
before the whole Council in the cathedral .
前 这 所有的 理事会 在 这 大教堂 .

胡斯身着法师长袍——弥撒结束后，胡斯被带到大教堂，在全体教士面前接受审判。

[hiː; hi] [niːld] [ænd; ənd] [preɪd] ['fɜːvəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
He kneeled and prayed fervently for several minutes .
他 跪着 和 祈祷 热切地 为了 一些 分钟 .

他跪下，虔诚地祈祷了好几分钟。

[dʒeɪmz][ɛrɪgoʊni] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['loʊdaɪ] , [priːtʃ] [frɒm; frəm]
James Arigoni , Bishop of Lodi , preached from
詹姆斯 阿里戈尼 , 主教 的 洛迪 , 布道 从

洛迪主教詹姆斯·阿里戈尼布道

[rɒm] .
Rom .
只读存储器 .

只读存储器。

[sɪks] : [sɪks] — " [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][sɪn] [mait] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
6 : 6 — " That the body of sin might be destroyed .
6 : 6 — " 那 这 身体 的 罪 可能 是 损毁 .

6:6——“使罪身灭绝。

" ['henri] [di:]['paɪroʊ] [prə'paʊzd] [ðæt] [hʌs] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] .
" Henry de Piro proposed that Hus be delivered to the civil power for burning .
" 亨利 德 皮罗 建议的 那 胡斯 是 发表 到 这 民用 力量 为了 燃烧 .

“亨利·德·皮罗提议将胡斯移交给民事当局焚烧。

[ˌsɪks'ti:n] ['tʃɑ:dʒɪz] [frɒm; frəm] - ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:d] .
Sixteen charges from Wiclif's writings were read .
十六 收费 从 - 著作 是 读 .

宣读了威克利夫著作中的十六项指控。

[wen] [hʌs] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bru:təli] [rɪ'fju:zd] .
When Hus tried to explain , he was brutally refused .
什么时候 胡斯 尝试 到 解释 , 他 曾是 残酷地 拒绝 .

胡斯试图解释，却遭到了无情的拒绝。

['θɜ:ti] ['ɑ:tɪk(ə)lz][frɒm; frəm] [hʌs] - [əʊn] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ri:d] .
Thirty articles from Hus ' own works were then read .
三十 文章 从 胡斯 - 自己的 作品 是 然后 读 .

然后，我们阅读了胡斯本人著作中的三十篇文章。

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [laʊd] [kraɪz] ,
He attempted to speak , but was stopped by loud cries ,
他 尝试过 到 说话 , 但 曾是 停止 经过 大声 哭泣 ,

他试图开口说话，但被大声的叫喊声打断了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] .
despite the admonition of the Bishop of Constance .
尽管 这 警告 的 这 主教 的 康斯坦斯 .

尽管康斯坦茨主教曾发出警告。

[hʌs] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] : " [ai][beg][ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] ,
Hus knelt down and cried : " I beg you , in the name of God ,
胡斯 跪下 向下 和 哭 : " 我 求 你 , 在 这 姓名 的 上帝 ,

胡斯跪下来哭着说：“我以上帝的名义求求你，

[tu:; tə][grɑ:nt][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] , [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['herətɪk] .
to grant me a hearing , that those who are present may not think I am a heretic .
到 授予 我 一个 听力 , 那 那些 WHO 是 展示 可能 不是 思考 我 是 一个 异教徒 .

给我一次机会，让在场的人不认为我是异端。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [di:l] [wɪð] [ˌem 'i:][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [fɪt] .
After that deal with me as you see fit .
后 那 交易 和 我 作为 你 看 合身 .

之后，你随意处置我吧。

" [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə]['saɪləns] [hɪm] ['fɔ:səbli] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
" They threatened to silence him forcibly by the soldiers .
" 他们 威胁 到 沉默 他 强制 经过 这 士兵 .

他们威胁要派士兵强行让他闭嘴。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [feɪs] [tuː; tə] [gɒd] , [ðə; ði] [dʒʌst] [dʒʌdʒ] .
He continued to kneel and pray with uplifted face to God , the just Judge .
他 持续 到 下跪 和 祈祷 和 提升 脸 到 上帝 , 这 只是 法官 .

他继续跪着，昂首挺胸地向上帝——公正的审判者——祈祷。

[hʌs] [wɒz; wəz] [nekst] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['seɪɪŋ] ,
Hus was next charged with saying ,
胡斯 曾是 下一个 带电 和 说 ,

胡斯接下来被指控说了以下言论：

" [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['trɪnəti] .
" that he was and would be a Fourth Person in the Trinity .
" 那 他 曾是 和 会 是 一个 第四 人 在 这 三位一体 .

“他过去是、现在是、将来也永远是三位一体中的第四位。”

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['hɛfəli] [əd'mit] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['fɔːlshʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
" Even the Roman Catholic Hefele admits the absolute falsehood of this infamous accusation .
" 甚至 这 罗马 天主教 赫费勒 承认 这 绝对 谬误 的 这 臭名昭著的 指控 .

“就连罗马天主教徒赫费勒也承认这一臭名昭著的指控完全是无稽之谈。”

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə] [kraɪst] [wɒz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dæmnəbl] ['herəsi] , [hʌs] [kraɪd] [aʊt] : " [əʊ]
When his appeal to Christ was condemned as a damnable heresy , Hus cried out : " O
什么时候 他的 上诉 到 基督 曾是 谴责 作为 一个 该死的 异端 , 胡斯 哭 出去 : " 哦

当胡斯向基督的呼吁被谴责为该死的异端邪说时，他高声喊道：“哦！”

[gɒd] [ænd; ənd] [lɔːd] , [naʊ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kən'demz] ['iːv(ə)n] [ðaɪn] [əʊn] [ækt] [ænd; ənd] [ðaɪ] [lɔː] [æz; əz] ['herəsi] ,
God and Lord , now the Council condemns even Thine own act and Thy law as heresy ,
上帝 和 主 , 现在 这 理事会 谴责 甚至 瘦 自己的 行为 和 你的 法律 作为 异端 ,

上帝和主啊，如今教会甚至将祢自己的行为和律法也谴责为异端邪说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [dɪdst] [kə'mend] [ðaɪ] [keɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] .
for Thou Thyself didst commend Thy case into the hands of Thy Father as the righteous judge .
为了 你 你自己 迪斯特 表彰 你的 案件 进入 这 双手 的 你的 父亲 作为 这 正义 法官 .

因为你亲自将你的案件交托给了你的父，那位公义的审判官。

" [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpl] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð] [kən'tempt] ,
" Charged with treating the papal excommunication with contempt ,
" 带电 和 治疗 这 教皇 逐出教会 和 鄙视 ,

“被指控蔑视教皇的绝罚，

[hʌs] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz] [sent] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
Hus replied he had three times sent representatives to the papal court and had never had a hearing .
胡斯 回复 他 有 三 时代 发送 代表 到 这 教皇 法庭 和 有 绝不 有 一个 听力 .

胡斯回答说，他曾三次派代表到教廷，但从未得到过听证。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai] [keɪm] ['friːli] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [feɪθ]
" For this reason I came freely to this Council , relying upon the public faith
" 为了 这 原因 我 来了 自由 到 这 理事会 , 依靠 之上 这 民众 信仰
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
of the Emperor ,
的 这 皇帝 ,

"正因如此，我才怀着对皇帝的信任，自愿前来参加这次会议。"

[huː] [ɪz] [hɪə(r)] ['prez(ə)nt] , [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['vaɪələns] ,
who is here present , assuring me that I should be safe from all violence ,
WHO 是 这里 展示 , 保证 我 那 我 应该 是 安全的 从 全部 暴力 ,

此刻在场的人向我保证，我不会受到任何暴力侵害。

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [ə'test] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði]
so that I might attest my innocence and give a reason of my faith to the
所以 那 我 可能 证明 我的 无辜 和 给 一个 原因 的 我的 信仰 到 这
[həʊl] ['kaʊns(ə)l] .
whole Council .
所有的 理事会 .

以便我能向全体议员证明我的清白，并阐明我的信仰理由。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪf] - [kən'dʌkt] , [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði]
" As he spoke of the safe - conduct , the prisoner looked straight at the
" 作为 他 辐 的 这 安全的 - 执行 , 这 囚犯 看起来 直的 在 这
['empərə(r)] ; [ðə; ði] ['empərə(r)] [blʌʃt] .
Emperor ; the Emperor blushed .
皇帝 ; 这 皇帝 脸红了 .

"当他谈到安全通行证时，囚犯直视着皇帝；皇帝脸红了。"

[ðæt] [blʌʃ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
That blush was never forgotten .
那 脸红 曾是 绝不 被遗忘的 .

那次脸红的经历，她永远也忘不了。

[ɜːrdʒd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['luːθə(r)] [æt; ət] [wərmz] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] [sed] :
Urged to betray Luther at Worms , the Emperor Charles V said :
敦促 到 背叛 路德 在 蠕虫 , 这 皇帝 查尔斯 V 说 :

在沃尔姆斯，有人敦促皇帝查理五世出卖路德，查理五世说道：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [blʌʃ] [laɪk] ['ziːgismunt] . "
" I should not like to blush like Sigismund . "
" 我 应该 不是 喜欢 到 脸红 喜欢 西吉斯蒙德 . "

"我可不想像西吉斯蒙德那样脸红。"

" [ə; eɪ] [bɔːld] [ænd; ənd] [əʊld] [ɪ'tæliən] [priːst] " [ðen] [riːd] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
" A bald and old Italian priest " then read the two decrees of the Council
" 一个 秃 和 老的 意大利语 牧师 " 然后 读 这 二 法令 的 这 理事会
[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [hʌs] ,
that all the writings of Hus ,
那 全部 这 著作 的 胡斯 ,

一位秃顶的老意大利神父随后宣读了教会会议的两项法令，其中规定胡斯的所有著作均无效。

[bəuθ] ['lætɪn] [ænd; ənd] [bəʊ'hiːmiən] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
both Latin and Bohemian , should be destroyed ,
两个都 拉丁 和 波西米亚 , 应该 是 损毁 ,

拉丁语和波西米亚语都应该被销毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hʌs] [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ['herətɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] .
and that Hus as a true and manifest heretic was to be burned .
和 那 胡斯 作为 一个 真的 和 显现 异教徒 曾是 到 是 烧伤 .

而胡斯作为一名真正的、显而易见的异端分子，应该被处以火刑。

[hʌs] ['laʊdli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] : " [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [juː; jʊ]
Hus loudly protested : " Up to now you
胡斯 高声 抗议 : " 向上 到 现在 你

胡斯大声抗议道："直到现在你……"

[hæv; həv] [nɒt] [pruːvd] [ðæt] [maɪ] [bʊks] [kən'teɪn] ['eni] ['herəsiz] .
have not proved that my books contain any heresies .
有 不是 已证实 那 我的 图书 包含 任何 异端 .

尚未证明我的书中包含任何异端邪说。

[æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [bəʊ'hiːmiən] ['raɪtɪŋz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ]
As to my Bohemian writings , which you have never seen , why do you
作为 到 我的 波西米亚 著作 , 哪个 你 有 绝不 已见 , 为什么 做 你
[kən'dem] [ðem; ðəm] ?
condemn them ?
谴责 他们 ?

至于我那些你从未见过的波西米亚风格的作品，你为什么要谴责它们呢?

" [hʌs] [ə'gen] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : " [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [fə'gɪv] [ɔːl] [maɪ]
" Hus again knelt and prayed with a loud voice : " Lord Jesus Christ , forgive all my
" 胡斯 再次 跪下 和 祈祷 和 一个 大声 嗓音 : " 主 耶稣 基督 , 原谅 全部 我的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

胡斯再次跪下，大声祷告说："主耶稣基督，请宽恕我所有的敌人，

[ai] [ɪn'triːt] [ðiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜːsi] .
I entreat Thee , because of Thy great mercy .
我 恳求 汝 , 因为 的 你的 伟大的 怜悯 .

我恳求你，因为你拥有莫大的慈悲。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] , [brɔːt] [fɔːθ] [fɔːls] ['wɪtnəsiz] [ə'genst]
Thou knowest that they have falsely accused me , brought forth false witnesses against
你 最了解 那 他们 有 错误地 被告 我 , 带来 前进 错误的 证人 反对
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

你知道他们诬告我，为我找来假证人。

[dɪ'vaɪzd] [fɔːls] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
devised false articles against me .
设计 错误的 文章 反对 我 .

他们捏造虚假文章攻击我。

[fə'gɪv] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['baʊndləs] ['mɜːsi] .
Forgive them because of Thy boundless mercy .
原谅 他们 因为 的 你的 无边无际 怜悯 .

因祢无限的慈悲，求祢饶恕他们。

" [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [dɪ'raɪsɪv] ['lɑːftə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
" This touching prayer was greeted with derisive laughter by the foremost
" 这 接触 祷告 曾是 问候 和 嘲讽的 笑声 经过 这 首先
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dignitəri] .
ecclesiastical dignitaries .
教会的 达官显贵 .

"这番感人的祈祷却引来了教会高层人士的嘲笑。"

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[hʌs] [dɪ'greɪdɪd] .
Hus Degraded .
胡斯 退化的 .

胡斯退化了。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['priːstli] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [pʊt] [ɒn] [hʌs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsækrə'mentl] [kʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .
he priestly robes were now put on Hus , and the sacramental cup into his hands .
他 祭司 长袍 是 现在 放 在 胡斯 , 和 这 圣礼 杯子 进入 他的 双手 .

现在，祭司的袍子被穿上在胡斯身上，圣餐杯被放在他的手中。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] , [ðə; ði] [ælb] , [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] , [hʌs] [sed] : " [maɪ] ['mɑːstə(r)] [kraɪst] ,
When the white robe , the alb , was put on , Hus said : " My Master Christ ,
什么时候 这 白色的 长袍 , 这 白羊座 , 曾是 放 在 , 胡斯 说 : " 我的 掌握 基督 ,

当穿上白色长袍（alb）时，胡斯说道：“我的主基督，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [baɪ] ['herəd] [tuː; tə] ['pailət] , [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] .
when He was sent away by Herod to Pilate , was clothed in a white robe .
什么时候 他 曾是 发送 离开 经过 希律王 到 普拉提 , 曾是 穿着衣服 在 一个 白色的 长袍 .

耶稣被希律王送往彼拉多那里时，身穿白袍。

" [hʌs] [dɪ'greɪdɪd] , [baɪ] -
" HUS DEGRADED , BY MARTERSTEIG
" 休斯 退化的 , 经过 -

“HUS DEGRADED，作者：MARTERSTEIG”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [sweə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['erə(r)z] .
He was once more urged to swear off his errors .
他 曾是 一次 更多的 敦促 到 发誓 离开 他的 错误 .

他再次被敦促发誓不再犯错。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ]
Turning to the people with tears in his eyes and emotion in his trembling
转弯 到 这 人们 和 眼泪 在 他的 眼睛 和 情感 在 他的 发抖

他转向众人，眼中噙满泪水，颤抖着，情绪激动不已。

[vɔɪs] — " [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [ðʌs] [sɪn] [ə'genst] [maɪ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [truːθ] [ə'laɪk] ?
voice — " How could I thus sin against my conscience and divine truth alike ?
嗓音 — " 如何 可以 我 因此 罪 反对 我的 良心 和 神圣的 真相 同样 ?

声音——“我怎么能这样既违背我的良心，又违背神圣的真理呢？”

" [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['priːstli] [rəʊbz] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [mɪ'læn] [sed] : " [əʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['dʒuːdəs] ,
" As they took off his priestly robes , the Archbishop of Milan said : " O cursed Judas ,
" 作为 他们 采取 离开 他的 祭司 长袍 , 这 大主教 的 米兰 说 : " 哦 被诅咒的 犹大 ,

“当他们脱下他的神父袍时，米兰大主教说：‘可恶的犹大，”

[huː] [hæst] [left] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ælaɪd] [ðaɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
who hast left the realms of peace and allied thyself with the Jews ,
WHO 哈斯特 左边 这 领域 的 和平 和 盟军 你自己 和 这 犹太人 ,

你背弃了和平的国度，与犹太人结盟，

[wiː; wi] [tə'deɪ] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] . "
we today take from thee the chalice of salvation . "
我们 今天 拿 从 你 这 圣杯 的 救恩 . "

今天我们从你手中接过救赎之杯。

" [ai] [həʊp] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] [ðɪs] [deɪ] .
" I hope to drink of the chalice in the heavenly kingdom this day .
" 我 希望 到 喝 的 这 圣杯 在 这 天上 王国 这 天 .

“我希望今天能在天国里饮下圣杯。”

" [ðə; ði]['həʊli] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['krɪsndəm] [ðen] ['greɪvli]
" The holy fathers of the General Council of all Christendom then gravely
" 这 圣 父亲们 的 这 一般的 理事会 的 全部 基督教世界 然后 严重地
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪdli] [dɪ'beɪtɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə][juːz] [ʃɪəz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['reɪzə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]
and learnedly debated whether to use shears or a razor to remove the
和 博学地 辩论 无论 到 使用 剪 或者 一个 剃刀 到 消除 这
['tɒnʃə(r)] .
tonsure .
剃度 .

“基督教世界大公会议的圣父们当时严肃而博学地辩论，究竟是用剪刀还是剃刀来剃掉头发。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪəz] ,
Finally they decided for the shears ,
最后 他们 决定 为了 这 剪 ,

最后他们决定用剪刀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][kʌt][tuː; tə] [liːv] [beə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] .
and his hair was cut to leave bare the form of a cross .
和 他的 头发 曾是 切 到 离开 裸 这 形式 的 一个 叉 .

他的头发被剪短，露出十字架的形状。

[nekst][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [wɒʃt] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] ,
Next his head was washed , to remove the oil of anointing ,
下一个 他的 头 曾是 洗过 , 到 消除 这 油 的 膏抹 ,

接下来，人们洗净了他的头部，以去除膏油。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
by which he had been consecrated to the priesthood .
经过 哪个 他 有 到过 已祝圣的 到 这 圣职 .

他因此被祝圣为神父。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][kæp] , [tuː] [fiːt] [haɪ] , ['peɪntɪd] [wɪð] [θriː] ['gɑːstli] [d'ɛvəlz] [tɔː'mentɪŋ] [ə; eɪ] [səʊl] ,
A paper cap , two feet high , painted with three ghastly devils tormenting a soul ,
一个 纸 帽 , 二 脚 高的 , 绘 和 三 阴森 魔鬼 折磨 一个 灵魂 ,

一顶两英尺高的纸帽，上面画着三个可怕的魔鬼在折磨一个灵魂。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['herətɪk] , " [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
and with the words , " This is a heretic , " was placed on his head ;
和 和 这 字 , " 这 是 一个 异教徒 , " 曾是 放置 在 他的 头 ;

他的头上被贴上了“这是个异端”的标签；

[hʌs] [ri'mɑːk] : " [maɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] ;
Hus remarked : " My Lord Jesus Christ wore for me a crown of thorns ;
胡斯 评论 : " 我的 主 耶稣 基督 穿着 为了 我 一个 王冠 的 荆棘 ;

胡斯说道：“我的主耶稣基督为我戴上了荆棘冠冕；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [weə(r)] [ðɪs] ['iːzɪə] [ðəʊ] ['ʃeɪmfl] [bædʒ] ?
why should I not for His sake wear this easier though shameful badge ?
为什么 应该 我 不是 为了 他的 清酒 穿 这 更轻松 尽管 可耻 徽章 ?

我为何不能为了祂的缘故，佩戴这枚虽令人羞耻却也更容易佩戴的徽章呢？

" [hʌs] [wɪð] [ðə; ði] ['hɛrətɪks] [kæp]
" HUS WITH THE HERETIC'S CAP
" 休斯 和 这 异端的 帽

“戴着异端帽子的胡斯

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[hʌs] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Hus Made Over to the Emperor .
胡斯 制成 超过 到 这 皇帝 .

胡斯向皇帝献身。

[diː]
D
D

D

- [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [hʌs] [wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
oomed by the Church , Hus was now made over to the Emperor ,
- 经过 这 教会 , 胡斯 曾是 现在 制成 超过 到 这 皇帝 ,

胡斯原本受教会的庇护，现在却被移交给了皇帝。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [preə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
with the usual hypocritical prayer that he might not be put to death .
和 这 通常 虚伪 祷告 那 他 可能 不是 是 放 到 死亡 .

带着惯常的虚伪祈祷，希望他不要被处死。

['ziːgismunt] [sed] : " [swiːt] ['kʌz(ə)n] , [djuːk] ['luːɪs] , [ɪ'lektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)]
Sigismund said : " Sweet Cousin , Duke Louis , Elector of the Holy Roman Empire
西吉斯蒙德 说 : " 甜的 表哥 , 公爵 路易斯 , 选民 的 这 圣 罗马 帝国
[ænd; ənd]['aʊə(r)] [haɪ] ['stjuːəd] ,
and our High Steward ,
和 我们的 高的 管家 ,

西吉斯蒙德说道：“亲爱的表兄，路易公爵，神圣罗马帝国选帝侯兼我们的大管家，

[sɪns] [ai][beə(r)][ðə; ði] ['tempərəl] [sɔːd] ,
since I bear the temporal sword ,
自从 我 熊 这 颞 剑 ,

因为我持有这把时间之剑，

[teɪk] [ðaʊ] [ðɪs] [mæn][ɪn][maɪ] [sted] [ænd; ənd] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk] .
take thou this man in my stead and treat him as a heretic .
拿 你 这 男人 在 我的 坚定 和 对待 他 作为 一个 异教徒 .

你以这个人代替我，把他当作异端对待。

" [ðə; ði] " [swiːt] ['kʌz(ə)n] " [kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] : " ['wɔːdn] , [teɪk] [ðɪs] [mæn] ,
" The " sweet cousin " called the warden of Constance : " Warden , take this man ,
" 这 " 甜的 表哥 " 称为 这 典狱长 的 康斯坦斯 : " 典狱长 , 拿 这 男人 ,

“那位‘亲爱的表妹’打电话给康斯坦茨监狱的典狱长：‘典狱长，把这个人带走，’”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɜːn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk] .
because of the judgment against him , and burn him as a heretic .
因为 的 这 判断 反对 他 , 和 烧伤 他 作为 一个 异教徒 .

因为他受到了审判，应该把他当作异端烧死。

" ['ʌðə(r)z] ['ædɪd] : " [ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] [ðaɪ] [səʊl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] . "
" Others added : " And we give thy soul over to the devil . "
" 其他的 额外 : " 和 我们 给 你的 灵魂 超过 到 这 魔鬼 . "

其他人补充道：“我们将你的灵魂交给魔鬼。”

" [ænd; ənd][ai] [kə'mɪt] [maɪ][səʊl][tuː; tə][ðə; ði][lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
" And I commit my soul to the Lord Jesus Christ .
" 和 我 犯罪 我的 灵魂 到 这 主 耶稣 基督 .

“我将我的灵魂交托给主耶稣基督。”

" [ðə; ði] ['wɔːdn] [meɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [huː] [led] [hʌs] [aʊt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] ,
" The Warden made him over to the executioner , who led Hus out under a strong guard ,
" 这 典狱长 制成 他 超过 到 这 刽子手 , WHO 引领 胡斯 出去 在下面 一个 强的 警卫 ,

“典狱长将他交给刽子手，刽子手在重兵押送下将胡斯带了出去。”

['eskɔːtid] [baɪ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɑːmd] [men] ,
escorted by eight hundred armed men ,
护送 经过 八 百 武装 男人 ,

由八百名武装人员护送，

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] .
followed by an immense multitude of people curious to see the final scene .
随后 经过 一个 巨大 民众 的 人们 好奇的 到 看 这 最终的 场景 .

随后，大批好奇的人们涌入，想要观看最后一幕。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[hʌs] [bɜːnd] .
Hus Burned .
胡斯 烧伤 .

胡斯烧毁了。

[ai]
I
我

我

[en][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [hʌs] ; [hiː; hi] [smaɪld] ['sædli] .
n the church - yard they were just burning the books of Hus ; he smiled sadly .
n 这 教会 - 院子 他们 是 只是 燃烧 这 图书 的 胡斯 ; 他 微笑 令人遗憾的是 .

在教堂墓地里，他们正在焚烧胡斯的书籍；他悲伤地笑了笑。

[wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][step] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] , [hʌs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] " [-] ,
With a firm step , singing and praying , Hus went to the " Bruehl ,
和 一个 公司 步 , 歌唱 和 祈祷 , 胡斯 去 到 这 " 布鲁尔 ,

胡斯迈着坚定的步伐，一边唱歌一边祈祷，走向了“布吕尔”。

" [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃnɛts] [geɪt] .
" a quarter of a mile north of the Schnetz gate .
" 一个 四分之一 的 一个 英里 北 的 这 施内茨 门 .

“施内茨门以北四分之一英里处。

[ðeə(r)][hiː; hi] [nelt] , [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] , ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
There he knelt , spread out his hands , lifted up his face , and prayed with a loud voice :
那里 他 跪下 , 传播 出去 他的 双手 , 抬起 向上 他的 脸 , 和 祈祷 和 一个 大声 嗓音 :

他跪在那里，摊开双手，抬起头，大声祷告：

" [ˈɪntuː] [ðaɪ] [hændz][ai] [kəˈmɪt] [maɪ][ˈspɪrɪt] .
" Into Thy hands I commit my spirit .
" 进入 你的 双手 我 犯罪 我的 精神 .

我将我的灵魂交在你手中。

" [hʌs] [led] [tuː; tə] [deθ] , [baɪ] -
" HUS LED TO DEATH , BY HELLQUIST
" 休斯 引领 到 死亡 , 经过 -

"HUS 被 HELLQUIST 导致死亡"

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][kæp] , " [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈblæsfəmi] , " [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [fel] [tuː; tə]
The paper cap , " the crown of blasphemy , " as it was called , fell to
这 纸 帽 , " 这 王冠 的 亵渎神明 , " 作为 它 曾是 称为 , 跌倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

那顶被称为"亵渎之冠"的纸帽掉落在地上。

[ænd; ənd] [hʌs] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [θriː] [ˈpeɪntɪd] [dˈɛvəlz] ; [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈsædli] , [hiː; hi] [sed] : " [lɔːd] [ˈdʒiːzəs]
and Hus noticed the three painted devils ; smiling sadly , he said : " Lord Jesus
和 胡斯 注意到 这 三 绘 魔鬼 ; 微笑 令人遗憾的是 , 他 说 : " 主 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

胡斯注意到那三个彩绘的魔鬼；他悲伤地笑着说："主耶稣基督，

[ai] [wɪl] [beə(r)] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈʃeɪmfl] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [deθ]
I will bear patiently and humbly this horrible and shameful and cruel death
我 将要 熊 耐心 和 谦卑地 这 可怕 和 可耻 和 残忍的 死亡
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈgɒsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɜːd] .
for the sake of Thy Gospel and the preaching of Thy word .
为了 这 清酒 的 你的 福音 和 这 布道 的 你的 单词 .

为了你的福音和宣扬你的圣言，我将耐心、谦卑地承受这可怕、可耻、残酷的死亡。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hɪz; ɪz][hændz] [rəʊpt] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" He was stripped of his clothes , his hands roped behind his back ,
" 他 曾是 脱衣舞 的 他的 衣服 , 他的 双手 绳索 在后面 他的 后退 ,

"他被剥光了衣服，双手被绳子绑在背后，

[hɪz; ɪz] [nek] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] , [wʊd] [ænd; ənd] [strɔː] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [əˈraʊnd] [hɪm] [nek]
his neck chained to the stake , wood and straw were piled around him neck
他的 脖子 连锁 到 这 赌注 , 木头 和 稻草 是 堆积 大约 他 脖子
- [haɪ] .
- high .
- 高的 .

他的脖子被铁链锁在木桩上，木头和稻草堆在他脖子那么高的地方。

[ðeɪ] [seɪ] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fjuː] [ˈfægəts][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][paɪl] ,
They say as an old woman brought her few fagots to the funeral pile ,
他们 说 作为 一个 老的 女士 带来 她 很少 柴捆 到 这 葬礼 桩 ,

据说，一位老妇人把她仅有的几捆柴火带到了丧葬堆旁。

[hʌs] [kraɪd] [aʊt] : " [əʊ][ˈsæŋktə] - ! " — [əʊ][ˈhəʊli] [sɪmˈplɪsəti] .
Hus cried out : " O sancta simplicitas ! " — O holy simplicity .
胡斯 哭 出去 : " 哦 圣徒 - ! " — 哦 圣 简单 .

胡斯喊道："O sancta simplicitas!"——哦，神圣的纯朴。

[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [gəʊz] [hʌs] [sed] : " [tə'deɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [guːs] ([hʌs] [ɪn][bəʊ'hiːmiən])
Another story goes Hus said : " Today you are burning a goose (hus in Bohemian)
其他 故事 去 胡斯 说 : " 今天 你 是 燃烧 一个 鹅 (胡斯 在 波西米亚)
;
;
;

另一个故事是这样的：胡斯说：“今天你们要烧一只鹅（hus 在波西米亚语中是“鹅”的意思）。”

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [swɒn] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] .
in a hundred years will come a swan you will not burn .
在 一个 百 年 将要 来 一个 天鹅 你 将要 不是 烧伤 .

一百年后，会有一只天鹅出现，你不会把它烧死。

" [ðɪs] [keɪm] [truː] [ɪn]['luːθə(r)] .
" This came true in Luther .
" 这 来了 真的 在 路德 .

“这在路德身上得到了印证。”

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , ['pæpənˌhaɪm] ,
In the last moment the Marshal of the realm , Pappenheim ,
在 这 最后的 片刻 这 元帅 的 这 领域 , 帕彭海姆 ,

在最后一刻，王国元帅帕彭海姆

[kɔːld] [ɒn] [hʌs] [tuː; tə] [rɪ'kænt] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
called on Hus to recant and save his life .
称为 在 胡斯 到 反悔 和 节省 他的 生活 .

呼吁胡斯收回成命。

" [gɒd] [ɪz] [maɪ] ['wɪtnəs]
" God is my witness
" 上帝 是 我的 证人

上帝为我作证

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [tɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [fɔːls] ['wɪtnəsiz] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] .
that I never taught of what false witnesses accuse me .
那 我 绝不 教授 的 什么 错误的 证人 控 我 .

我从未想过那些作伪证的人会指控我什么。

[ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ðæt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [tɔːt] , [ænd; ənd] [priːtʃ] ,
In the truth of the Gospel , that I have written , taught , and preached ,
在 这 真相 的 这 福音 , 那 我 有 书面 , 教授 , 和 布道 ,

我所写、所教导、所宣讲的福音真理，

[ai] [wɪl] [tə'deɪ] ['dʒɔɪfəli] [daɪ] .
I will today joyfully die .
我 将要 今天 欣喜地 死 .

我今天将欣然赴死。

" [ðə; ði]['fægəts][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] .
" The fagots were lighted .
" 这 柴捆 是 照明 .

“柴火点燃了。”

[wɪð] [reɪzd] [vɔɪs] [hʌs] [sæŋ] : " [əʊ] [kraɪst] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi]
With raised voice Hus sang : " O Christ , Thou Son of the living God , have mercy
和 提高 嗓音 胡斯 唱 : " 哦 基督 , 你 儿子 的 这 活的 上帝 , 有 怜悯
[ɒn][ˌem 'iː] .
on me .
在 我 .

胡斯高声唱道：“哦，基督，永生上帝之子，怜悯我吧。”

" [wen] [hiː; hi] [sæŋ] [ðæt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , " [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] ,
" When he sang that and continued , " Thou that art born of the Virgin Mary ,
" 什么时候 他 唱 那 和 持续 , " 你 那 艺术 出生 的 这 处女 玛丽 ,

"当他唱完那首歌，继续唱道：'圣母玛利亚所生的，'"

" [ðə; ði] [wɪnd] [drəʊv] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [hed] [stɪl] [muːvd] ;
" the wind drove the flames into his face ; his lips and head still moved ;
" 这 风 驾驶 这 火焰 进入 他的 脸 ; 他的 嘴唇 和 头 仍然 已搬 ;

风把火焰吹到他的脸上；他的嘴唇和头还在动；

[ðen] [hiː; hi] [tʃəʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
then he choked without a sound .
然后 他 窒息 没有 一个 声音 .

然后他无声地窒息了。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] ['flikə] [daʊn] ,
As the flames flickered down ,
作为 这 火焰 闪烁 向下 ,

火焰渐渐熄灭，

[ðə; ði] [,eksi'kjuːʃənə] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːd] ['bɒdi] [stɪl] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] ,
the executioners knocked over the stake with the charred body still dangling by the neck ,
这 刽子手 敲门 超过 这 赌注 和 这 烧焦的 身体 仍然 悬挂 经过 这 脖子 ,

刽子手们推倒了木桩，烧焦的尸体还挂在脖子上。

[hiːpt] [ɒn][mɔː(r)] [wʊd] , [pəʊkt] [ʌp][ðə; ði] [bəʊnz] [wɪð] [stɪks] , [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] ,
heaped on more wood , poked up the bones with sticks , broke in the skull ,
堆积如山 在 更多的 木头 , 戳 向上 这 骨头 和 棍子 , 打破 在 这 颅骨 ,

堆上更多木柴，用棍子戳起骨头，打碎头骨，

[ræn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [steɪk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [həʊl] [ə'bleɪz] [ə'gen] .
ran a sharp stake through the heart , and set the whole ablaze again .
跑 一个 锋利的 赌注 通过 这 心 , 和 放 这 所有的 燃烧 再次 .

用一根尖锐的木桩刺穿心脏，然后再次点燃了整座城市。

[ðə; ði]['dʒʌmbld] ['embəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] [tɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪn] .
The jumbled embers were thrown into a wheelbarrow and tipped into the Rhine .
这 错杂 余烬 是 抛掷 进入 一个 独轮车 和 倾斜 进入 这 莱茵河 .

凌乱的余烬被扔进独轮车，然后倾倒进莱茵河。

[laɪk] ['luːθə(r)]['leɪtə(r)] , [hʌs] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maɪti] ['empərə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [pəʊp] ,
Like Luther later , Hus placed his conscience above the mighty Emperor , the infallible Pope ,
喜欢 路德 之后 , 胡斯 放置 他的 良心 多于 这 强大的 皇帝 , 这 绝对正确 教皇 ,

就像后来的路德一样，胡斯将自己的良心置于强大的皇帝和绝对正确的教皇之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][laɪ] .
and the learning of the world ; he would rather die than lie .
和 这 学习 的 这 世界 ; 他 会 相当 死 比 说谎 .

他渴望了解世间的一切；他宁愿死也不愿撒谎。

[dʒə'rəʊm][ɒv; əv] [prɑːg]
JEROME OF PRAG
杰罗姆 的 普拉格

布拉格的杰罗姆

['iːv(ə)n] [ɪ'niːəs] ['sɪlviəs] , ['leɪtə(r)] [pəʊp] ['paɪəs] [ˌaɪ 'aɪ] , ['ɑːftəwədz] [sed] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] : " [nəʊ] [wʌn]
Even Aeneas Sylvius , later Pope Pius II , afterwards said with admiration : " No one
甚至 埃涅阿斯 西尔维斯 , 之后 教皇 庇护 二 , 然后 说 和 钦佩 : " 不 一

就连后来的教宗庇护二世埃涅阿斯·西尔维乌斯也赞叹道：“没有人……”

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stəʊɪks] ['evə(r)] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [mɔː(r)] ['breɪvli] .
of the ancient Stoics ever met his death more bravely .
的 这 古老的 斯多葛学派 曾经 遇见 他的 死亡 更多的 勇敢地 .

古代斯多葛学派中，没有谁比他更勇敢地面对死亡。

" [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] , [ɒn] [meɪ] - ,
" A year later , on May 30 ,
" 一个 年 之后 , 在 可能 - ,

一年后的5月30日，

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kləʊvə(r)] [fiːld] [ðeɪ] [bɜːnd] [dʒə'rəʊm] [ɒv; əv] [prɑːg] .
on the same spot in the same clover field they burned Jerome of Prag .
在 这 相同的 点 在 这 相同的 三叶草 场地 他们 烧伤 杰罗姆 的 布拉格 .

在同一片三叶草田的同一地点，他们烧死了布拉格的杰罗姆。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .
He went to his death with a smiling face .
他 去 到 他的 死亡 和 一个 微笑 脸 .

他面带微笑地走向了死亡。

" [juː; jʊ] [kən'dem] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] .
" You condemn me , though innocent .
" 你 谴责 我 , 尽管 清白的 .

“你谴责我，尽管我是无辜的。”

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [deθ] [ai] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ] .
But after my death I will leave a sting in you .
但 后 我的 死亡 我 将要 离开 一个 蜇 在 你 .

但我死后，我会在你心中留下一个痛楚。

[ai] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
I call on you to answer me before Almighty God within a hundred years .
我 称呼 在 你 到 回答 我 前 全能者 上帝 之内 一个 百 年 .

我要求你们在一百年内向全能的上帝回答我的问题。

" [wen] [ðə; ði] ['fægəts] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] ['iːstə(r)] [hɪm] , " [heɪl] , ['fest(ə)l] [deɪ] ,
" When the fagots were lighted , he sang the Easter hymn , " Hail , Festal Day ,
" 什么时候 这 柴捆 是 照明 , 他 唱 这 复活节 圣歌 , " 冰雹 , 节日 天 ,

“当柴火点燃时，他唱起了复活节赞美诗，‘欢呼吧，节日快乐！’”

" [ænd; ənd] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪstændəz] .
" and protested his innocence to the bystanders .
" 和 抗议 他的 无辜 到 这 旁观者 .

并向旁观者抗议自己的清白。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bəʊ'hiːmiən] , " [gɒd] ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [sɪnz] .
His last words were in Bohemian , " God Father , forgive me my sins .
他的 最后的 字 是 在 波西米亚 , " 上帝 父亲 , 原谅 我 我的 罪孽 .

他最后的遗言是用波西米亚语说的：“上帝之父，请宽恕我的罪过。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [mɑːks] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bəʊ'hiːmiən] [seɪnts] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
" A great stone marks the spot where the two Bohemian saints ascended to heaven in chariots of fire .
" 一个 伟大的 石头 标记 这 点 在哪里 这 二 波西米亚 圣徒 上升 到 天堂 在 战车 的 火 .

“一块巨大的石头标志着两位波西米亚圣人乘坐火马车升天的地方。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] [mait] [wel] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] — " [dʒɒn] [hʌs] , [bɜːnd] , [nɒt] [kən'vɪktɪd] .
The words of Erasmus might well have been his epitaph — " John Hus , burned , not convicted .
这 字 的 伊拉斯谟 可能 出色地 有 到过 他的 墓志铭 — " 约翰 胡斯 , 烧伤 , 不是 已定罪 .

伊拉斯谟的话或许可以作为他的墓志铭——“约翰·胡斯，被烧死，而非被定罪。”

" ['lɛklər] [sez] : " [tuː; tə][ɪn'flɪkt] [dɪ'fiːt] [baɪ] ['miːtɪŋ] [dɪ'fiːt] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɒt] .
" Lechler says : " To inflict defeat by meeting defeat , that was his lot .
" 莱克勒 说道 : " 到 造成 击败 经过 会议 击败 , 那 曾是 他的 很多 .

莱克勒说：“以失败告终，这就是他的命运。”

" ['wɪklɪf] [ænd; ənd] [hʌs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] " ['dʒemɪnaɪ; 'dʒemɪni] , " [ɔː(r)] [twɪnz] ,
" Wiclif and Hus are the constellation " Gemini , " or Twins ,
" 威尔克利夫 和 胡斯 是 这 星座 " 双子座 , " 或者 双胞胎 ,

“Wiclif 和 Hus 是双子座，或称双子座。”

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [naɪt] [tɪl] [ðeə(r)][dɪm] ['twɪŋklɪŋ] [ɪz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sʌn] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm] ['witn,bəːg] [ɪn]['luːθə(r)] .
shining in the papal night till their dim twinkling is swallowed up in the glorious sun bursting from Wittenberg in Luther .
灼灼 在 这 教皇 夜晚 直到 他们的 暗淡 闪烁 是 吞咽 向上 在 这 辉煌 太阳 爆发 从 维滕贝格 在 路德 .

在教皇的黑暗中闪耀，直到他们微弱的光芒被路德在维滕贝格迸发出的辉煌太阳所吞没。

[ðə; ði] [-] , [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ]
THE BRUEHL , PLACE OF BURNING
这 布鲁尔 , 地方 的 燃烧

布吕尔，焚烧之地

[ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd][ɒv; əv]['piːzə] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði]
The Synod of Pisa tried to reform the
这 宗教会议 的 比萨 尝试 到 改革 这

比萨宗教会议试图改革

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [feɪld] .
Church and failed .
教会 和 失败的 .

教会失败了。

[ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd][ɒv; əv] ['kɒnstəns] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [feɪld] .
The Synod of Constance tried it and failed .
这 宗教会议 的 康斯坦斯 尝试 它 和 失败的 .

康斯坦茨宗教会议尝试过，但失败了。

[ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd][ɒv; əv]['bɑːz(ə)l][ænd; ənd] [fə'rɑːrə] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [feɪld] .
The Synod of Basel and Ferrara tried it and failed .
这 宗教会议 的 巴塞尔 和 费拉拉 尝试 它 和 失败的 .

巴塞尔和费拉拉宗教会议尝试过，但失败了。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['dʒen(ə)rəl] ['lætərən] ['sɪnəd; 'sɪnɒd][frɒm; frəm] - - - [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [feɪld] .
The Fifth General Lateran Synod from 1512 - 1517 tried it and failed .
这 第五 一般的 拉特兰 宗教会议 从 - - - 尝试 它 和 失败的 .

1512年至1517年举行的第五次拉特兰大宗教会议尝试过，但失败了。

[ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['skɒlə(r)] [vɒn] - [sez] :
The great Roman Catholic scholar Von Doellinger says :
这 伟大的 罗马 天主教 学者 冯 - 说道 :

伟大的罗马天主教学者冯·德林格说：

" [ðə; ði][lɑːst] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]
" The last hope of a reformation of the Church was carried to the grave
" 这 最后的 希望 的 一个 改革 的 这 教会 曾是 携带 到 这 严重
.
.
.

“教会改革的最后希望也随之破灭了。”

" [wɒt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɔːl] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['luːθə(r)] .
" What could not be done by all Europe was done by Luther .
" 什么 可以 不是 是 完毕 经过 全部 欧洲 曾是 完毕 经过 路德 .

“整个欧洲都做不到的事，路德做到了。”

['luːθərz] [ˌrefə'meɪʃn] [brɔːt] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
Luther's reformation brought liberty for Church and State ,
路德的 改革 带来 自由 为了 教会 和 状态 ,

路德的宗教改革为教会和国家带来了自由。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [laɪk] [hʌs] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [bɜːnd] .
and to him we owe it that men like Hus can no longer be burned .
和 到 他 我们 欠 它 那 男人 喜欢 胡斯 能 不 更长 是 烧伤 .

正是因为他，像胡斯这样的人才不会再被烧死。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['dʒiːzəs] — [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , - [ɑːt] [pleɪts] [ɪn] [k'ʌləz] ['ɑːftə(r)] ['dʌdli] , - [hɑːf]
JESUS — His Words and His Works , 20 Art Plates in Colors after Dudley , 195 Half
耶稣 — 他的 字 和 他的 作品 , - 艺术 盘子 在 颜色 后 达德利 , - 一半
- [təʊnz] ,
- tones ,
- 音调 ,

耶稣——他的言语和事迹，20幅彩色艺术版画（仿达德利风格），195幅半色调版画，

[ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [mæps] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .
and 2 maps of Palestine .
和 2 地图 的 巴勒斯坦 .

以及两幅巴勒斯坦地图。

[ɪks] [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz] .
IX and 481 pages .
第九章 和 - 页面 .

IX 和 481 页。

[saɪz] ['sɛvən] - ¾ [eks] - .
Size 7 - ¾ x 10 .
尺寸 7 - ¾ x - .

尺寸为 7-¾ x 10。

['bjuːtɪfli] [baʊnd] .
Beautifully bound .
非常漂亮 边界 .

装帧精美。

[gɪlt] [tɒp] . $3 . - .
Gilt top . $3 . 00 .
镀金 顶部 . $3 . - .

镀金顶。3.00美元。

[ju'naɪtɪd] ['luːθərən] — [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] .
United Lutheran — Most beautiful book of its kind we have ever seen .
团结的 路德宗 — 最多 美丽的 书 的 它是 种类 我们 有 曾经 已见 .

联合路德教会——我们见过的同类书籍中最精美的一本。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THE TEN COMMANDMENTS Third Edition .
这 十 诫命 第三 版 .

十诫（第三版）

- ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
335 Pages . $1 . 00 .
- 页 . $1 . - .

335页。1.00美元。

['luːθərən] [tʃɜːtʃ] [rɪ'vjuː] — [staɪl] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['reɪsi] .
Lutheran Church Review — Style vigorous and racy .
路德宗 教会 审查 — 风格 蓬勃 和 色情 .

路德教会评论——风格充满活力，诙谐幽默。

[nɒt] [ə; eɪ] [dʌl] [laɪn] .
Not a dull line .
不是 一个 乏味的 线 .

绝非平淡无奇。

['mɑːstəli] .
Masterly .
精湛 .

精湛。

['fɒləʊ] ['dʒiːzəs] - ['peɪdʒɪz] .
FOLLOW JESUS 300 Pages .
跟随 耶稣 - 页 .

跟随耶稣 300 页。

[klɒθ] , $1 . - .
Cloth , $1 . 00 .
布 , $1 . - .

布料，1.00美元。

['θiːəl] .
Theol .
西奥 .

神学

- — ['tɪpɪkli] [ə'merɪkən] .
Quartalschrift — Typically American .
- — 通常 美国人 .

Quartalschrift——典型的美国字体。

[saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
Sound to the core .
声音 到 这 核 .

声音从里到外都很好。

['θʌrəli] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] .
Thoroughly evangelical .
彻底 福音 .

彻头彻尾的福音派信徒。

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] - ['peɪdʒɪz] , $1 . - .
THE LORD'S PRAYER 271 Pages , $1 . 00 .
这 领主的 祷告 - 页 , $1 . - .

主祷文 271 页，1.00 美元。

[piː] . [el] . , [ɪn] [lʌθ] .
P . L . , in Luth .
P . L . , 在 路德 .

PL，在路德教会。

- — [ʃɔːt] [ænd; ənd] [tɜːs] , [bʌt; bət] [ʌn'fəʊld] [ə; eɪ] [diːp] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] .
Kirchenblatt — Short and terse , but unfold a deep treasure of thought .
- — 短的 和 简洁 , 但 展开 一个 深的 宝藏 的 想法 .

Kirchenblatt——篇幅短小精悍，却蕴含着深刻的思想宝藏。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
The language is noble and powerful .
这 语言 是 高贵 和 强大的 .

这种语言高贵而有力。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
PORTRAITS OF JESUS Cloth , 227 Pages . $1 . 00 .
肖像 的 耶稣 布 , - 页 . $1 . - .

耶稣肖像，精装，227 页。1.00 美元。

[dɜːr] - — ['evribɒdi] [kæn; kən] [drɔː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ˌegzɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm]
Der Lutheraner — Everybody can draw information , exhortation , and joy from
德尔 - — 大家 能 画 信息 , 讲道 , 和 喜悦 从
[ðiːz] ['sɜːrmən] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒk'traɪnl] [jet] [krɪsp] ,
these sermons with their doctrinal yet crisp ,
这些 布道 和 他们的 教义 然而 脆 ,

《路德教徒》——每个人都能从这些教义严谨而又简洁明了的讲道中获得信息、劝勉和喜乐。

[tɜːs] , ['paʊəf(ə)l] ['sentənsɪz] .
terse , powerful sentences .
简洁 , 强大的 句子 .

简洁有力的句子。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌʌn'krɪstʃən] .
Christian Science Unchristian .
基督教 科学 非基督教徒 .

基督教科学派非基督教派。

5th [ed] . 05c
5th Ed . 05c
5th 艾德 . 05c

第五版 05c

['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] .
Mission Work .
使命 工作 .

传教工作。

4th [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
4th Edition 05c
4th 版 05c

第四版 05c

[wɒt] [ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] ?
What is Christianity ?
什么 是 基督教 ?

基督教是什么？

3d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
3d Edition 05c
3d 版 05c

3D版 05c

['tempərəns] .
Temperance .
节制 .

节制。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
2d Edition 05c
2d 版 05c

第二版 05c

[waɪ] ['luːθərən] , [nɒt] ['sɛvən] [deɪ] ['ædvent] .
Why Lutheran , not 7 Day Advent .
为什么 路德宗 , 不是 7 天 来临 .

为什么是路德宗，而不是七日待降节?

2d
2d
2d

2d

[ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
Edition 05c
版 05c

版本 05c

[waɪ] [ðə; ði] [neɪm] " ['luːθərən] .
Why the Name " Lutheran .
为什么 这 姓名 " 路德宗 .

为什么叫"路德宗"。

" 2d [ed] . 05c
" 2d Ed . 05c
" 2d 艾德 . 05c

"2d Ed. 05c

['ɪnfənt] ['bæptɪzəm] .
Infant Baptism .
婴儿 洗礼 .

婴儿洗礼。

6th [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
6th Edition 05c
6th 版 05c

第六版 05c

['krɪstʃən] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Christian Giving No . 2 .
基督教 给予 不 . 2 .

基督徒奉献之二。

3d ['θaʊz(ə)nd] 10c
3d Thousand 10c
3d 千 10c

3d 千 10c

[waɪ] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
Why I Believe the Bible .
为什么 我 相信 这 圣经 .

我为什么相信圣经。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 15c
2d Edition 15c
2d 版 15c

第二版 15c

[ðə; ði] ['riːəl] ['prez(ə)ns] . 10c
The Real Presence . 10c
这 真实的 在场 . 10c

真实存在。10c

[ðə; ði] [dɑːns] .
The Dance .
这 舞蹈 .

舞蹈。

5th [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
5th Edition 05c
5th 版 05c

第五版 05c

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
The Theater .
这 剧院 .

剧院。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
2d Edition 05c
2d 版 05c

第二版 05c

[ə'pɪnjənz] [ɒn] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] .
Opinions on Secret Societies .
意见 在 秘密 社会 .

关于秘密社团的看法。

2d [ed] . 05c
2d Ed . 05c
2d 艾德 . 05c

第二版 05c

['friːmeɪsnri] .
Freemasonry .
共济会 .

共济会。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
2d Edition 05c
2d 版 05c

第二版 05c

- .
Oddfellowship .
- .

奇特兄弟会。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
2d Edition 05c
2d 版 05c

第二版 05c

['tʃɜːtʃgəʊɪŋ] .
Churchgoing .
去教堂 .

去教堂。

3d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
3d Edition 05c
3d 版 05c

3D版 05c

[wɒt] [θɪŋk] [jiː; ji][ɒv; əv] [kraɪst] ?
What Think Ye of Christ ?
什么 思考 叶 的 基督 ?

你们对基督有什么看法?

2d [ed] . 05c
2d Ed . 05c
2d 艾德 . 05c

第二版 05c

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['tindl] , [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ˌiː en 'dʒiː] .
Tyndale , Translator Eng .
廷代尔 , 翻译 英文 .

廷代尔，译者（英文）

['baɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

圣经。

10c
10c
10c

10美分

['pætrɪk] ['hæmɪltən] , [skɒtʃ] ['mɑːtə(r)] . 10c
Patrick Hamilton , Scotch Martyr . 10c
帕特里克 汉密尔顿 , 苏格兰威士忌 烈士 . 10c

帕特里克·汉密尔顿，《苏格兰殉道者》。10美分

[ðə; ði] [pəʊp] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
The Pope in Politics .
这 教皇 在 政治 .

教皇与政治。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
2d Edition 05c
2d 版 05c

第二版 05c

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .
Church and State .
教会 和 状态 .

政教分离。

2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
2d Edition 05c
2d 版 05c

第二版 05c

['kɑːrlaɪlz] ['luːθə(r)] .
Carlyle's Luther .
凯雷集团 路德 .

卡莱尔的《路德》。

['leðə(r)] 20c
leather 20c
皮革 20c

皮革 20c

['peɪpə(r)] 10c
paper 10c
纸 10c

10美分纸

[waɪ] ['prɒtɪstənt] , [nɒt] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] 05c
Why Protestant , not Roman Catholic 05c
为什么 新教 , 不是 罗马 天主教 05c

为什么是新教，而不是罗马天主教 05c

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] .
Principles of Protestantism .
原则 的 新教 .

新教原则。

02c
02c
02c

02c

[waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['luːθərən] .
Why I am a Lutheran .
为什么 我 是 一个 路德宗 .

我为什么是路德教徒。

5th [ɪ'dɪʃ(ə)n] 05c
5th Edition 05c
5th 版 05c

第五版 05c

['luːθərz] ['kætəkɪzəm] .
Luther's Catechism .
路德的 教理问答 .

路德教理问答。

8th [ɪ'dɪʃ(ə)n] 10c
8th Edition 10c
8th 版 10c

第8版 10美分

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['miːtɪŋ] .
The Congregational Meeting .
这 公理会 会议 .

会众会议。

05c
05c
05c

05c

['luːθə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
Luther and our Fourth of July .
路德 和 我们的 第四 的 七月 .

路德和我们的七月四日。

05c
05c
05c

05c

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['maɪnə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] ['taɪpsetə(r)] - ['erə(r)z] ; ['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,
Minor changes have been made to correct typesetters ' errors ; every effort has been made ,
次要的 变化 有 到过 制成 到 正确的 排字工 - 错误 ; 每一个 努力 有 到过 制成 ,

已对排版错误进行了细微修改；已尽一切努力。

['ʌðəwaɪz] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪn'tent] .
otherwise , to remain true to the author's words and intent .
否则 , 到 保持 真的 到 这 作者的 字 和 意图 .

否则，就应忠于作者的文字和意图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神